

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# С 344



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 56  
23 ноември 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
<b>IV Информация</b>		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Съд на Европейския съюз</b>		
2013/С 344/01	Последна публикация на Съда на Европейския съюз в <i>Официален вестник на Европейския съюз</i> ОВ С 336, 16.11.2013 г. ....	1
<b>Общ съд</b>		
2013/С 344/02	Разпределение на съдиите по състави .....	2
<b>V Становища</b>		
СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ		
<b>Съд</b>		
2013/С 344/03	Дело С-189/11: Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/Кралство Испания (Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/СЕ — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различните езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на този специален режим спрямо лица, различни от пътуващите лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“ — Изключване от посочения специален режим на някои продажби за масовия потребител — Посочване във фактурата на подлежащ на приспадане размер на ДДС, който не е свързан с дължимия или платен данък по получени доставки — Общо определяне на данъчната основа за даден период — Несъвместимост) .....	4

# BG

Цена:  
4 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

2013/C 344/04	Дело С-193/11: Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/ Република Полша (Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/ЕО — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различни езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на специалния режим спрямо лица, които не са пътуващи лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“) .....	5
2013/C 344/05	Дело С-221/11: Решение на Съда (голям състав) от 24 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg — Германия) — Leyla Ecem Demirkan/Bundesrepublik Deutschland (Споразумение за асоцииране ЕИО — Турция — Допълнителен протокол — Член 41, параграф 1 — Клауза „standstill“ — Задължение за притежаване на виза за приемане на територията на държава членка — Свободно предоставяне на услуги — Право на турски гражданин да влезе в далена държава членка с цел посещение на член на своето семейство и потенциално ползване на предоставяни услуги) .....	5
2013/C 344/06	Дело С-236/11: Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/ Италианска република (Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/ЕО — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различни езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на този специален режим спрямо лица, които не са пътуващи лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“) .....	6
2013/C 344/07	Дело С-267/11 Р: Решение на Съда (първи състав) от 3 октомври 2013 г. — Европейска комисия/ Република Латвия, Република Литва, Словашка република, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия (Обжалване — Комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването — Схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове — Разпределение на квоти за Република Латвия — Периодът 2008—2012 г.) .....	6
2013/C 344/08	Дело С-269/11: Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/Чешка република (Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/ЕО — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различните езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на специалния режим спрямо лица, различни от пътуващите лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“) .....	7
2013/C 344/09	Дело С-293/11: Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/ Република Гърция (Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/СЕ — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различните езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на този специален режим спрямо лица, различни от пътуващите лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“) .....	7
2013/C 344/10	Дело С-296/11: Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/ Френска република (Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/СЕ — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различните езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на този специален режим спрямо лица, различни от пътуващите лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“) .....	8
2013/C 344/11	Дело С-309/11: Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/ Република Финландия (Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/ЕО — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различните езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на специалния режим спрямо лица, различни от пътуващите лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“) .....	8

2013/C 344/12	Дело С-369/11: Решение на Съда (първи състав) от 3 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Италианска република (Неизпълнение на задължения от държава членка — Транспорт — Директива 2001/14/ЕО — Член 4, параграф 1 и член 30, параграф 3 — Разпределяне на капацитета на железопътната инфраструктура — Таксуване — Инфраструктурни такси — Независимост на управителя на инфраструктурата) .....	9
2013/C 344/13	Дело С-373/11: Решение на Съда (пети състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Symvoulío tis Epikrateias — Гърция) — Panellinos Syndesmos Viomichanion Metapoísis Kapnou/Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon, Ypourgos Agrotikis Anartyxis kai Trofimou (Преюдициално запитване — Претенция за валидност — Обща селскостопанска политика — Регламент (ЕО) № 1782/2003 — Допълнително плащане за специфични видове селскостопански практики и производство на качествена продукция — Свобода на претенция, предоставена на държавите членки — Дискриминация — Членове 32 ЕО и 34 ЕО) .....	9
2013/C 344/14	Дело С-418/11: Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Oberlandesgericht Innsbruck — Австрия) — TEXDATA Software GmbH (Дружествено право — Свобода на установяване — Единадесета директива 89/666/ЕИО — Оповестяване на счетоводни документи — Клон на капиталово дружество, установено в друга държава членка — Парична санкция при неизпълнение на задължение за оповестяване в предвидения срок — Право на ефективна съдебна защита — Принцип на зачитане на правото на защита — Подходяща, ефективна, съразмерна и възпираща санкция) .....	10
2013/C 344/15	Дело С-431/11: Решение на Съда (първи състав) от 26 септември 2013 г. — Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия/Съвет на Европейския съюз (Координация на системите за социална сигурност — Споразумение за ЕИП — Предложение за изменение — Решение на Съвета — Избор на правното основание — Член 48 ДФЕС — Член 79, параграф 2, буква б) ДФЕС) .....	10
2013/C 344/16	Дело С-435/11: Решение на Съда (първи състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Oberster Gerichtshof — Австрия) — CHS Tour Services GmbH/Team4 Travel GmbH (Директива 2005/29/ЕО — Нелоялни търговски практики — Рекламна брошура, съдържаща невярна информация — Квалифициране като „заблуждаваща търговска практика“ — Случай, при който търговецът не може да бъде упрекнат в каквото и да било нарушение на задължението за дължима професионална грижа) .....	11
2013/C 344/17	Дело С-450/11: Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/Португалска република (Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/СЕ — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различните езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на този специален режим спрямо лица, различни от пътуващите лица — Понятията „пътуващо лице“ и „клиент“) .....	11
2013/C 344/18	Дело С-476/11: Решение на Съда (втори състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Vestre Landsret — Дания) — НК Danmark, от името на Glennie Kristensen/Experian A/S (Принцип за недопускане на дискриминация въз основа на възрастта — Харта на основните права на Европейския съюз — Член 21, параграф 1 — Директива 2000/78/ЕО — Член 6, параграфи 1 и 2 — Професионална пенсионна схема — Зависеща от възрастта прогресивна скала на размера на вноските) .....	12
2013/C 344/19	Дело С-509/11: Решение на Съда (първи състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgerichtshof — Австрия) — производство, образувано по инициатива на ÖBB Personenverkehr AG (Регламент (ЕО) № 1371/2007 — Права и задължения на пътниците, използващи железопътен транспорт — Член 17 — Обезщетение за стойността на билета за превоз при закъснение — Изключване на отговорността в случаи на непреодолима сила — Допустимост — Член 30, параграф 1, първа алинея — Правомощия на националния орган, определен да отговаря за контрола по прилагането на този регламент — Възможност железопътният превозвач да бъде задължен да промени условията си за обезщетяване на пътниците) .....	12



2013/C 344/20	Дело C-539/11: Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana — Италия) — Ottica New Line di Accardi Vincenzo/Comune di Campobello di Mazara (Членове 49 ДФЕС и 56 ДФЕС — Свобода на установяване — Обществено здраве — Оптики — Регионално законодателство, което изисква разрешение за откриването на нови оптики — Демографски и географски ограничения — Обосноваване — Годност за постигане на преследваната цел — Съгласуваност — Пропорционалност) .....	13
2013/C 344/21	Дело C-546/11: Решение на Съда (втори състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Højesteret — Дания) — Dansk Jurist- og Økonomforbund, от името на Erik Toftgaard/Indenrigs- og Sundhedsministeriet (Равно третиране в областта на заетостта и професиите — Забрана на дискриминацията въз основа на възрастта — Директива 2000/78/ЕО — Член 6, параграфи 1 и 2 — Отказ за изплащане на възнаграждение за оставане на разположение на държавните служители, които са навършили 65-годишна възраст и отговарят на условията за придобиване на право на пенсия за осигурителен стаж и възраст) .....	13
2013/C 344/22	Дело C-583/11 P: Решение на Съда (голям състав) от 3 октомври 2013 г. — Inuit Tapiriit Kanatami и др./Европейски парламент, Съвет на Европейския съюз, Кралство Нидерландия, Европейска комисия (Обжалване — Регламент (ЕО) № 1007/2009 — Търговия с тиленови продукти — Ограничения на вноса и на търговията с посочените продукти — Жалба за отмяна — Допустимост — Право на жалба на физическите или юридическите лица — Член 263, четвърта алинея ДФЕС — Понятието „подзаконови актове“ — Законодателни актове — Основно право на ефективна съдебна защита) .....	14
2013/C 344/23	Дело C-609/11 P: Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. — Centrotherm Systemtechnik GmbH/centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG, Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (Обжалване — Регламенти (ЕО) № 207/2009 и № 2868/95 — Производство по отмяна — Словна марка на Общността „CENTROTHERM“ — Реално използване — Понятие — Доказателствени средства — Клетвена декларация — Член 134, параграфи 1—3 от Процедурния правилник на Общия съд — Правомощие за изменение на Общия съд — Обхват на основанията и исканията, формулирани от встъпилата страна) .....	15
2013/C 344/24	Дело C-610/11 P: Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. — Centrotherm Systemtechnik GmbH/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели), centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG (Обжалване — Производство по отмяна — Словна марка на Общността „CENTROTHERM“ — Реално използване — Доказателствени средства — Клетвена декларация — Тежест на доказване — Служебна проверка на фактите — Допълнителни доказателства, представени пред апелативния състав — Регламент (ЕО) № 207/2009 — Членове 15, 51 и 76 — Регламент (ЕО) № 2868/95 — Правило 40, параграф 5) .....	15
2013/C 344/25	Дело C-622/11: Решение на Съда (втори състав) от 10 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Hoge Raad der Nederlanden — Нидерландия) — Staatssecretaris van Financiën/Pactor Vastgoed BV (Шеста директива ДДС — Член 13, В и член 20 — Доставка на недвижим имот — Право на избор за данъчно облагане — Право на приспадане — Корекция на приспаданията — Събиране на сумите, дължими вследствие от корекцията на приспадат ДДС — Данъчнозадължено лице платец — Данъчнозадължено лице, което е различно от първоначално направилото това приспадане данъчнозадължено лице и не е участвало в облагаемата сделка, довела до посоченото приспадане) .....	16
2013/C 344/26	Дело C-625/11 P: Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. — Polyelectrolyte Producers Group GEIE (PPG), SNF SAS/Европейска агенция по химикали (ЕCHA), Кралство Нидерландия, Европейска комисия (Обжалване — Европейската агенция по химикали (ЕCHA) — Регистрация, оценка и разрешаване на химикалите — Регламент (ЕО) № 1907/2006 (Регламент REACH) — Членове 57 и 59 — Вещества, подлежащи на разрешаване — Идентифициране на акриламида като вещество, което поражда сериозно безпокойство — Вписване в списъка с кандидат-вещества — Публикуване — Срок за обжалване — Член 102, параграф 1 от Процедурния правилник на Общия съд — Дата, от която трябва да се изчислява този срок в случай на жалба, подадена срещу решение, което е публикувано единствено в интернет — Правна сигурност — Ефективна съдебна защита) .....	16

2013/C 344/27	Дело C-626/11 P: Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. — Polyelectrolyte Producers Group, SNF SAS/Европейска агенция по химикали (ЕCHA), Европейска комисия, Кралство Нидерландия (Обжалване — Европейската агенция по химикали (ЕCHA) — Регистрация, оценка и разрешаване на химикалите — Регламент (ЕО) № 1907/2006 (Регламент REACH) — Членове 57 и 59 — Вещества, подлежащи на разрешаване — Идентифициране на акриламида като вещество, което поражда сериозно безпокойство — Вписване в списъка с кандидат-вещества — Публикуване на списъка на интернет страницата на ЕCHA — Жалба за отмяна, подадена преди публикуването — Допустимост)	17
2013/C 344/28	Дело C-661/11: Решение на Съда (трети състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation — Белгия) — Martin y Paz Diffusion SA/David Depuydt, Fabriek van Maroquinerie Gauquie NV (Марки — Директива 89/104/ЕИО — Член 5 — Съгласие на притежателя на марката трето лице да използва идентичен на нея знак — Съгласие, дадено в рамките на поделено използване — Възможност за този притежател да прекрати поделеното използване и да си възстанови изключителното ползване на марката)	17
2013/C 344/29	Дело C-668/11 P: Решение на Съда (девети състав) от 26 септември 2013 г. — Alliance One International Inc./Европейска комисия (Обжалване — Конкуренция — Картели — Испански пазар на изкупуване и първична преработка на суров тютюн — Определяне на цените и разпределяне на пазара — Нарушение на член 81 ЕО — Отговорност на дружеството майка за противоправното поведение на негово дъщерно дружество — Възпиращ ефект — Равно третиране — Сътрудничество — Задължение за мотивиране — Смекчавачи обстоятелства)	18
2013/C 344/30	Дело C-679/11 P: Решение на Съда (девети състав) от 26 септември 2013 г. — Alliance One International, Inc./Европейска комисия (Обжалване — Конкуренция — Картели — Испански пазар за изкупуване и първична преработка на суров тютюн — Определяне на цените и разпределяне на пазара — Нарушение на член 81 ЕО — Възможност за възлагане на отговорността за неправомерното поведение на дъщерно дружество на дружеството майка — Задължение за мотивиране — Основни права — Възпиращ ефект — Равно третиране — Смекчавачи обстоятелства — Сътрудничество — Правомощия за пълен съдебен контрол — Ne ultra petita — Право на справедлив процес)	18
2013/C 344/31	Дело C-5/12: Решение на Съда (четвърти състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Juzgado de lo Social nº 1 de Lleida — Испания) — Betriu Montull, Marc/Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) (Социална политика — Директива 92/85/ЕИО — Защита на безопасността и здравето по време на работа на бременни работнички и на работнички родилки и кърмачки — Член 8 — Отпуск за бременност и раждане — Директива 76/207/ЕИО — Равно третиране на работниците от мъжки и от женски пол — Член 2, параграфи 1 и 3 — Право на отпуск на заетите по трудово правоотношение майки след раждането — Възможност за ползване от заетата по трудово правоотношение майка или от заетия по трудово правоотношение баща — Майка, която не работи по трудово правоотношение и не се осигурява към публична схема за социално осигуряване — Изключване на правото на отпуск за заетия по трудово правоотношение баща — Биологични бащи и осиновители — Принцип на равно третиране)	19
2013/C 344/32	Дело C-32/12: Решение на Съда (първи състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Juzgado de Primera Instancia nº 2 de Badajoz — Испания) — Soledad Duarte Hueros/Autocibá SA, Automóviles Citroen España SA (Директива 1999/44/ЕО — Права на потребителя при несъответствие на стоката с договора — Незначително несъответствие — Невъзможност за разваляне на договора — Правомощия на националния съд)	19
2013/C 344/33	Дело C-56/12 P: Решение на Съда (четвърти състав) от 19 септември 2013 г. — European Federation of Ink and Ink Cartridge Manufacturers (EFIM)/Европейска комисия, Lexmark International Technology SA (Обжалване — Конкуренция — Злоупотреба с господстващо положение — Пазари на мастилените касети — Решение за отхвърляне на жалба — Липса на общностен интерес — Малка вероятност да се докаже наличието на нарушение на член 82 ЕО — Значение на тежестта на твърдяното нарушение)	20





2013/C 344/34	Дело C-59/12: Решение на Съда (първи състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Bundesgerichtshof — Германия) — ВКК Mobil Oil Körperschaft des öffentlichen Rechts/Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs eV (Директива 2005/29/ЕО — Нелоялни търговски практики — Приложно поле — Заблуждаваща информация, разпространявана от здравноосигурителна каса, която е част от предвидена със закон схема за социална сигурност — Каса, учредена под формата на публично-направен субект) .....	20
2013/C 344/35	Дело C-86/12: Решение на Съда (втори състав) от 10 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Cour administrative — Люксембург) — Adzo Domenyo Alokpa, Jarel Moudoulou, Eja Moudoulou/Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration (Гражданство на Съюза — Членове 20 ДФЕС и 21 ДФЕС — Директива 2004/38/ЕО — Право на пребиваване на граждани на трета страна, възходящ на граждани на Съюза, които са малки деца — Граждани на Съюза, които са родени в държава членка, различна от тази, на която са граждани, и които не са упражнявали правото си на свободно движение — Основни права) .....	21
2013/C 344/36	Дело C-94/12: Решение на Съда (пети състав) от 10 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche — Италия) — Swm Costruzioni 2 SpA, Mannocchi Luigino DI/Provincia di Fermo (Обществени поръчки — Директива 2004/18/ЕО — Икономическо и финансово състояние — Технически възможности и/или професионална квалификация — Член 47, параграф 2 и член 48, параграф 3 — Възможност на икономически оператор да използва ресурсите на други образувания — Член 52 — Система за сертифициране — Обществени поръчки за строителство — Национално законодателство, предвиждащо притежаване на удостоверение за квалификация, съответстващо на категорията и стойността на строителството, обект на обществена поръчка — Забрана за използване на удостоверенията на няколко образувания за строителство от една и съща категория) ...	22
2013/C 344/37	Дело C-109/12: Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Korkein hallinto-oikeus — Финландия) — Laboratoires Lyocentre/Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus, Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimuskeskus (Преюдициално запитване — Сближаване на законодателствата — Медицински изделия — Директива 93/42/ЕИО — Лекарствени продукти за хуманна употреба — Директива 2001/83/ЕО — Право на компетентния национален орган да класифицира като лекарствен продукт за хуманна употреба продукт, разпространяван в друга държава членка като медицинско изделие с маркировка „СЕ“ — Приложима процедура) .....	22
2013/C 344/38	Дело C-113/12: Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Supreme Court — Ирландия) — Donal Brady/Environmental Protection Agency (Околна среда — Директива 75/442/ЕИО — Течен оборски тор, произведен и съхраняван в свиневъдно стопанство до продажбата му на земеделски производители, които го използват в земите си като почвен подобрител — Квалифициране като „отпадък“ или като „страничен продукт“ — Условия — Тежест на доказване — Директива 91/676/ЕИО — Липса на транспониране — Лична отговорност на производителя за нарушение на правото на Съюза в областта на управлението на отпадъците и почвените подобрители)	23
2013/C 344/39	Дело C-115/12 P: Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. — Френска република/Европейска комисия (Обжалване — Европейски фонд за регионално развитие (ЕФРР) — Структурна намеса на Общността в региона на Мартиника — Намаляване на финансова помощ — Обществени поръчки за строителство — Съответствие на мерките с разпоредбите на Съюза — Координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство — Директива 93/37/ЕИО — Член 2 — Понятие за „пряка субсидия“ — Понятие за „спортни, възстановителни и развлекателни съоръжения“)	24
2013/C 344/40	Дело C-120/12 P: Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. — Bernhard Rintisch/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (Обжалване — Марка на Общността — Регламент (ЕО) № 40/94 — Член 74, параграф 2 — Регламент (ЕО) № 2868/95 — Правило 50, параграф 1, първа и трета алинея — Възражение от притежателя на по-ранната марка — Съществуване на марката — Доказателства в подкрепа на възражението, представени след изтичане на определен срок — Невзимане предвид — Правомощие за препенка на апелативния състав — Разпоредба в обратен смисъл — Обстоятелства, които не допускат вземането предвид на допълнителни или допълващи доказателства) .....	24

2013/C 344/41	Дело C-121/12 P: Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. — Bernhard Rintisch/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели), Valfleuri Pâtes alimentaires SA (Обжалване — Марка на Общността — Регламент (ЕО) № 40/94 — Член 74, параграф 2 — Регламент (ЕО) № 2868/95 — Правило 50, параграф 1, първа и трета алинея — Възражение от притежателя на по-ранната марка — Съществуване на марката — Доказателства в подкрепа на възражението, представени след изтичане на определения срок — Невзимане предвид — Правомощие за преценка на апелативния състав — Разпоредба в обратен смисъл — Обстоятелства, които не допускат вземането предвид на допълнителни или допълващи доказателства) .....	25
2013/C 344/42	Дело C-122/12 P: Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. — Bernhard Rintisch/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели), Valfleuri Pâtes alimentaires SA (Обжалване — Марка на Общността — Регламент (ЕО) № 40/94 — Член 74, параграф 2 — Регламент (ЕО) № 2868/95 — Правило 50, параграф 1, първа и трета алинея — Възражение от притежателя на по-ранната марка — Съществуване на марката — Доказателства в подкрепа на възражението, представени след изтичане на определения срок — Невзимане предвид — Правомощие за преценка на апелативния състав — Разпоредба в обратен смисъл — Обстоятелства, които не допускат вземането предвид на допълнителни или допълващи доказателства) .....	25
2013/C 344/43	Дело C-140/12: Решение на Съда (трети състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Oberster Gerichtshof — Австрия) — Pensionsversicherungsanstalt/Peter Vrey (Свободно движение на хора — Гражданство на Съюза — Директива 2004/38/ЕО — Право на пребиваване за повече от три месеца — Член 7, параграф 1, буква б) — Лице, което вече няма качеството на работник — Лице, имащо право на пенсия — Условие лицето да притежава достатъчно средства с цел да не се превърне в тежест за „системата за социално подпомагане“ на приемащата държава членка — Молба за специално парично обезщетение, независимо от вноски — Компенсираща добавка, предназначена да допълва пенсията — Регламент (ЕО) № 883/2004 — Член 3, параграф 3 и член 70 — Компетентност на държавата членка по пребиваване — Условия за предоставяне — Право на законно пребиваване на територията на държавата — Съответствие с правото на Съюза) .....	26
2013/C 344/44	Дело C-157/12: Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Bundesgerichtshof — Германия) — Salzgitter Mannesmann Handel GmbH/SC Laminorul SA (Пространство на свобода, сигурност и правосъдие — Съдебно сътрудничество по граждански дела — Регламент (ЕО) № 44/2001 — Член 34, точки 3 и 4 — Признаване на съдебно решение, постановено в друга държава членка — Положение, при което посоченото решение противоречи на друго решение, постановено по-рано в същата държава членка между същите страни по спор със същия предмет и същото правно основание) .....	26
2013/C 344/45	Дело C-170/12: Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation — Франция) — Peter Pinckney/KDG médiattech AG (Регламент (ЕО) № 44/2001 — Съдебна компетентност — Област на деликтната или квазиделиктната отговорност — Имуществени авторски права — Материален носител, на който е възпроизведено защитено произведение — Поместване онлайн — Определяне на мястото на настъпване на вредата) .....	27
2013/C 344/46	Дело C-172/12 P: Решение на Съда (девети състав) от 26 септември 2013 г. — El du Pont de Nemours and Company/Европейска комисия, DuPont Performance Elastomers LLC, DuPont Performance Elastomers SA (Обжалване — Конкуренция — Картели — Пазар на хлоропренов каучук — Определяне на цените и разпределяне на пазара — Нарушение на член 81 ЕО — Търсене на отговорност от дружество майка за неправомерното поведение на нейно дъщерно дружество — Съвместен контрол от две дружества майки — Решаващо влияние — Солидарна отговорност — Погасителна давност — Законен интерес) .....	27
2013/C 344/47	Дело C-179/12 P: Решение на Съда (девети състав) от 26 септември 2013 г. — The Dow Chemical Company/Европейска комисия (Обжалване — Конкуренция — Картели — Пазар на хлоропреновия каучук — Фиксиране на цени и разпределяне на пазара — Нарушение на член 81 ЕО — Търсене на отговорност от дружество майка за неправомерното поведение на негово дъщерно дружество — Съвместен контрол от две дружества майки — Решаващо влияние — Право на защита — Увеличаване на глобата — Възпиращ ефект) .....	28



2013/C 344/48	Дело C-195/12: Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Cour constitutionnelle — Белгия) — Industrie du bois de Vielsalm & Cie (IBV) SA/Région wallonne (Директива 2004/8/ЕО — Приложно поле — Комбинирано производство на енергия и високоефективно комбинирано производство на енергия — Член 7 — Регионална схема за подпомагане, предвиждаща отпускането на „зелени сертификати“ за съоръженията за комбинирано производство на енергия — Отпускане на по-голямо количество зелени сертификати за съоръженията за комбинираното производство на енергия, използващи основно видове биомаса, различна от дървесина или дървесни отпадъци — Принцип на равенство и на недопускане на дискриминация — Членове 20 и 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз) .....	28
2013/C 344/49	Съединени дела C-216/12 и C-217/12: Решение на Съда (пети състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — Люксембург) — Caisse nationale des prestations familiales/Fjola Hliddal (C-216/12), Pierre-Louis Bornand (C-217/12) (Социална сигурност — Регламент (ЕИО) № 1408/71 — Споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария — Швейцарски граждани, които пребивават в Швейцария и работят в Люксембург — Предоставяне на обезщетение за родителски отпуск — Понятие за семейно обезщетение)	29
2013/C 344/50	Дело C-251/12: Решение на Съда (трети състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Tribunal de commerce de Bruxelles — Белгия) — Christian van Buggenhout и Ilse van de Mierop, в качеството на синдици на Grontimmo SA/Banque Internationale à Luxembourg (Съдебно сътрудничество по граждански дела — Регламент (ЕО) № 1346/2000 — Производство по несъстоятелност — Член 24, параграф 1 — Изпълнение на задължение „в полза на длъжника, спрямо когото е образувано производство по несъстоятелност“ — Плащане в полза на кредитор на длъжника) .....	29
2013/C 344/51	Дело C-282/12: Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Tribunal Central Administrativo Sul — Португалия) — ITEL CAR — Automóveis de Aluguer Lda/Fazenda Pública (Свободно движение на капитали — Данъчно законодателство — Корпоративен данък — Лихви, плащани от местно дружество върху средства, предоставени в заем от установено в трета държава дружество — Наличие на „специални връзки“ между тези дружества — Режим на декапитализация — Невъзможност за приспадане на лихвите, припадащи се на считаната за свърхзадължнялост част от дълг — Възможност за приспадане в случай че лихвите са платени на местно за националната територия дружество — Данъчна измама и неплащане на данъци — Напълно привидни договарености — Условия на пълна конкуренция — Пропорционалност) .....	30
2013/C 344/52	Дело C-283/12: Решение на Съда (осми състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Административен съд — град Варна (България) — „Сребрянният век“ ЕООД/Директор на Дирекция „Обжалване и управление на изпълнението“ — град Варна при Централно управление на Национална агенция за приходите (ДДС — Директива 2006/112/ЕО — Член 2, параграф 1, буква в), членове 26, 62 и 63 — Данъчно събитие — Взаимни престации — Възмездни сделки — Данъчна основа на доставка в случай на насрещна престация, състояща се в извършване на услуги — Предоставяне от физическо лице на дружество на правото да използва недвижими имоти и да ги отдава под наем на трети лица срещу извършването на услуги по ремонт и обзавеждане на тези имоти от това дружество) .....	30
2013/C 344/53	Дело C-297/12: Решение на Съда (четвърти състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Amtsgericht Laufep — Германия) — наказателни производства срещу Gjoko Filev, Adnan Osmani (Пространство на свобода, сигурност и правосъдие — Връщане на гражданите на трети страни, които са в незаконен престой — Директива 2008/115/ЕО — Член 11, параграф 2 — Решение за връщане, придружено от забрана за влизане — Продължителност на забраната за влизане, ограничена по принцип до пет години — Национална правна уредба, която предвижда забрана за влизане без ограничение във времето при липсата на молба за ограничаване — Член 2, параграф 2, буква б) — Граждани на трети страни, които подлежат на връщане като наказателноправна санкция или като последствие от наказателноправна санкция — Неприлагане на директивата) .....	31



2013/C 344/54	Дело C-298/12: Решение на Съда (първи състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Conseil d'État — Франция) — Confédération paysanne/Ministre de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche (Селско стопанство — Обща селскостопанска политика — Схема на единно плащане — Регламент (ЕО) № 1782/2003 — Изчисляване на правата на плащане — Определяне на референтните стойности — Референтен период — Член 40, параграфи 1, 2 и 5 — Извънредни обстоятелства — Земеделски производители, които имат агроекологични ангажменти на основание Регламент (ЕИО) № 2078/92 и на Регламент (ЕО) № 1257/1999 — Определяне на правото на увеличаване на референтната стойност — Принцип на оправданите правни очаквания — Равно третиране на земеделските производители) .....	32
2013/C 344/55	Дело C-306/12: Решение на Съда (втори състав) от 10 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Landgericht Saarbrücken — Германия) — Spedition Welter GmbH/Avanssur SA (Застраховка „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства и контрол върху задължението за сключване на такава застраховка — Директива 2009/103/ЕО — Член 21, параграф 5 — Представител, натоварен с уреждане на претенции — Упълномощаване да се получават съдебни документи — Национална правна уредба, която обуславя валидността на връчването от наличието на изрично упълномощаване за получаване — Съответствашо тълкуване) .....	32
2013/C 344/56	Дело C-317/12: Решение на Съда (шести състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Svea hovrätt — Швеция) — Наказателно производство срещу Daniel Lundberg (Автомобилен транспорт — Регламент (ЕО) № 561/2006 — Задължение за използване на тахограф — Изключения за превоза на стоки с нетърговска цел — Понятие — Превоз, извършен от физическо лице в рамките на неговото занимание в свободното време като любител състезател в автомобилни ралита, финансирано частично чрез финансово подпомагане от трети лица) .....	33
2013/C 344/57	Дело C-321/12: Решение на Съда (трети състав) от 10 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Centrale Raad van Beroep — Нидерландия) — F. van der Helder, D. Farrington/College voor zorgverzekering (Социално осигуряване — Регламент (ЕИО) № 1408/71 — Член 28, параграф 2, буква б) — Здравноосигурителни обезщетения — Пенсионери с право на пенсия за старост в няколко държави членки — Пребиваване в друга държава членка — Предоставяне на обезщетения в натура в държавата по пребиваване — Разходи за обезщетенията — Държава членка, на чието „законодателство“ пенсионерът е бил най-дълго време субект — Понятие) .....	33
2013/C 344/58	Дело C-322/12: Решение на Съда (десети състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation — Белгия) — État belge/GIMLE SA (Четвърта директива 78/660/ЕИО — Член 2, параграф 3 — Принцип на вярната и точна представа — Член 2, параграф 5 — Задължение за дерогиране — Член 32 — Метод на оценяване въз основа на историческите разходи — Цена на придобиване, явно по-ниска от действителната стойност) .....	34
2013/C 344/59	Дело C-336/12: Решение на Съда (десети състав) от 10 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Østre Landsret — Дания) — Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser/Manova A/S (Преюдициално запитване — Обществени поръчки — Директива 2004/18/СЕ — Принцип на равно третиране — Ограничена процедура — Обявление за обществена поръчка — Изискване за включване на последния публикуван годишен отчет в документацията за участие — Липса на този отчет в документацията на някои от кандидатите — Възможност за възлагащия орган да изисква от кандидатите да му представят отчета след изтичане на определения срок за подаване на документацията за участие) .....	34
2013/C 344/60	Дело C-353/12: Решение на Съда (седми състав) от 10 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Италианска република (Неизпълнение на задължения от държава членка — Държавни помощи — Помощ в полза на Ixfin SpA — Незаконна и несъвместима с вътрешния пазар помощ — Възстановяване — Неизпълнение) .....	35



2013/C 344/61	Дело С-386/12: Решение на Съда (трети състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Софийски градски съд — България) — производство, образувано по жалба на Сигфрид Янош Шнайдер (Компетентност, признаване и изпълнение на съдебни решения по граждански и търговски дела — Регламент (ЕО) № 44/2001 — Приложно поле — Правоспособност и дееспособност на физическите лица — Изключителна компетентност по дела, които имат за предмет вещни права върху недвижимите имоти — Обхват — Охранително производство относно правото на лице, което е поставено под ограничено запрещение и има местоживеее в една държава членка, да се разпорежда с недвижимите си имоти, находящи се в друга държава членка) .....	35
2013/C 344/62	Дело С-492/12: Решение на Съда (четвърти състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Conseil d'État — Франция) — Conseil national de l'ordre des médecins/Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Ministre des Affaires sociales et de la Santé (Свободно движение на хора — Свобода на установяване — Свободно предоставяне на услуги — Директива 2005/36/ЕО — Признаване на професионалните квалификации — Професия на лекар по дентална медицина — Специфичност и разграничение от професията на лекар — Съвместно обучение) .....	36
2013/C 344/63	Дело С-579/12 RX II: Решение на Съда (четвърти състав) от 19 септември 2013 г. — Европейска комисия/Guido Strack (Преразглеждане на Решение на Общия съд по дело T-268/11 P — Публична служба — Решение на Комисията, с което се отказва пренасяне на годишен отпуск, който длъжностното лице не е ползвало в референтния период поради продължителен отпуск по болест — Член 1д, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз — Член 4 от приложение V към този правилник — Директива 2003/88/ЕО — Член 7 — Право на платен годишен отпуск — Принцип на социалното право на Съюза — Член 31, параграф 2 от Хартата на основните права на Европейския съюз — Засягане на единството и съгласуваността на правото на Съюза) .....	36
2013/C 344/64	Дело С-573/11 P: Определение на Съда (шести състав) от 5 септември 2013 г. — ClientEarth/Съвет на Европейския съюз, Кралство Дания, Република Финландия, Кралство Швеция (Обжалване — Член 19 от Статута на Съда на Европейския съюз — Представителство от адвокат, нямащ качеството на трето лице — Явно недопустима жалба за отмяна — Явно неоснователни основания на жалбата) .....	37
2013/C 344/65	Дело С-34/12 P: Определение на Съда от 3 септември 2013 г. — Idromacchine Srl, Alessandro Saruzzo, Roberto Saruzzo/Европейска комисия (Обжалване — Извъндоговорна отговорност на Европейския съюз — Иск за обезщетение — Решение на Комисията за започване на официална процедура по разследване — Упоменавания, от които произтичат вреди — Отчасти явно недопустима и отчасти явно неоснователна жалба) .....	38
2013/C 344/66	Дело С-356/13: Иск, предявен на 26 юни 2013 г. — Европейска комисия/Република Полша .....	38
2013/C 344/67	Дело С-430/13: Преюдициално запитване, отправено от Fővárosi Ítéltábla (Hungria) на 29 юли 2013 г. — Iona Baradics и др./QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepe, Magyar Állam .....	38
2013/C 344/68	Дело С-440/13: Преюдициално запитване, отправено от Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (Италия) на 2 август 2013 г. — Croce Amica One Italia Srl/Azienda Regionale Emergenza Urgenza (AREU) .....	39
2013/C 344/69	Дело С-443/13: Преюдициално запитване, отправено от Unabhängiger Verwaltungssenat in Tirol (Австрия) на 7 август 2013 г. — Ute Reindl, MPREIS Warenvertriebs GmbH/Bezirkshauptmannschaft Innsbruck .....	39

<u>Известие №</u>	<u>Съдържание (продължение)</u>	<u>Страница</u>
2013/C 344/70	Дело С-445/13 Р: Жалба, подадена на 6 август 2013 г. от Voss of Norway ASA срещу Решение на Общия съд (първи състав), постановено на 28 май 2013 г. по дело T-178/11 — Voss of Norway ASA/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (СХВП) .....	40
2013/C 344/71	Дело С-451/13: Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof (Германия) на 12 август 2013 г. — Gigaset AG/SKW Stahl-Metallurgie GmbH, SKW Stahl-Metallurgie Holding AG .....	41
2013/C 344/72	Дело С-453/13: Преюдициално запитване, отправено от High Court of Justice (Англия и Уелс), Queen's Bench Division (Административен съд) (Обединено кралство) на 12 август 2013 г. — Кралицата по жалбата на Newby Foods Ltd срещу Food Standards Agency .....	42
2013/C 344/73	Дело С-457/13 Р: Жалба, подадена на 12 август 2013 г. от Европейската комисия срещу решението, постановено от Общия съд (втори състав) на 30 май 2013 г. по дело T-454/10, Associazione Nazionale degli Industriali delle Conserve Alimentari Vegetali (Anicav), Agrupación Española de Fabricantes de Conservas Vegetales (Agrucon)/Европейска комисия .....	42
2013/C 344/74	Дело С-458/13: Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof (Германия) на 19 август 2013 г. — Andreas Grund, синдик в производството по несъстоятелност на SR-Tronic GmbH и др./Nintendo Co. Ltd и Nintendo of America Inc. ....	43
2013/C 344/75	Дело С-459/13: Преюдициално запитване, отправено от Najvyšší súd Slovenskej republiky (Словакия) на 19 август 2013 г. — Milica Široká/Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky .....	44
2013/C 344/76	Дело С-463/13: Преюдициално запитване, отправено от Consiglio di Stato (Италия) на 23 август 2013 г. — Stanley International Betting Ltd и Stanleybet Malta Ltd/Ministero dell'Economia e delle Finanze и Agenzia delle Dogane e dei Monopoli di Stato .....	44
2013/C 344/77	Дело С-468/13 Р: Жалба, подадена на 28 август 2013 г. от MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt. срещу решението на Общия съд (седми състав), постановено на 27 юни 2013 г. по дело T-367/12 — MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt./Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (СХВП) .....	45
2013/C 344/78	Дело С-471/13: Преюдициално запитване, отправено от Amtsgerichts Rüsselsheim (Германия) на 2 септември 2013 г. — Peter Link/Condor Flugdienst GmbH .....	45
2013/C 344/79	Дело С-477/13: Преюдициално запитване, отправено от Bundesverwaltungsgericht (Германия) на 5 септември 2013 г. — Eintragungsausschuss bei der Bayerischen Architektenkammer/Hans Angerer .....	46
2013/C 344/80	Дело С-479/13: Иск, предявен на 6 септември 2013 г. — Европейска комисия/Френска република .....	46
2013/C 344/81	Дело С-488/13: Преюдициално запитване, отправено от Окръжен съд — Търговище (България) на 9 септември 2013 година — „Първа Инвестиционна Банка“ АД, „УниКредит Булбанк“ АД, „Сийк Фаундейшън“ ЛПС/„Еър Пропърти Девелопмънт — в несъстоятелност“ АД, Синдик на „Еър Пропърти Девелопмънт — в несъстоятелност“ АД .....	47
2013/C 344/82	Дело С-491/13: Преюдициално запитване, отправено от Verwaltungsgericht Berlin (Германия) на 13 септември 2013 г. — Mohamed Ali Ben Alaya/Bundesrepublik Deutschland .....	47



2013/С 344/83	Дело С-492/13: Преюдициално запитване, отправено от Административен съд — Варна (България) на 13 септември 2013 година — „Траум“ ЕООД/Директор на Дирекция „Обжалване и данъчно-осигурителна практика“ Варна при Централно управление на Националната агенция за приходите	48
2013/С 344/84	Дело С-493/13: Иск, предявен на 12 септември 2013 г. — Европейска комисия/Република Естония	48
2013/С 344/85	Дело С-498/13: Преюдициално запитване, отправено от Symvoulio tis Epikrateias (Гърция) на 16 септември 2013 г. — Agrooikosystemata ЕРЕ/Υπουργος Οικονομίας και Οικονομικον (министър на икономиката и финансите), Υπουργος Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (министър на развитието на селските райони и на храните), Περιφέρεια Θεσσαλίας (Perifereiaki Enotita Magnisias) (Област Тесалия, окръг Magnesia)	49
2013/С 344/86	Дело С-502/13: Иск, предявен на 18 септември 2013 г. — Европейска комисия/Велико херцогство Люксембург	49
2013/С 344/87	Дело С-505/13: Преюдициално запитване, отправено от Административен съд — Варна (България) на 23 септември 2013 година — Левент Реджеб Юмер/Териториална дирекция на НАП — Варна	50
2013/С 344/88	Дело С-506/13 Р: Жалба, подадена на 19 септември 2013 г. от Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro A. E срещу решението, постановено от Общия съд (четвърти състав) на 9 юли 2013 г. по дело T-552/11, Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro/Комисия	50
2013/С 344/89	Дело С-508/13: Жалба, подадена на 23 септември 2013 г. — Република Естония/Европейски парламент и Съвет на Европейския съюз	51
2013/С 344/90	Дело С-521/13 Р: Жалба, подадена на 1 октомври 2013 г. от Think Schuhwerk GmbH срещу решението на Общия съд (седми състав), постановено на 11 юли 2013 г. по дело Think Schuhwerk GmbH/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели), T-208/12	52
2013/С 344/91	Дело С-245/12: Определение на председателя на Съда от 23 юли 2013 г. — Европейска комисия/Република Полша	53
2013/С 344/92	Дело С-310/12: Определение на председателя на Съда от 20 август 2013 г. — Европейска комисия/Унгария	53
2013/С 344/93	Дело С-544/12: Определение на председателя на Съда от 23 юли 2013 г. — Европейска комисия/Република Полша	53
2013/С 344/94	Дело С-610/12: Определение на председателя на Съда от 23 юли 2013 г. (преюдициално запитване, отправено от Verwaltungsgericht Giessen — Германия) — Johannes Peter/Bundeseisenbahnvermögen	53

#### Общ съд

2013/С 344/95	Дело T-545/11: Решение на Общия съд от 8 октомври 2013 г. — Stichting Greenpeace Nederland и PAN Europe/Комисия (Достъп до документи — Регламент (ЕО) № 1049/2001 — Документи във връзка с първото разрешение за пускане на пазара на активното вещество глифозат — Частичен отказ за предоставяне на достъп — Опасност от засягане на търговските интереси на физическо или юридическо лице — Член 4, параграф 5 от Регламент № 1049/2001 — По-висш обществен интерес — Регламент (ЕО) № 1367/2006 — Член 6, параграф 1 от Регламент № 1367/2006 — Директива 91/414/ЕИО)	54
---------------	---	----



2013/C 344/96	Дело C-167/12 P: Решение на Общия съд от 8 октомври 2013 г. — Съвет/AY (Обжалване — Публична служба — Длъжностни лица — Повишаване — Процедура за повишаване за 2010 г. — Съпоставяне на заслугите — Професионално усъвършенстване — Издържани изпити по програмата за обучение на длъжностните лица от функционална група AST за целите на процедурата по сертифициране за достъп до функционална група AD — Изопачаване на доказателствата) .....	54
2013/C 344/97	Дело T-285/12: Решение на Общия съд от 2 октомври 2013 г. — Cartoon Network/CXВП — Boomerang TV (BOOMERANG) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за словна марка на Общността „BOOMERANG“ — По-ранна фигуративна марка на Общността „BoomerangTV“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009) .....	55
2013/C 344/98	Дело T-554/11: Определение на Общия съд от 1 октомври 2013 г. — Evropaiki Dynamiki/Комисия (Жалба за отмяна — Финансиране от Европейския съюз на някои проекти в Тунис в рамките на програмата EuroAid — Разработване на интегрирана компютърна система за тунизийските съдилища — Покриване от Комисията на задължения на трето лице към Тунис — Дебитно известие — Актове, които не могат да се разглеждат отделно от договора — Акт, който не подлежи на обжалване — Недопустимост) .....	55
2013/C 344/99	Дело T-153/12: Определение на Общия съд от 16 септември 2013 г. — Microsoft/CXВП — Sky IP International (SKYDRIVE) (Марка на Общността — Оттегляне на заявката за регистрация — Липса на основание за произнасяне) .....	55
2013/C 344/100	Дело T-397/13 R: Определение на председателя на Общия съд от 26 септември 2013 г. — Tilly-Sabco/Комисия (Обезпечително производство — Селско стопанство — Възстановявания при износ — Птиче месо — Регламент, определящ размера на възстановяванията на нула — Молба за спиране на изпълнението — Липса на неотложност — Претегляне на интереси) .....	56
2013/C 344/101	Дело T-407/13: Жалба, подадена на 30 юли 2013 г. — Al Assad/Съвет .....	56
2013/C 344/102	Дело T-408/13: Жалба, подадена на 30 юли 2013 г. — Mayaleh/Съвет .....	56
2013/C 344/103	Дело T-431/13: Жалба, подадена на 19 август 2013 г. — Métropole Gestion/CXВП — Metropol („METROPOL“) .....	57
2013/C 344/104	Дело T-440/13: Жалба, подадена на 12 август 2013 г. — „Millano“ Krzysztof Kotas/CXВП (форма на шоколадова бонбониера) .....	57
2013/C 344/105	Дело T-473/13: Жалба, подадена на 3 септември 2013 г. — G-Star Raw/CXВП — PepsiCo (PEPSI RAW) .....	57
2013/C 344/106	Дело T-478/13: Жалба, подадена на 3 септември 2013 г. — NumberFour/CXВП — Inaer Helicópteros (ENFORE) .....	58
2013/C 344/107	Дело T-480/13: Жалба, подадена на 30 август 2013 г. — You-View.tv/CXВП — YouView TV (YouView+) .....	58
2013/C 344/108	Дело T-483/13: Иск, предявен на 10 септември 2013 г. — Oikonomopoulos/Комисия .....	59
2013/C 344/109	Дело T-484/13: Жалба, подадена на 9 септември 2013 г. — Lumene/CXВП (THE YOUTH EXPERTS) .....	59





<u>Известие №</u>	<u>Съдържание (продължение)</u>	<u>Страница</u>
2013/C 344/110	Дело T-491/13: Жалба, подадена на 11 септември 2013 г. — Perfetti Van Melle Benelux/CXBП — Kraft Foods Global Brands (TRIDENT PURE) .....	60
2013/C 344/111	Дело T-494/13: Жалба, подадена на 16 септември 2013 г. — Sales & Solutions/CXBП — Inceda Holding (watt) .....	60
2013/C 344/112	Дело T-495/13: Жалба, подадена на 16 септември 2013 г. — Sales & Solutions/CXBП — Inceda Holding (Watt) .....	61
2013/C 344/113	Дело T-496/13: Жалба, подадена на 16 септември 2013 г. — McCullough/Cedefop .....	61
2013/C 344/114	Дело T-497/13: Жалба, подадена на 16 септември 2013 г. — Boston Scientific Neuromodulation/CXBП („PRECISION SPECTRA“) .....	62
2013/C 344/115	Дело T-498/13: Жалба, подадена на 16 септември 2013 г. — Nanu-Nana Joachim Hoepf/CXBП — Vincci Hoteles (NAMMU) .....	62
2013/C 344/116	Дело T-499/13: Жалба, подадена на 9 септември 2013 г. — nMetric/CXBП („SMARTER SCHEDULING“) .....	63
2013/C 344/117	Дело T-505/13: Жалба, подадена на 20 септември 2013 г. — Stichting Sona и Nao/Комисия .....	63
2013/C 344/118	Дело T-509/13: Жалба, подадена на 19 септември 2013 г. — Ratioparts-Ersatzteile-Vertriebs/CXBП — IIC (NORTHWOOD) .....	64
2013/C 344/119	Дело T-519/13: Жалба, подадена на 25 септември 2013 г. — Leder & Schuh International/CXBП — Erppl (VALDASAAR) .....	65
2013/C 344/120	Дело T-520/13: Жалба, подадена на 25 септември 2013 г. — Philip Morris Benelux/Комисия .....	65
2013/C 344/121	Дело T-527/13: Жалба, подадена на 30 септември 2013 г. — Италия/Комисия .....	66
2013/C 344/122	Дело T-538/13: Жалба, подадена на 10 октомври 2013 г. — Verein Natura Havel und Vierhaus/Комисия .....	66
2013/C 344/123	Дело T-542/13: Жалба, подадена на 2 октомври 2013 г. — Нидерландия/Комисия .....	67
2013/C 344/124	Дело T-544/13: Жалба, подадена на 7 октомври 2013 г. — Dyson/Комисия .....	68
2013/C 344/125	Дело T-557/12: Определение на Общия съд от 2 октомври 2013 г. — RiskMetrics Solutions/CXBП (RISKMANAGER) .....	68

**Съд на публичната служба на Европейския съюз**

2013/C 344/126	Дело F-116/12: Решение на Съда на публичната служба (трети състав) от 9 октомври 2013 г. — Wahlström/Frontex (Публична служба — Срочно нает служител — Атестационен доклад — Задължение за мотивиране — Ежегодно събеседване с оценяващия — Набелязване на цели) .....	69
----------------	--	----



## IV

*(Информация)*ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

(2013/C 344/01)

**Последна публикация на Съда на Европейския съюз в Официален вестник на Европейския съюз**

ОВ С 336, 16.11.2013 г.

**Предишни публикации**

ОВ С 325, 9.11.2013 г.

ОВ С 313, 26.10.2013 г.

ОВ С 304, 19.10.2013 г.

ОВ С 298, 12.10.2013 г.

ОВ С 291, 5.10.2013 г.

ОВ С 284, 28.9.2013 г.

Може да намерите тези текстове на:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

# ОБЩ СЪД

## Разпределение на съдиите по състави

(2013/С 344/02)

На 23 октомври 2013 г., вследствие на встъпването в длъжността съдия на г-н Madise, пленарното събрание на Общия съд реши да измени решението на Общия съд от 17 септември 2013 г. <sup>(1)</sup> относно разпределението на съдиите по състави.

За периода от 23 октомври 2013 г. до 31 август 2016 г. разпределението на съдиите по състави е следното:

### **Първи (I-ви) разширен състав от петима съдии:**

г-н Kanninen, заместник-председател, г-жа Pelikánová, г-н Buttigieg, г-н Gervasoni и г-н Madise, съдии.

### **Първи (1-ви) състав от трима съдии:**

г-н Kanninen, заместник-председател;  
г-жа Pelikánová, съдия;  
г-н Buttigieg, съдия.

### **Втори (II-ри) разширен състав от петима съдии:**

г-жа Martins Ribeiro, председател на състав, г-н Forwood, г-н Bieliūnas, г-н Gervasoni и г-н Madise, съдии.

### **Втори (2-ри) състав от трима съдии:**

г-жа Martins Ribeiro, председател на състав;  
г-н Gervasoni, съдия;  
г-н Madise, съдия.

### **Трети (III-ти) разширен състав от петима съдии:**

г-н Papasavvas, председател на състав, г-н Forwood, г-жа Labucka, г-н Bieliūnas и г-н Kreuzschitz, съдии.

### **Трети (3-ти) състав от трима съдии:**

г-н Papasavvas, председател на състав;  
г-н Forwood, съдия;  
г-н Bieliūnas, съдия.

### **Четвърти (IV-ти) разширен състав от петима съдии:**

г-н Prek, председател на състав, г-жа Labucka, г-н Schwarcz, г-жа Tomljenović и г-н Kreuzschitz, съдии.

### **Четвърти (4-ти) състав от трима съдии:**

г-н Prek, председател на състав;  
г-жа Labucka, съдия;  
г-н Kreuzschitz, съдия.

### **Пети (V-ти) разширен състав от петима съдии:**

г-н Dittrich, председател на състав, г-н Dehousse, г-н Schwarcz, г-жа Tomljenović и г-н Collins, съдии.

### **Пети (5-ти) състав от трима съдии:**

г-н Dittrich, председател на състав;  
г-н Schwarcz, съдия;  
г-жа Tomljenović, съдия.

<sup>(1)</sup> ОВ С 313, 26.10.2013 г., стр. 2.

**Шести (VI-ти) разширен състав от петима съдии:**

г-н Frimodt Nielsen, председател на състав, г-н Dehousse, г-жа Wiszniewska-Białecka, г-н Collins и г-н Ulloa Rubio, съдии.

**Шести (6-ти) състав от трима съдии:**

г-н Frimodt Nielsen, председател на състав;  
г-н Dehousse, съдия;  
г-н Collins, съдия.

**Седми (VII-ти) разширен състав от петима съдии:**

г-н van der Woude, председател на състав, г-жа Wiszniewska-Białecka, г-жа Кънчева, г-н Wetter и г-н Ulloa Rubio, съдии.

**Седми (7-ти) състав от трима съдии:**

г-н van der Woude, председател на състав;  
г-жа Wiszniewska-Białecka, съдия;  
г-н Ulloa Rubio, съдия.

**Осми (VIII-ти) разширен състав от петима съдии:**

г-н Gratsias, председател на състав, г-н Czućcz, г-н Popescu, г-жа Кънчева и г-н Wetter, съдии.

**Осми (8-ти) състав от трима съдии:**

г-н Gratsias, председател на състав;  
г-жа Кънчева, съдия;  
г-н Wetter, съдия.

**Девети (IX-ти) разширен състав от петима съдии:**

г-н Berardis, председател на състав, г-н Czućcz, г-жа Pelikánová, г-н Popescu и г-н Buttigieg, съдии.

**Девети (9-ти) състав от трима съдии:**

г-н Berardis, председател на състав;  
г-н Czućcz, съдия;  
г-н Popescu, съдия.

---

## V

(Становища)

## СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

## СЪД

Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/Кралство Испания

(Дело C-189/11) <sup>(1)</sup>

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/СЕ — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различните езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на този специален режим спрямо лица, различни от пътуващите лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“ — Изключване от посочения специален режим на някои продажби за масовия потребител — Посочване във фактурата на подлежащ на приспадане размер на ДДС, който не е свързан с дължимия или платен данък по получени доставки — Общо определяне на данъчната основа за даден период — Несъвместимост)

(2013/C 344/03)

Език на производството: испански

## Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: L. Lozano Palacios и C. Soulay)

Ответник: Кралство Испания (представител: S. Centeno Huerta)

Страни, встъпили в подкрепа на ответника: Чешка република (представители: M. Smolek и T. Müller, както и J. Očková), Френска република (представители: G. de Bergues и J.-S. Pilczer), Република Полша (представители: A. Kraińska и A. Kramarczyk, както и M. Szpunar и B. Majczyna), Португалска република (представители: L. Inez Fernandes и R. Laires), Република Финландия (представители: J. Heliskoski и M. Pere)

## Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на членове 73, 168, 169, 226 и 306—310 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347,

стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7 и поправка в ОВ L 74, 2011 г., стр. 3) — Специален режим за туристически агенти

## Диспозитив

1. Като изключва от приложното поле на специалния режим за туристически агенти предназначения за масовия потребител продажби на пътувания, организирани от агенти на едро, когато тези продажби се извършват от агенти на дребно, действащи от свое име,

— като при определени обстоятелства разрешава на туристическите агенти да посочват във фактурата обща стойност на данъка върху добавената стойност, която няма връзка с действително платения от клиента данък, и като разрешава на последния, когато той е данъчнозадължено лице, да приспада този общ размер от дължимия данък върху добавената стойност, и

— като разрешава на туристическите агенти, доколкото спрямо тях се прилага посоченият специален режим, да определят общо данъчната основа за всеки данъчен период,

Кралство Испания не е изпълнило задълженията си по членове 168, 226 и 306—310 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност.

2. Отхвърля иска в останалата му част.

3. Европейската комисия понася една четвърт от направените от нея съдебни разноски.

4. Кралство Испания понася направените от него съдебни разноски и три четвърти от съдебните разноски на Европейската комисия.

5. Чешката република, Френската република, Република Полша, Португалската република и Република Финландия понасят направените от тях съдебни разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 186, 25.6.2011 г.



Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. —  
Европейска комисия/Република Полша

(Дело C-193/11) <sup>(1)</sup>

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/ЕО — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различни езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на специалния режим спрямо лица, които не са пътуващи лица — Понятията „пътуващо лице“ и „клиент“)

(2013/C 344/04)

Език на производството: полски

**Страни**

Ищец: Европейска комисия (представители: L. Lozano Palacios и K. Herrmann)

Ответник: Република Полша (представители: A. Kraińska, A. Kramarczyk, M. Szpunar и B. Majczyna)

Встъпили страни в подкрепа на ответника: Чешка република (представители: M. Smolek, T. Müller и J. Očková), Кралство Испания (представител: г-жа S. Centeno Huerta), Френска република (представители: G. de Bergues и J.-S. Pilczer), Португалска република (представители: L. Inez Fernandes и R. Laïres), Република Финландия (представител: J. Heliskoski)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на членове 306—310 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, 2006 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7) — Национално законодателство, което предвижда прилагане на специалния режим на данъчно облагане на туристическите агенти спрямо услугите, извършени от тях за лица, които не са пътуващи лица

**Диспозитив**

1. Отхвърля иска.
2. Осъжда Европейската комисия да понесе съдебните разходи, направени от Република Полша.
3. Чешката република, Кралство Испания, Френската република, Португалската република и Република Финландия понасят направените от тях съдебни разходи.

<sup>(1)</sup> ОВ C 204, 9.7.2011 г.

Решение на Съда (голям състав) от 24 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg — Германия) — Leyla Ecem Demirkan/Bundesrepublik Deutschland

(Дело C-221/11) <sup>(1)</sup>

(Споразумение за асоцииране ЕИО — Турция — Допълнителен протокол — Член 41, параграф 1 — Клауза „standstill“ — Задължение за притежаване на виза за приемане на територията на държава членка — Свободно предоставяне на услуги — Право на турски гражданин да влезе в дадена държава членка с цел посещение на член на своето семейство и потенциално ползване на предоставяни услуги)

(2013/C 344/05)

Език на производството: немски

**Запитваща юрисдикция**

Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Leyla Ecem Demirkan

Ответник: Bundesrepublik Deutschland

**Предмет**

Преюдициално запитване — Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg — Тълкуване на член 41, параграф 1 от подписания на 23 ноември 1970 г. Допълнителен протокол към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и Турция (ОВ L 293, 1972 г., стр. 4) — Тълкуване на понятието „свобода на предоставяне на услуги“, съдържащо се в цитираната разпоредба — Евентуално обхващане на „пасивното“ свободно предоставяне на услуги — Право на турски гражданин да отиде в държава членка, за да посети член на семейството си и евентуално да получи услуги

**Диспозитив**

Понятието „свобода на предоставяне на услуги“, използвано в член 41, параграф 1 от Допълнителния протокол, подписан на 23 ноември 1970 г. в Брюксел и сключен, одобрен и потвърден от илето на Общността с Регламент (ЕИО) № 2760/72 на Съвета от 19 декември 1972 година, следва да се тълкува в смисъл, че то не обхваща свободата на турските граждани, получатели на услуги, да отидат в друга държава членка, за да се ползват в нея от предоставянето на определена услуга.

<sup>(1)</sup> ОВ C 232, 6.8.2011 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/Италианска република**

(Дело С-236/11) <sup>(1)</sup>

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/ЕО — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различни езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на този специален режим спрямо лица, които не са пътуващи лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“)

(2013/С 344/06)

Език на производството: италиански

**Страни**

*Ищец:* Европейска комисия (представители: С. Soulay и D. Recchia)

*Ответник:* Италианска република (представител: G. Palmieri, подпомаган от G. De Bellis, avvocato dello Stato)

*Встъпили страни в подкрепа на ответника:* Чешка република (представители: M. Smolek, T. Müller и J. Očková), Република Гърция (представител: Е.-М. Матюнова), Кралство Испания (представител: S. Centeno Huerta), Френска република (представители: G. de Bergues и J.-S. Pilczer), Република Полша (представители: M. Szpunar и B. Majczyna), Република Финландия (представител: J. Heliskoski)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на членове 306—310 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, 2006 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7) — Национално законодателство, което предвижда прилагане на специалния режим на данъчно облагане на туристическите агенти спрямо услугите, извършени от тях за лица, които не са пътуващи лица

**Диспозитив**

1. Отхвърля иска.
2. Осъжда Европейската комисия да понесе съдебните разноски, направени от Италианската република.
3. Чешката република, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Република Полша и Република Финландия понасят направените от тях съдебни разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 238, 13.8.2011 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 3 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Република Латвия, Република Литва, Словацка република, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия**

(Дело С-267/11 Р) <sup>(1)</sup>

(Обжалване — Комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването — Схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове — Разпределение на квоти за Република Латвия — Периодът 2008—2012 г.)

(2013/С 344/07)

Език на производството: латвийски

**Страни**

*Жалбоподател:* Европейска комисия (представители: I. Rubene и E. White)

*Други страни в производството:* Република Латвия, Република Литва, Словацка република, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия

*Встъпила страна в подкрепа на Република Латвия:* Чешка република (представители: M. Smolek и D. Hadroušek)

**Предмет**

Жалба срещу решението на Общия съд (трети състав) от 22 март 2011 г. по дело Латвия/Комисия (Т-369/07), с което Общият съд отменя Решение С(2007) 3409 на Комисията от 13 юли 2007 година относно изменение на националния план за разпределение на квоти за емисии на парникови газове, за който Република Латвия е направила уведомление за периода 2008—2012 г. в съответствие с Директива 2003/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 2003 година за установяване на схема за търговия с квоти за емисии на парникови газове в рамките на Общността и за изменение на Директива 96/61/ЕО на Съвета (ОВ L 275, стр. 32; Специално издание на български език, глава 15, том 10, стр. 78) — Погрешно тълкуване на процедурата, предвидена в член 9, параграф 3 от Директивата — Погрешно прилагане на срока от три месеца, предвиден за първоначалните решения относно новите национални планове за разпределение на квоти за емисии (НПР), за които е направено уведомление, спрямо решение на Комисията за приемане на изменения в НПР, за които е направено уведомление, в резултат на решение на Комисията, с което тя отказва да приеме първоначалния НПР

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Европейската комисия, Република Латвия и Чешката република понасят направените от тях съдебни разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 226, 30.7.2011 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/Чешка република**(Дело С-269/11) <sup>(1)</sup>

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/ИО — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различните езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на специалния режим спрямо лица, различни от пътуващите лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“)

(2013/С 344/08)

Език на производството: чешки

**Страни**

*Ищец:* Европейска комисия (представители: L. Lozano Palacios и M. Šimerdová)

*Ответник:* Чешка република (представители: M. Smolek и J. Očková)

*Страни, встъпили в подкрепа на ответника:* Република Гърция (представител: Е.-М. Mamouna), Кралство Испания (представител: S. Centeno Huerta), Френска република (представители: G. de Bergues и J.-S. Pilczer), Република Полша (представител: V. Majczyna), Република Финландия (представител: J. Heliskoski)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на членове 306—310 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7) — Национално законодателство, което предвижда прилагането на специалния режим за туристически агенти при сделките, извършени от тях в полза на различни от пътуващите лица.

**Диспозитив**

1. Отхвърля иска.
2. Осъжда Европейската комисия да понесе съдебните разходи на Чешката република.
3. Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Република Полша и Република Финландия понасят направените от тях съдебни разходи.

<sup>(1)</sup> ОВ С 232, 6.8.2011 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/Република Гърция**(Дело С-293/11) <sup>(1)</sup>

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/СЕ — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различните езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на този специален режим спрямо лица, различни от пътуващите лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“)

(2013/С 344/09)

Език на производството: гръцки

**Страни**

*Ищец:* Европейска комисия (представители: D. Triantafyllou и С. Soulay)

*Ответник:* Република Гърция (представител: Е.-М. Mamouna)

*Страни, встъпили в подкрепа на ответника:* Чешка република (представители: M. Smolek и T. Müller, както и J. Očková), Кралство Испания (представител: S. Centeno Huerta), Френска република (представители: G. de Bergues и J.-S. Pilczer), Република Полша (представители: M. Szpunar и V. Majczyna), Република Финландия (представител: J. Heliskoski)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на членове 306—310 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7) — Национално законодателство, което предвижда прилагането на специалния режим за облагане на туристическите агенти към сделките, извършени от последните в полза на бенефициери, различни от пътуващите лица

**Диспозитив**

1. Отхвърля иска.
2. Осъжда Европейската комисия да понесе съдебните разходи на Република Гърция.
3. Чешката република, Кралство Испания, Френската република, Република Полша и Република Финландия понасят направените от тях съдебни разходи.

<sup>(1)</sup> ОВ С 232, 6.8.2011 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. —  
Европейска комисия/Френска република**

(Дело C-296/11) <sup>(1)</sup>

*(Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/СЕ — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различните езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на този специален режим спрямо лица, различни от пътуващите лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“)*

(2013/С 344/10)

Език на производството: френски

**Страни**

*Ищец:* Европейска комисия (представители: L. Lozano Palacios и C. Soulay)

*Ответник:* Френска република (представители: G. de Bergues и J. — S. Pilczer)

*Страни, встъпили в подкрепа на ответника:* Чешка република (представители: M. Smolek и T. Müller, както и J. Očková), Република Гърция (представител: Е.-М. Mamouna), Кралство Испания (представител: S. Centeno Huerta), Република Полша (представители: M. Szpunar и B. Majczyna), Португалска република (представители: L. Inez Fernandes и R. Laïres), Република Финландия (представител: J. Heliskoski)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на членове 306—310 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7) — Национално законодателство, което предвижда прилагане на специалния режим за туристическите агенти и към сделките им с лица, различни от пътуващите лица

**Диспозитив**

1. Отхвърля иска.
2. Осъжда Европейската комисия да понесе съдебните разходи на Френската република.
3. Чешката република, Република Гърция, Кралство Испания, Република Полша, Португалската република и Република Финландия понасят направените от тях съдебни разходи.

<sup>(1)</sup> ОВ С 252, 27.8.2011 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. —  
Европейска комисия/Република Финландия**

(Дело C-309/11) <sup>(1)</sup>

*(Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/ЕО — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различните езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на специалния режим спрямо лица, различни от пътуващите лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“)*

(2013/С 344/11)

Език на производството: фински

**Страни**

*Ищец:* Европейска комисия (представители: L. Lozano Palacios и I. Koskinen)

*Ответник:* Република Финландия (представител: J. Heliskoski)

*Страни, встъпили в подкрепа на ответника:* Чешка република (представители: M. Smolek и T. Müller, както и J. Očková), Република Гърция (представител: Е.-М. Mamouna), Кралство Испания (представител: S. Centeno Huerta), Френска република (представители: G. de Bergues и J.-S. Pilczer), Република Полша (представители: A. Kraińska и A. Kramarczyk, както и M. Szpunar и B. Majczyna)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на членове 306—310 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7) — Национално законодателство, което предвижда прилагането на специалния режим за туристически агенти при сделките, извършени от тях в полза на различни от пътуващите лица.

**Диспозитив**

1. Отхвърля иска.
2. Осъжда Европейската комисия да понесе съдебните разходи на Република Финландия.
3. Чешката република, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република и Република Полша понасят направените от тях съдебни разходи.

<sup>(1)</sup> ОВ С 252, 27.8.2011 г.



**Решение на Съда (първи състав) от 3 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Италианска република**

(Дело C-369/11) <sup>(1)</sup>

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Транспорт — Директива 2001/14/ЕО — Член 4, параграф 1 и член 30, параграф 3 — Разпределяне на капацитета на железопътната инфраструктура — Таксуване — Инфраструктурни такси — Независимост на управителя на инфраструктурата)

(2013/C 344/12)

Език на производството: италиански

**Страни**

Ищец: Европейска комисия (представители: E. Montaguti и H. Støvlbæk)

Ответник: Италианска република (представители: G. Palmieri, подпомаган от S. Fiorentino, avvocato dello Stato)

Встъпила страна в подкрепа на ответника: Чешка република (представител: M. Smolek)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава членка — Неприемане в предвидения срок на всички необходими разпоредби за съобразяване с член 6, параграф 3 и с приложение II към Директива 91/440/ЕИО на Съвета от 29 юли 1991 година относно развитието на железниците в Общността (ОВ L 237, стр. 25; Специално издание на български език, глава 7, том 2, стр. 86), изменена, както и с член 4, параграфи 1 и 2, член 14, параграф 2 и член 30, параграфи 1 и 3 от Директива 2001/14/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2001 година за разпределяне капацитета на железопътната инфраструктура и събиране на такси за ползване на железопътна инфраструктура и за сертифициране за безопасност (ОВ L 75, стр. 29; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 8, стр. 66)

**Диспозитив**

1. Като не е гарантирала независимостта на управителя на инфраструктурата при определяне на таксите за достъп до инфраструктурата и при разпределяне на капацитета на железопътната инфраструктура, Италианската република не е изпълнила задълженията си по член 4, параграф 1 и член 30, параграф 3 от Директива 2001/14/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2001 година относно разпределянето на капацитета на железопътната инфраструктура и събирането на такси за ползване на железопътната инфраструктура, изменена с Директива 2007/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г.
2. Отхвърля иска в останалата му част.
3. Европейската комисия, Италианската република и Чешката република понасят направените от тях съдебни разходи.

<sup>(1)</sup> ОВ C 282, 24.9.2011 г.

**Решение на Съда (пети състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Symvoulio tis Epikrateias — Гърция) — Panellinios Syndesmos Viomichanion Metarpoisis Karpou/Υπουργος Οικονομίας και Οικονομικων, Υπουργος Αγροτικης Αναπτυξης και Τροφιμων**

(Дело C-373/11) <sup>(1)</sup>

(Преюдициално запитване — Преценка за валидност — Обща селскостопанска политика — Регламент (ЕО) № 1782/2003 — Допълнително плащане за специфични видове селскостопански практики и производство на качествена продукция — Свобода на преценка, предоставена на държавите членки — Дискриминация — Членове 32 ЕО и 34 ЕО)

(2013/C 344/13)

Език на производството: гръцки

**Запитваща юрисдикция**

Symvoulio tis Epikrateias

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Panellinios Syndesmos Viomichanion Metarpoisis Karpou

Ответник: Υπουργος Οικονομίας και Οικονομικων, Υπουργος Αγροτικης Αναπτυξης και Τροφιμων

**Предмет**

Преюдициално запитване — Symvoulio tis Epikrateias — Тълкуване на Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета от 29 септември 2003 година относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски производители и за изменение на Регламенти (ЕИО) № 2019/93, (ЕО) № 1452/2001, (ЕО) № 1453/2001, (ЕО) № 1454/2001, (ЕО) 1868/94, (ЕО) № 1251/1999, (ЕО) № 1254/1999, (ЕО) № 1673/2000, (ЕИО) № 2358/71 и (ЕО) № 2529/2001 (ОВ L 270, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 49, стр. 177) — Тълкуване на членове 2, 32 и 34 ЕО — Допълнително плащане за специфични видове селскостопански практики — Предоставена на държавите членки възможност да определят различни части на компонента от националния таван за целите на отпускане на допълнителната помощ — Разлики в третирането на производителите на едни и същи продукти в зависимост от използването на тази възможност от всяка държава членка

**Диспозитив**

При разглеждането на преюдициалния въпрос не се установяват никакви обстоятелства, които могат да засегнат валидността на член 69 от Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета от 29 септември 2003 година относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски производители и за изменение



на Регламенти (ЕИО) № 2019/93, (ЕО) № 1452/2001, (ЕО) № 1453/2001, (ЕО) № 1454/2001, (ЕО) 1868/94, (ЕО) № 1251/1999, (ЕО) № 1254/1999, (ЕО) № 1673/2000, (ЕИО) № 2358/71 и (ЕО) № 2529/2001.

(<sup>1</sup>) ОВ С 269, 10.9.2011 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Oberlandesgericht Innsbruck — Австрия) — TEXDATA Software GmbH**

(Дело С-418/11) (<sup>1</sup>)

*(Дружествено право — Свобода на установяване — Единадесета директива 89/666/ЕИО — Оповестяване на счетоводни документи — Клон на капиталово дружество, установено в друга държава членка — Паришна санкция при неизпълнение на задължение за оповестяване в предвидения срок — Право на ефективна съдебна защита — Принцип на зачитане на правото на защита — Подходяща, ефективна, съразмерна и възпираща санкция)*

(2013/С 344/14)

*Език на производството: немски*

**Запитваща юрисдикция**

Oberlandesgericht Innsbruck

**Страна в главното производство**

TEXDATA Software GmbH

**Предмет**

Преюдициално запитване — Oberlandesgericht Innsbruck — Тълкуване на членове 49 и 54 ДФЕС; на член 47, параграф 2 и на член 50 от Хартата на основните права на Европейския съюз; на общия принцип на правото на ефективни правни средства за защита; на член 6 от Първа директива 68/151/ЕИО на Съвета от 9 март 1968 година за съгласуване на гаранциите, които държавите членки изискват от дружествата по смисъла на член 58, втора алинея от Договора, за защита на интересите на съдружниците и на трети лица, с цел тези гаранции да станат равностойни на цялата територия на Общността (ОВ L 65, стр. 8; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 3); на член 60а от Четвърта Директива 78/660/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 година приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора относно годишните счетоводни отчети на някои видове дружества (ОВ L 222, стр. 11; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 21), с изменения; както и тълкуване на член 38, параграф 6 от Седма Директива 83/349/ЕИО на Съвета от 13 юни 1983 година приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора относно консолидираните счетоводни отчети (ОВ L 193, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 58) — Публикуване на консолидираните годишни счетоводни отчети на някои видове дружества — Уредба на дадена държава членка, с която се предвижда, че в случай на необявяване в компетентния съд на консолидираните

годишни счетоводни отчети в срок от девет месеца, се налага парична санкция, без да се дава възможност на органите на дружеството да бъдат изслушани

**Диспозитив**

*В зависимост от резултата от проверките, които запитващата юрисдикция следва да извърши, членове 49 ДФЕС и 54 ДФЕС, принципите на ефективна съдебна защита и на зачитане на правото на защита, както и член 12 от Единадесета директива 89/666/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 година относно изискванията за оповестяване на данни за клонове, открити в една държава членка от някои видове дружества, регулирани от правото на друга държава, трябва да се тълкуват в смисъл, че допускат национална правна уредба като разглежданата в главното производство, съгласно която при неспазване на 9-месечния срок, предвиден за оповестяването на счетоводни документи, незабавно се налага минимална глоба от 700 EUR на капиталовото дружество, чиито клон се намира в съответната държава членка, без да му се изпраща предварителна покана и да му се даде възможност да изрази становище във връзка с неизпълнението, за което му се вменява отговорност.*

(<sup>1</sup>) ОВ С 331, 12.11.2011 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 26 септември 2013 г. — Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия/Съвет на Европейския съюз**

(Дело С-431/11) (<sup>1</sup>)

*(Координация на системите за социална сигурност — Споразумение за ЕИП — Предложение за изменение — Решение на Съвета — Избор на правното основание — Член 48 ДФЕС — Член 79, параграф 2, буква б) ДФЕС)*

(2013/С 344/15)

*Език на производството: английски*

**Страни**

**Жалбоподател:** Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия (представител: С. Murrell, подпомаган от А. Dashwood, QC)

**Ответник:** Съвет на Европейския съюз (представители: М. Veiga, както и А. De Elera и G. Marhic)

**Встъпила страна в подкрепа на жалбоподателя:** Ирландия (представители: Е. Creedon, подпомаган от N. Travers, BL)

**Встъпила страна в подкрепа на ответника:** Европейска комисия (представители: V. Kreuzschitz и S. Pardo Quintillán)

**Предмет**

Отмяна на Решение 2011/407/ЕС на Съвета от 6 юни 2011 година за позицията, която да бъде взета от Европейския съюз в рамките на Съвместния комитет на ЕИП по отношение на изменение на приложение VI (Социална сигурност) и Протокол 37 към Споразумението за ЕИП (ОВ L 182, стр. 12) — Избор на правно основание (член 48 ДФЕС или член 79 ДФЕС)

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия да заплати съдебните разноски.
3. Ирландия и Европейската комисия понасят направените от тях съдебни разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 311, 22.10.2011 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Oberster Gerichtshof — Австрия) — CHS Tour Services GmbH/Team4 Travel GmbH**

(Дело C-435/11) (<sup>1</sup>)

(Директива 2005/29/ЕО — Нелоялни търговски практики — Рекламна брошура, съдържаща невярна информация — Квалифициране като „заблуждаваща търговска практика“ — Случай, при който търговецът не може да бъде упрекнат в каквото и да било нарушение на задължението за дължима професионална грижа)

(2013/С 344/16)

Език на производството: немски

**Запитваща юрисдикция**

Oberster Gerichtshof

**Страни в главното производство**

Ищец: CHS Tour Services GmbH

Ответник: Team4 Travel GmbH

**Предмет**

Преюдициално запитване — Oberster Gerichtshof — Тълкуване на член 5 от Директива 2005/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2005 година относно нелоялни търговски практики от страна на търговци към потребители на вътрешния пазар и изменение на Директива 84/450/ЕИО на Съвета, Директиви 97/7/ЕО, 98/27/ЕО и 2002/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, и Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета („Директива за нелоялни търговски практики“) (ОВ L 149, стр. 22; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 14, стр. 260) — Брошура, съдържаща невярна информация — Наличие или липса на възможност за предприемача да докаже, че е спазил изискванията за полагане на дължима професионална грижа, за да може да се избегне квалифицирането на посочената практика като „нелоялна“

**Диспозитив**

Директива 2005/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2005 година относно нелоялни търговски практики от страна на търговци към потребители на вътрешния пазар и изменение на Директива 84/450/ЕИО на

Съвета, Директиви 97/7/ЕО, 98/27/ЕО и 2002/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, и Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета („Директива за нелоялни търговски практики“) трябва да се тълкува в смисъл, че в случай, когато дадена търговска практика отговаря на всички критерии по член 6, параграф 1 от тази директива, за да бъде квалифицирана като заблуждаваща практика по отношение на потребителя, не следва да се проверява дали такава практика противоречи и на изискванията за дължима професионална грижа по член 5, параграф 2, буква а) от същата директива, за да може правомерно да бъде ситана за нелоялна и следователно да бъде забранена на основание член 5, параграф 1 от споменатата директива.

(<sup>1</sup>) ОВ С 340, 19.11.2011 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 26 септември 2013 г. — Европейска комисия/Португалска република**

(Дело C-450/11) (<sup>1</sup>)

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — ДДС — Директива 2006/112/СЕ — Членове 306—310 — Специален режим за туристически агенти — Различия между текстовете на различните езици — Национално законодателство, което предвижда прилагането на този специален режим спрямо лица, различни от пътуващите лица — Понятия „пътуващо лице“ и „клиент“)

(2013/С 344/17)

Език на производството: португалски

**Страни**

Ищец: Европейска комисия (представители: М. Afonso и L. Lozano Palacios)

Ответник: Португалска република (представители: L. Inez Fernandes и R. Lares)

Страни, встъпили в подкрепа на ответника: Чешка република (представители: М. Smolek и Т. Müller, както и J. Očková), Кралство Испания (представител: S. Centeno Huerta), Френска република (представители: G. de Bergues и J.-S. Pilczer), Република Полша (представители: М. Szpunar и В. Majczyna), Република Финландия (представител: J. Heliskoski)

**Предмет**

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на членове 306—310 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7) — Национално законодателство, предвиждащо прилагането на специалния режим на данъчно облагане на туристическите агенти към извършваните от тях сделки в полза на бенефициери, различни от пътуващите лица

**Диспозитив**

1. Отхвърля иска.
2. Осъжда Европейската комисия да понесе съдебните разноски на Португалската република.
3. Чешката република, Кралство Испания, Френската република, Република Полша и Република Финландия понасят направените от тях съдебни разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 319, 29.10.2011 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Vestre Landsret — Дания) — НК Danmark, от името на Glennie Kristensen/Experian A/S**

(Дело С-476/11) (<sup>1</sup>)

(Принцип за недопускане на дискриминация въз основа на възрастта — Харта на основните права на Европейския съюз — Член 21, параграф 1 — Директива 2000/78/ЕО — Член 6, параграфи 1 и 2 — Професионална пенсионна схема — Зависеца от възрастта прогресивна скала на размера на вноските)

(2013/С 344/18)

Език на производството: датски

**Запитваща юрисдикция**

Vestre Landsret

**Страни в главното производство**

Ищец: НК Danmark, от името на Glennie Kristensen

Ответник: Experian A/S

В присъствието на: Beskæftigelsesministeriet

**Предмет**

Преюдициално запитване — Vestre Landsret — Тълкуване на член 6, параграф 2 от Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 година за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите (ОВ L 303, стр. 16; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 6, стр. 7) — Обосноваване на разликите в третирането въз основа на възрастта — Определяне за възраст за достъп до или за придобиване на право на пенсия за осигурителен стаж и възраст или обезщетение за инвалидност по професионални социалноосигурителни схеми — Общо изключение за професионалните социалноосигурителни схеми, при условие че се избягва дискриминацията по пол, или изключение единствено във връзка с осигуряването по тези схеми — Национална правна уредба, по силата на която работодателят може да заплаща, като част от възнаграждението, пенсионни вноски по зависеца от възрастта на работника прогресивна скала.

**Диспозитив**

Принципът за недопускане на дискриминация въз основа на възрастта, провъзгласен в член 21 от Харта на основните

права на Европейския съюз и конкретизиран с Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 година за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите, и по-специално член 2 и член 6, параграф 1 от тази директива трябва да се тълкуват в смисъл, че допускат професионални пенсионни схеми, съгласно които работодателят заплаща — като част от възнаграждението — пенсионни вноски по зависеца от възрастта прогресивна скала, при условие че произтичащата от това разлика в третирането въз основа на възрастта е подходяща и необходима за постигането на законосъобразна цел, което националната юрисдикция следва да провери.

(<sup>1</sup>) ОВ С 340, 19.11.2011 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgerichtshof — Австрия) — производство, образувано по инициатива на ÖBB Personenverkehr AG**

(Дело С-509/11) (<sup>1</sup>)

(Регламент (ЕО) № 1371/2007 — Права и задължения на пътниците, използващи железопътен транспорт — Член 17 — Обезщетение за стойността на билета за превоз при закъснение — Изключване на отговорността в случаи на непреодолима сила — Допустимост — Член 30, параграф 1, първа алинея — Правомощия на националния орган, определен да отговаря за контрола по прилагането на този регламент — Възможност железопътният превозвач да бъде задължен да промени условията си за обезщетяване на пътниците)

(2013/С 344/19)

Език на производството: немски

**Запитваща юрисдикция**

Verwaltungsgerichtshof

**Страни в главното производство**

ÖBB Personenverkehr AG

в присъствието на: Schienen-Control Kommission, Bundesministerin für Verkehr, Innovation und Technologie

**Предмет**

Преюдициално запитване — Verwaltungsgerichtshof — Тълкуване на член 17 и член 30, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1371/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 година относно правата и задълженията на пътниците, използващи железопътен транспорт (ОВ L 315, стр. 14) — Условия за обезщетяване — Допустимост на освобождаването от задължението за обезщетяване в случай на непреодолима сила — Възможност националният орган, определен да отговаря за контрола по прилагането на този регламент, да заменя договорни клаузи, които не отговарят на изискванията на посочения регламент, с клаузи, които съответстват на тези изисквания.

**Диспозитив**

1. Член 30, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1371/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 година относно правата и задълженията на пътниците, използващи железопътен транспорт, трябва да се тълкува в смисъл, че националният орган, определен да отговаря за контрола по прилагането на този регламент, не може при липсата на национална уредба в такъв смисъл да наложи на железопътно предприятие, чиито условия за обезщетяване за стойността на билета не съответстват на критериите по член 17 от този регламент, какво да бъде конкретното съдържание на тези условия.
2. Член 17 от Регламент № 1371/2007 трябва да се тълкува в смисъл, че железопътно предприятие няма право да включва в общите си условия за превоз клауза, по силата на която то се освобождава от задължението си за изплащане на обезщетение за стойността на билета поради закъснение, ако закъснението се дължи на непреодолима сила или на някоя от причините, изброени в член 32, параграф 2 от Единните правила относно Договора за международен железопътен превоз на пътници и багаж от Конвенцията за международни железопътни превози от 9 май 1980 г., изменена с Протокола от Виленюс от 3 юни 1999 г.

(<sup>1</sup>) ОВ С 13, 14.1.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana — Италия) — Ottica New Line di Accardi Vincenzo/Comune di Campobello di Mazara**

(Дело C-539/11) (<sup>1</sup>)

**(Членове 49 ДФЕС и 56 ДФЕС — Свобода на установяване — Обществено здраве — Оптици — Регионално законодателство, което изисква разрешение за откриването на нови оптики — Демографски и географски ограничения — Обосноваване — Годност за постигане на преследваната цел — Съгласуваност — Пропорционалност)**

(2013/С 344/20)

Език на производството: италиански

**Запитваща юрисдикция**

Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Ottica New Line di Accardi Vincenzo

Ответник: Comune di Campobello di Mazara

в присъствието на: Fotottica Media Visione di Luppino Natale Fabrizio e C. s.n.c.

**Предмет**

Преюдициално запитване — Consiglio di Giustizia Amministrativa per la Regione siciliana — Тълкуване на членове 49 ДФЕС

и 56 ДФЕС, както и на член 2, параграф 2, буква е), член 4, параграф 8 и член 15 от Директива 2006/123/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 година относно услугите на вътрешния пазар (ОВ L 376, стр. 36; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 58, стр. 50) — Регионално законодателство, което предвижда издаване на разрешение за откриването на нови магазини за упражняване на професията „оптик“ при наличието на две условия, едното от които откриване на един магазин на осем хиляди жители, а другото — минимално разстояние от 300 метра между нова и съществуваща оптика — Ограничение на свободното предоставяне на услуги — Императивни съображения от обществен интерес — Защита на здравето — Пропорционалност

**Диспозитив**

Член 49 ДФЕС трябва да се тълкува в смисъл, че допуска регионална правна уредба като разглежданата в главното производство, която налага ограничения върху издаването на разрешения за създаването на нови оптики, като предвижда, че:

— по принцип във всяка географска зона може да се създаде само една оптика на всеки 8 000 жители, и

— всяка нова оптика трябва да отговаря на изискването за минимално разстояние от вече съществуващите оптики, което по принцип е 300 метра,

доколкото компетентните органи се ползват по подходящ начин, спазвайки прозрачни и обективни критерии, от оставащите в съответната правна уредба правомощия, за да постигнат по съгласуван и систематичен начин преследваните от същата цели за защита на общественото здраве на цялата дадена територия, което националният съд трябва да провери.

(<sup>1</sup>) ОВ С 370, 17.12.2011 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Højesteret — Дания) — Dansk Jurist- og Økonomforbund, от името на Erik Toftgaard/Indenrigs- og Sundhedsministeriet**

(Дело C-546/11) (<sup>1</sup>)

**(Равно третиране в областта на заетостта и професиите — Забрана на дискриминацията въз основа на възрастта — Директива 2000/78/ЕО — Член 6, параграфи 1 и 2 — Отказ за изплащане на възнаграждение за оставане на разположение на държавните служители, които са навършили 65-годишна възраст и отговарят на условията за придобиване на право на пенсия за осигурителен стаж и възраст)**

(2013/С 344/21)

Език на производството: датски

**Запитваща юрисдикция**

Højesteret



**Страни в главното производство**

*Жалбоподател:* Dansk Jurist- og Økonomforbund, от името на Erik Toftgaard

*Отговорник:* Indenrigs- og Sundhedsministeriet

*в присъствието на:* Centralorganisationernes Fællesudvalg (CFU), Kommunale Tjenestemænd og Overenskomstansatte (KTO), Personalestyrelsen, Kommunernes Landsforening (KL), Danske Regioner

**Предмет**

Преюдициално запитване — Nøjesteret — Тълкуване на член 6, параграфи 1 и 2 от Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 година за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите (ОВ L 303, стр. 16, Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 6, стр. 7) — Определяне на възраст за достъп до или за придобиване на право на пенсия за осигурителен стаж и възраст или обезщетение за инвалидност по професионални социалноосигурителни схеми — Дискриминация въз основа на възрастта — Национално законодателство, което предвижда в случай на съкращаване на длъжността на работника да се изплаща обезщетение в размер на трудовото му възнаграждение в продължение на три години или докато навърши пенсионна възраст — Работник на 65-годишна възраст, чиято длъжност е била съкратена, но му се изплаща пенсия, а не трудовото възнаграждение, което е получавал преди това, въпреки че има право да продължи професионалната си дейност и след навършване на 65 години.

**Диспозитив**

1. Член 6, параграф 2 от Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 година за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите трябва да се тълкува в смисъл, че следва да се прилага само към пенсиите за осигурителен стаж и възраст и обезщетенията за инвалидност по професионални социалноосигурителни схеми.
2. Член 2 и член 6, параграф 1 от Директива 2000/78 трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат национална правна уредба, съгласно която държавните служители, навършили възрастта, на която биха могли да получават пенсия за осигурителен стаж и възраст, само поради този факт нямат право на възнаграждението за оставане на разположение, предназначено за държавните служители, освободени от длъжност в резултат от съкращаването на длъжността им.

(<sup>1</sup>) ОВ С 13, 14.1.2012 г.

**Решение на Съда (голям състав) от 3 октомври 2013 г. — Inuit Tapiriit Kanatami и др./Европейски парламент, Съвет на Европейския съюз, Кралство Нидерландия, Европейска комисия**

(Дело C-583/11 P) (<sup>1</sup>)

**(Обжалване — Регламент (ЕО) № 1007/2009 — Търговия с тюленови продукти — Ограничения на вноса и на търговията с посочените продукти — Жалба за отмяна — Допустимост — Право на жалба на физическите или юридическите лица — Член 263, четвърта алинея ДФЕС — Понятието „подзаконов акт“ — Законодателни актове — Основно право на ефективна съдебна защита)**

(2013/C 344/22)

*Език на производството:* английски

**Страни**

*Жалбоподатели:* Inuit Tapiriit Kanatami, Nattivak Hunters and Trappers Association, Pangnirtung Hunters' and Trappers' Association, Jaypootie Moesesie, Allen Kooneeliusie, Toomasie Newkingnak, David Kuptana, Karliin Aariak, Canadian Seal Marketing Group, Ta Ma Su Seal Products, Inc., Fur Institute of Canada, NuTan Furs, Inc., GC Rieber Skinn AS, Inuit Circumpolar Council Greenland (ICC-Greenland), Johannes Egede, Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiat (KNAPK) (представители: J. Bouckaert, H. Viaene и D. Gillet, avocats)

*Други страни в производството:* Европейски парламент (представители: I. Anagnostopoulou и D. Gauci, както и от L. Visaggio), Съвет на Европейския съюз (представители: M. Moore и K. Michoel), Европейска комисия (представители: P. Oliver, E. White и K. Mifsud-Bonnici), Кралство Нидерландия

**Предмет**

Жалба против Определение на Общия съд (седми състав) от 6 септември 2011 г. по дело Inuit Tapiriit Kanatami и др./Парламент и Съвет (T-18/10), с което се отхвърля жалбата за отмяна на Регламент (ЕО) № 1007/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година относно търговията с тюленови продукти (ОВ L 286, стр. 36) — Понятието „подзаконов акт“ — Изискване за лично засягане от обжалвания регламент

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Inuit Tapiriit Kanatami, Nattivak Hunters and Trappers Association, Pangnirtung Hunters' and Trappers' Association, Jaypootie Moesesie, Allen Kooneeliusie, Toomasie Newkingnak, David Kuptana, Karliin Aariak, Canadian Seal Marketing Group, Ta Ma Su Seal Products Inc., Fur Institute of Canada, NuTan Furs Inc., GC Rieber Skinn AS, Inuit Circumpolar Council Greenland (ICC-Greenland), Johannes Egede и Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu

Kattuffiat (KNAPK) да понесат, наред със собствените си съдебни разноски, и тези на Европейския парламент и на Съвета на Европейския съюз.

3. Европейската комисия понася направените от нея съдебни разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 58, 25.2.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. — Centrotherm Systemtechnik GmbH/centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG, Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)**

(Дело C-609/11 P) (<sup>1</sup>)

(Обжалване — Регламенти (ЕО) № 207/2009 и № 2868/95 — Производство по отмяна — Словна марка на Общността „CENTROTHERM“ — Реално използване — Понятие — Доказателствени средства — Клетвена декларация — Член 134, параграфи 1—3 от Процедурния правилник на Общия съд — Правомощие за изменение на Общия съд — Обхват на основанията и исканията, формулирани от встъпилата страна)

(2013/С 344/23)

Език на производството: немски

#### Страни

Жалбоподател: Centrotherm Systemtechnik GmbH (представители: А. Schulz и С. Onken, Rechtsanwälte, както и F. Schmidt, Patentanwalt)

Други страни в производството: centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG (представители: О. Löffel и Р. Lange, Rechtsanwälte), Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: G. Schneider)

#### Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (шести състав) от 15 септември 2011 г. по дело Centrotherm Clean Solutions/CXВП (Т-427/09), с което Общият съд отменя решението на четвърти апелативен състав на CXВП от 25 август 2009 г. (преписка R 6/2008-4), в частта му, в която апелативният състав отменя частично решението на отдела по отмяна от 30 октомври 2007 г. — Реално използване на марката — Доказателства

#### Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Centrotherm Systemtechnik GmbH да заплати направените от него съдебни разноски, както и съдебните разноски на centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG.

3. Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (CXВП) понася направените от нея съдебни разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 80, 17.03.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. — Centrotherm Systemtechnik GmbH/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели), centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG**

(Дело C-610/11 P) (<sup>1</sup>)

(Обжалване — Производство по отмяна — Словна марка на Общността „CENTROTHERM“ — Реално използване — Доказателствени средства — Клетвена декларация — Тежест на доказване — Служебна проверка на фактите — Допълнителни доказателства, представени пред апелативния състав — Регламент (ЕО) № 207/2009 — Членове 15, 51 и 76 — Регламент (ЕО) № 2868/95 — Правило 40, параграф 5)

(2013/С 344/24)

Език на производството: немски

#### Страни

Жалбоподател: Centrotherm Systemtechnik GmbH (представители: А. Schulz и С. Onken, Rechtsanwälte, както и F. Schmidt, Patentanwalt)

Други страни в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: G. Schneider), centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG (представители: О. Löffel и Р. Lange, Rechtsanwälte)

#### Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (шести състав) от 15 септември 2011 г. по дело Centrotherm Systemtechnik/CXВП (Т-434/09), с което се отхвърля жалбата срещу решението на четвърти апелативен състав на CXВП от 25 август 2009 г. (преписка R 6/2008-4), доколкото с него се уважава искането за отмяна на марката „CENTROTHERM“ — Реално използване на марката — Доказателства

#### Диспозитив

1. Отменя Решение на Общия съд на Европейския съюз от 15 септември 2011 г. по дело Centrotherm Systemtechnik/CXВП — centrotherm Clean Solutions (CENTROTHERM) (Т-434/09).
2. Отменя точка 2 от диспозитива на решението на четвърти апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (CXВП) от 25 август 2009 г. (преписка R 6/2008-4).



3. *Centrotherm Systemtechnik GmbH*, Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (СХВП) и *centrotherm Clean Solutions GmbH & Co. KG* следва да понесат собствените си разноски, направени както в производството пред първата инстанция, така и в производството по обжалване.

(<sup>1</sup>) ОВ С 80, 17.3.2012 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 10 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Hoge Raad der Nederlanden — Нидерландия) — Staatssecretaris van Financiën/Pactor Vastgoed BV**

(Дело C-622/11) (<sup>1</sup>)

(Шеста директива ДДС — Член 13, В и член 20 — Доставка на недвижим имот — Право на избор за данъчно облагане — Право на приспадане — Корекция на приспаданията — Събиране на сумите, дължими вследствие от корекцията на приспаднат ДДС — Данъчнозадължено лице платец — Данъчнозадължено лице, което е различно от първоначално направилото това приспадане данъчнозадължено лице и не е участвало в облагатата сделка, довела до посоченото приспадане)

(2013/С 344/25)

Език на производството: нидерландски

#### Запитваща юрисдикция

Hoge Raad der Nederlanden

#### Страни в главното производство

Жалбоподател: Staatssecretaris van Financiën

Ответник: Pactor Vastgoed BV

#### Предмет

Преюдициално запитване — Hoge Raad der Nederlanden — Тълкуване на член 20 от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1) — Приспадане на данъка по получени доставки — Корекция на първоначално извършеното приспадане — Доставка на недвижим имот, извършена от доставчик на дружество за недвижими имоти — Доставка, разглеждана от страните като облагаема сделка в противоречие с приложимата нормативна уредба

#### Диспозитив

Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на

държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа, изменена с Директива 95/7/ЕО на Съвета от 10 април 1995 година, трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска сумите, дължими вследствие от корекцията на приспаднат данък върху добавената стойност, да се събират от данъчнозадължено лице, различно от това, което е извършило приспадането.

(<sup>1</sup>) ОВ С 73, 10.3.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. — Polyelectrolyte Producers Group GEIE (PPG), SNF SAS/Европейска агенция по химикали (ЕЧНА), Кралство Нидерландия, Европейска комисия**

(Дело C-625/11 P) (<sup>1</sup>)

(Обжалване — Европейската агенция по химикали (ЕЧНА) — Регистрация, оценка и разрешаване на химикалите — Регламент (ЕО) № 1907/2006 (Регламент REACH) — Членове 57 и 59 — Вещества, подлежащи на разрешаване — Идентифициране на акриламид като вещество, което поражда сериозно безпокойство — Вписване в списъка с кандидат-вещества — Публикуване — Срок за обжалване — Член 102, параграф 1 от Процедурния правилник на Общия съд — Дата, от която трябва да се изчислява този срок в случай на жалба, подадена срещу решение, което е публикувано единствено в интернет — Правна сигурност — Ефективна съдебна защита)

(2013/С 344/26)

Език на производството: английски

#### Страни

Жалбоподатели: Polyelectrolyte Producers Group GEIE (PPG), SNF SAS (представители: R. Cana и K. Van Maldegem, avocats)

Други страни в производството: Европейска агенция по химикали (ЕЧНА) (представители: M. Heikkilä и W. Broere, подпомагани от J. Stuyck, advocaat), Кралство Нидерландия (представители: C. Wissels и B. Koortman), Европейска комисия (представители: P. Oliver и E. Manhaeve)

#### Предмет

Жалба срещу Определение на Общия съд (седми състав) от 21 септември 2011 г. по дело PPG и SNF/ЕЧНА (T-268/10), с което се отхвърля като недопустима жалбата за отмяна на решението на Европейската агенция по химикали (ЕЧНА) от 30 март 2010 г. за идентифициране на акриламид (ЕО № 201-173-7)(CAS № 79 06 1) като вещество, което отговаря

на критериите по член 57 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), за създаване на Европейска агенция по химикали, за изменение на Директива 1999/45/ЕО и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1488/94 на Комисията, както и на Директива 76/769/ЕИО на Съвета и Директиви 91/155/ЕИО, 93/67/ЕИО, 93/105/ЕО и 2000/21/ЕО на Комисията (ОВ L 396, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 60, стр. 3 и поправки в ОВ L 36, 2009 г., стр. 84 и ОВ L 118, 2010 г., стр. 89) и за включване на акриламида в списъка с кандидат-вещества за възможно включване в приложение XIV към посочения регламент (списък на веществата, подлежащи на разрешаване), прието в съответствие с член 59 от същия регламент — Срок за обжалване — Начален момент — Акт, който се публикува единствено в интернет

#### Диспозитив

1. Отменя Определение на Общия съд на Европейския съюз от 21 септември 2011 г. по дело PPG и SNF/ECHA (T-268/10).
2. Връща делото на Общия съд на Европейския съюз.
3. Не се произнася по съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 25, 28.1.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. — Polyelectrolyte Producers Group, SNF SAS/Европейска агенция по химикали (ЕCHA), Европейска комисия, Кралство Нидерландия**

(Дело С-626/11 Р) (<sup>1</sup>)

(Обжалване — Европейската агенция по химикали (ЕCHA) — Регистрация, оценка и разрешаване на химикалите — Регламент (ЕО) № 1907/2006 (Регламент REACH) — Членове 57 и 59 — Вещества, подлежащи на разрешаване — Идентифициране на акриламида като вещество, което поражда сериозно безпокойство — Вписване в списъка с кандидат-вещества — Публикуване на списъка на интернет страницата на ЕCHA — Жалба за отмяна, подадена преди публикуването — Допустимост)

(2013/С 344/27)

Език на производството: английски

#### Страни

Жалбоподатели: Polyelectrolyte Producers Group, SNF SAS (представители: R. Sana и K. Van Maldegem, avocats)

Други страни в производството: Европейска агенция по химикали (ЕCHA) (представители: M. Heikkilä и W. Broege, подпомагани от J. Stuyck, advocaat), Кралство Нидерландия (представители: C. Wissels и B. Koorman), Европейска комисия (представители: P. Oliver и E. Manhaeve)

#### Предмет

Жалба срещу Определение на Общия съд (седми разширен състав) от 21 септември 2011 г. по дело Polyelectrolyte Producers Group и SNF/ECHA (T-1/10) за отхвърляне като недопустима на жалбата за отмяна на решението на Европейската агенция по химикалите (ЕCHA) от 7 декември 2009 г. за идентифициране на акриламида (ЕО № 201-173-7) като вещество, което отговаря на критериите по член 57 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), за създаване на Европейска агенция по химикали, за изменение на Директива 1999/45/ЕО и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета и на Регламент (ЕО) № 1488/94 на Комисията, както и на Директива 76/769/ЕИО на Съвета и директиви 91/155/ЕИО, 93/67/ЕИО, 93/105/ЕО и 2000/21/ЕО на Комисията (ОВ L 396, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 60, стр. 3 и поправки в ОВ L 36, 5.2.2009 г., стр. 84 и ОВ L 118, 12.5.2010 г., стр. 89), в съответствие с член 59 от същия регламент — Акт, подлежащ на обжалване.

#### Диспозитив

1. Отменя Определение на Общия съд на Европейския съюз от 21 септември 2011 г. по дело PPG и SNF/ECHA (T-1/10).
2. Връща делото на Общия съд на Европейския съюз.
3. Не се произнася по съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 39, 11.02.2012 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation — Белгия) — Martin y Paz Diffusion SA/David Depuydt, Fabriek van Maroquinerie Gauque NV**

(Дело С-661/11) (<sup>1</sup>)

(Марки — Директива 89/104/ЕИО — Член 5 — Съгласие на притежателя на марка трето лице да използва идентичен на нея знак — Съгласие, дадено в рамките на поделено използване — Възможност за този притежател да прекрати поделеното използване и да си възстанови изключителното ползване на марката)

(2013/С 344/28)

Език на производството: френски

#### Запитваща юрисдикция

Cour de cassation

#### Страни в главното производство

Ищец: Martin y Paz Diffusion SA

Ответници: David Depuydt, Fabriek van Maroquinerie Gauquie NV

### Предмет

Преюдициално запитване — Cour de cassation — Тълкуване на член 5, параграф 1 и член 8, параграф 1 от Първа Директива 89/104/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 година за сближаване на законодателствата на държавите членки относно марките (ОВ 1989 г., L 40, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 92) — Право на притежателя на регистрирана марка, трайното използване на която е поделено с трето лице в рамките на определен вид съсобственост по отношение на част от разглежданите стоки, при което притежателят е дал неотменимо съгласие за използване на тази марка от третото лице — Национална правна норма, която забранява на притежателя на марката да упражнява своето право виновно или чрез злоупотреба — Забрана за използване на марка от притежателя във вреда на трето лице — Санкция

### Диспозитив

Член 5 от Първа директива 89/104/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 година за сближаване на законодателствата на държавите членки относно марките, изменена със Споразумението за Европейското икономическо пространство от 2 май 1992 година, не допуска притежател на марки — който в рамките на поделено използване с трето лице се е съгласил третото лице да използва идентични на неговите марки знаци за стоки от класовете, за които марките са регистрирани, и който вече не е съгласен с това — да е лишен от всяка възможност да противопостави на третото лице изключителното право, предоставено му от посочените марки, и да упражнява сам това изключително право по отношение на стоки, които са идентични с тези на третото лице.

(<sup>1</sup>) ОВ С 89, 24.3.2012 г.

Решение на Съда (девети състав) от 26 септември 2013 г. — Alliance One International Inc./Европейска комисия

(Дело C-668/11 P) (<sup>1</sup>)

*(Обжалване — Конкуренция — Картели — Испански пазар на изкупуване и първична преработка на суров тютюн — Определяне на цените и разпределяне на пазара — Нарушение на член 81 ЕО — Отговорност на дружеството лайка за противоправното поведение на негово дъщерно дружество — Възпиращ ефект — Равно третиране — Сътрудничество — Задължение за лотивиране — Спекчаващи обстоятелства)*

(2013/C 344/29)

Език на производството: испански

### Страни

Жалбоподател: Alliance One International Inc. (представители: M Odriozola и A. Vide, abogados)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представители: F. Castillo de la Torre и J. Bourke)

### Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (четвърти състав) от 12 октомври 2011 г. по дело Agroexpansión/Комисия (T-38/05), с което Общият съд частично отхвърля искане за частична отмяна на Решение C(2004) 4030 окончателен на Комисията от 20 октомври 2004 г. относно производство по прилагане на член 81, параграф 1 [ЕО] (дело COMP/C.38.238/B2 — Суров тютюн — Испания).

### Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Alliance One International Inc. да заплати съдебните разходи.

(<sup>1</sup>) ОВ С 89, 24.3.2012 г.

Решение на Съда (девети състав) от 26 септември 2013 г. — Alliance One International, Inc./Европейска комисия

(Дело C-679/11 P) (<sup>1</sup>)

*(Обжалване — Конкуренция — Картели — Испански пазар за изкупуване и първична преработка на суров тютюн — Определяне на цените и разпределяне на пазара — Нарушение на член 81 ЕО — Възможност за възлагане на отговорността за неправомерното поведение на дъщерно дружество на дружеството лайка — Задължение за лотивиране — Основни права — Възпиращ ефект — Равно третиране — Спекчаващи обстоятелства — Сътрудничество — Правомощия за пълен съдебен контрол — Ne ultra petita — Право на справедлив процес)*

(2013/C 344/30)

Език на производството: английски

### Страни

Жалбоподател: Alliance One International, Inc. (представители: M Odriozola и A Vide, abogados)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представители: F. Castillo de la Torre, E. Gippini Fournier, J. Bourke и C. Urraca Caviedes)

### Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (четвърти състав) от 12 октомври 2011 г. по дело Alliance One International/Комисия (T-41/05), с което е намалена частта от размера на наложената на Agroexpansión глоба, за плащането на която Alliance One International, Inc. отговаря солидарно с Agroexpansión, а в останалата част е отхвърлена жалбата, с която се иска частична отмяна на Решение C(2004)4030 на Комисията от 20 октомври 2004 г. във връзка с производство за прилагане на член 81, параграф 1 от Договора ЕО (Преписка COMP/C.38.238/B.2 — Сектор на суровия тютюн в Испания) относно картел за определяне на цените, плащани на производителите, и на количествата, изкупувани от тях, на испанския пазар на суровия тютюн.

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата и насрецината жалба.
2. Осъжда Alliance One International Inc. Да заплати свързаните с жалбата разходи.
3. Осъжда Европейската комисия да заплати свързаните с насрецината жалба.

(<sup>1</sup>) ОВ С 73, 10.03.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Juzgado de lo Social nº 1 de Lleida — Испания) — Betriu Montull, Marc/Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS)**

(Дело C-5/12) (<sup>1</sup>)

**(Социална политика — Директива 92/85/ЕИО — Защита на безопасността и здравето по време на работа на бременни работнички и на работнички родилки и кърмачки — Член 8 — Отпуск за бременност и раждане — Директива 76/207/ЕИО — Равно третиране на работниците от мъжки и от женски пол — Член 2, параграфи 1 и 3 — Право на отпуск на заетите по трудово правоотношение майки след раждането — Възможност за ползване от заетата по трудово правоотношение майка или от заетия по трудово правоотношение баща — Майка, която не работи по трудово правоотношение и не се осигурява към публична схема за социално осигуряване — Изключване на правото на отпуск за заетия по трудово правоотношение баща — Биологични бащи и осиновители — Принцип на равно третиране)**

(2013/С 344/31)

Език на производството: испански

**Запитваща юрисдикция**

Juzgado de lo Social nº 1 de Lleida

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Betriu Montull, Marc

Ответник: Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS)

**Предмет**

Преюдициално запитване — Juzgado de lo Social de Lleida — Тълкуване на Директива 76/207/ЕИО на Съвета от 9 февруари 1976 година относно прилагането на принципа на равното третиране на мъжете и жените по отношение на достъпа до заетост, професионалната квалификация и развитие, и на условията на труд (ОВ L 39, стр. 40; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 1, стр. 164) и на Директива 96/34/ЕО на Съвета от 3 юни 1996 година относно рамковото споразумение за родителския отпуск, сключено между Съюза на конфедерациите на индустриалците

и на работодателите в Европа (UNICE), Европейския център на предприятията с държавно участие (СЕЕР) и Европейската конфедерация на профсъюзите (ЕКП) (ОВ L 145, стр. 4; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 3, стр. 160) — Национално законодателство, което предвижда право на отпуск за кърмене в полза на майката шест седмици след раждането — Право на отпуск на заетия по трудово правоотношение баща — Условия — Национално законодателство, което предвижда право за заетия по трудово правоотношение осиновител, но не и за заетия по трудово правоотношение биологичен баща да прекъсне изпълнението на трудовия договор със запазване на длъжността и с право на обезщетение от социалното осигуряване — Нарушение на принципа на равно третиране.

**Диспозитив**

Директива 92/85/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 година за въвеждане на мерки за насърчване подобряването на безопасността и здравето по време на работа на бременни работнички и на работнички родилки или кърмачки (Десета специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) и Директива 76/207/ЕИО на Съвета от 9 февруари 1976 година относно прилагането на принципа на равното третиране на мъжете и жените по отношение на достъпа до заетост, професионалната квалификация и развитие, и на условията на труд трябва да се тълкуват в смисъл, че допускат национална мярка като разглежданата в главното производство, съгласно която работещият по трудово правоотношение баща може със съгласието на майката, ако тя също работи по трудово правоотношение, да ползва отпуск по майчинство в периода след шестте седмици задължителен отпуск на майката след раждането, освен в случаите, когато е налице опасност за нейното здраве, докато, ако майката не работи по трудово правоотношение и не се осигурява по някоя от публичните схеми за социално осигуряване, работещият по трудово правоотношение баща не може да ползва такъв отпуск.

(<sup>1</sup>) ОВ С 98, 31.3.2012 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Juzgado de Primera Instancia nº 2 de Badajoz — Испания) — Soledad Duarte Hueros/Autocíba SA, Automóviles Citroen España SA**

(Дело C-32/12) (<sup>1</sup>)

**(Директива 1999/44/ЕО — Права на потребителя при несъответствие на стоката с договора — Незначително несъответствие — Невъзможност за разваляне на договора — Правомощия на националния съд)**

(2013/С 344/32)

Език на производството: испански

**Запитваща юрисдикция**

Juzgado de Primera Instancia nº 2 de Badajoz



**Страни в главното производство**

Ищец: Soledad Duarte Hueros

Ответник: Autociba SA, Automóviles Citroen España SA

**Предмет**

Преюдициално запитване — Juzgado de Primera Instancia — Vadaíoz — Тълкуване на член 3 от Директива 1999/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 година относно някои аспекти на продажбата на потребителски стоки и свързаните с тях гаранции (ОВ L 171, стр. 12; Специално издание на български език, глава 15, том 5, стр. 89) — Права на потребителя — Стока с незначителен недостатък — Липса на поправка на тази стока — Искане за разваляне на договора за покупко-продажба — Недопустимост — Липса на направено при условията на евентуалност искане за подходящо намаление на цената — Възможност за националния съд да разгледа служебно въпроса за подходящо намаление на цената

**Диспозитив**

Директива 1999/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 година относно някои аспекти на продажбата на потребителски стоки и свързаните с тях гаранции трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска правна уредба на държава членка като разглежданата в главното производство, съгласно която, когато потребителят, имащ право на подходящо намаление на определената с договора за покупко-продажба цена на стока, поиска по съдебен ред само разваляне на този договор, а разваляне не е възможно поради незначителността на несъответствието на тази стока с договора, на сезирания национален съд не е разрешено служебно да намали цената, и то въпреки че въпросният потребител няма право нито да уточни първоначалната си претенция, нито да предяви за тази цел нов иск.

(<sup>1</sup>) ОВ С 98, 31.3.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 19 септември 2013 г. — European Federation of Ink and Ink Cartridge Manufacturers (EFIM)/Европейска комисия, Lexmark International Technology SA**

(Дело С-56/12 Р) (<sup>1</sup>)

(Обжалване — Конкуренция — Злоупотреба с господстващо положение — Пазари на мастилените касети — Решение за отхвърляне на жалба — Липса на общностен интерес — Малка вероятност да се докаже наличието на нарушение на член 82 ЕО — Значение на тежестта на твърдяното нарушение)

(2013/С 344/33)

Език на производството: немски

**Страни**

Жалбоподател: European Federation of Ink and Ink Cartridge Manufacturers (EFIM) (представител: D. Ehle, Rechtsanwalt)

Други страни в производството: Европейска комисия (представители: А. Antoniadis и С. Hödlmayr, подпомагани от W. Berg, Rechtsanwalt), Lexmark International Technology

**Предмет**

Жалба срещу решението на Общия съд (пети състав) от 24 ноември 2011 г. по дело EFIM/Комисия (Т-296/09), с което този съд отхвърля искане за отмяна на Решение С(2009) 4125 на Комисията от 20 май 2009 г. за отказ по жалба COMP/C-3/39.391 във връзка с твърдения за нарушаване на членове 81 ЕО и 82 ЕО от дружествата Hewlett-Packard, Lexmark, Canon и Epson на пазарите на мастилените касети — Компетентност на Комисията — Задължения във връзка с проверката на жалбите — Липса на общностен интерес — Пропорционалност — Липса на мотиви — Нарушение на правото на защита — Известие на Комисията за разглеждането на жалбите.

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда European Federation of Ink and Ink Cartridge Manufacturers (EFIM) да заплати съдебните разходи.

(<sup>1</sup>) ОВ С 118, 21.4.2012 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Bundesgerichtshof — Германия) — ВКК Mobil Oil Körperschaft des öffentlichen Rechts/Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs eV**

(Дело С-59/12) (<sup>1</sup>)

(Директива 2005/29/ЕО — Нелоялни търговски практики — Приложно поле — Заблуждаваща информация, разпространявана от здравноосигурителна каса, която е част от предвидена със закон схема за социална сигурност — Каса, учредена под формата на публичноправен субект)

(2013/С 344/34)

Език на производството: немски

**Запитваща юрисдикция**

Bundesgerichtshof

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: ВКК Mobil Oil Körperschaft des öffentlichen Rechts

Ответник: Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs eV

**Предмет**

Преюдициално запитване — Bundesgerichtshof — Тълкуване на член 3, параграф 1 във връзка с член 2, буква г) от Директива 2005/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2005 година относно нелоялни търговски практики от страна на търговци към потребители на вътрешния пазар и изменение на Директива 84/450/ЕИО на Съвета, Директиви 97/7/ЕО, 98/27/ЕО и 2002/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета („Директива за нелоялни търговски практики“) (ОВ L 149, стр. 22; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 14, стр. 260) — Приложно поле — Понятия за „търговска практика“ и за „търговец“ — Публични изявления на обществена здравноосигурителна каса, съдържащи заблуждаваща информация относно неблагоприятните последици за присъединените към нея лица при евентуална смяна на здравноосигурителната им каса

**Диспозитив**

Директива 2005/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2005 година относно нелоялни търговски практики от страна на търговци към потребители на вътрешния пазар и изменение на Директива 84/450/ЕИО на Съвета, Директиви 97/7/ЕО, 98/27/ЕО и 2002/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, и Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета („Директива за нелоялни търговски практики“), следва да се тълкува в смисъл, че нейното персонално приложно поле обхваща и публичноправен субект, на когото е възложено изпълнението на задача в общ интерес, каквато е управлението на предвидена със закон схема за здравно осигуряване.

(<sup>1</sup>) ОВ С 138, 12.5.2012 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 10 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Cour administrative — Люксембург) — Adzo Domenyo Alokpa, Jarel Moudoulou, Eja Moudoulou/Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration**

(Дело C-86/12) (<sup>1</sup>)

**(Гражданство на Съюза — Членове 20 ДФЕС и 21 ДФЕС — Директива 2004/38/ЕО — Право на пребиваване на гражданин на трета страна, възходящ на граждани на Съюза, които са малки деца — Граждани на Съюза, които са родени в държава членка, различна от тази, на която са граждани, и които не са упражнявали правото си на свободно движение — Основни права)**

(2013/С 344/35)

Език на производството: френски

**Запитваща юрисдикция**

Cour administrative

**Страни в главното производство**

Жалбоподатели: Adzo Domenyo Alokpa, Jarel Moudoulou, Eja Moudoulou

Отговорник: Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

**Предмет**

Преюдициално запитване — Cour administrative — Тълкуване на член 20 ДФЕС и членове 20, 21, 24, 33 и 34 от Хартата на основните права — Отказ на държава членка да предостави право на пребиваване на гражданин на трета държава, родител, който сам полага грижите за своите малки деца, граждани на Съюза и на друга държава членка — Липса на общ семеен живот с другия родител на тези деца, пребиваващ в друга държава членка — Обхват на отказа на пребиваване и на отказа за издаване на разрешение за пребиваване и разрешително за работа — Последици за възможността действително да се ползват правата, свързани със статута на гражданин на Съюза.

**Диспозитив**

В случаи като разглеждания в главното производство членове 20 ДФЕС и 21 ДФЕС трябва да се тълкуват в смисъл, че допускат държава членка да откаже право на пребиваване на нейна територия на гражданин на трета страна, въпреки че той издържа сам малки деца, граждани на Съюза, които пребивават заедно с него в тази държава членка от раждането си, без да са нейни граждани и без да са упражнявали правото си на свободно движение, при положение че тези граждани на Съюза не отговарят на условията, предвидени в Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите членки, за изменение на Регламент (ЕИО) № 1612/68 и отменяща директиви 64/221/ЕИО, 68/360/ЕИО, 72/194/ЕИО, 73/148/ЕИО, 75/34/ЕИО, 75/35/ЕИО, 90/364/ЕИО, 90/365/ЕИО и 93/96/ЕИО, и при положение че отказът не лишава посочените граждани на Съюза от възможността действително да упражняват най-съществената част от правата, които им предоставя статутът на граждани на Съюза, което запитващата юрисдикция следва да провери.

(<sup>1</sup>) ОВ С 138, 12.5.2012 г.



Решение на Съда (пети състав) от 10 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche — Италия) — Swm Costruzioni 2 SpA, Mannocchi Luigino DI/Provincia di Fermo

(Дело C-94/12) <sup>(1)</sup>

(Обществени поръчки — Директива 2004/18/ЕО — Икономическо и финансово състояние — Технически възможности и/или професионална квалификация — Член 47, параграф 2 и член 48, параграф 3 — Възможност на икономически оператор да използва ресурсите на други образувания — Член 52 — Система за сертифициране — Обществени поръчки за строителство — Национално законодателство, предвиждащо притежаване на удостоверение за квалификация, съответстващо на категорията и стойността на строителството, обект на обществена поръчка — Забрана за използване на удостоверенията на няколко образувания за строителство от една и съща категория)

(2013/С 344/36)

Език на производството: италиански

#### Запитваща юрисдикция

Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche

#### Страни в главното производство

Инициатор: Swm Costruzioni 2 SpA, Mannocchi Luigino DI

Отговорник: Provincia di Fermo

в присъствието на: Torelli Dottori SpA

#### Предмет

Преюдициално запитване — Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche — Тълкуване на член 47, параграф 2 от Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, доставки и услуги (ОВ L 134, стр. 114; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 8, стр. 116, поправка в ОВ L 182, 10.7.2008 г., стр. 282) — Икономически и финансови ресурси на икономическия оператор — Възможност да се ползват ресурсите на други образувания — Национална правна уредба, която ограничава тази възможност само до едно друго образувание за всяка категория на квалификация, определена от атестационното дружество

#### Диспозитив

Член 47, параграф 2 и член 48, параграф 3 от Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, доставки и услуги във връзка с член 44, параграф 2 от същата трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат национална разпоредба като разглежданата в главното производство, която по принцип забранява на икономическите оператори, участващи в процедура по възлагане на обществена поръчка за строителство, да използват ресурсите на няколко предприятия за една и съща квалификационна категория.

<sup>(1)</sup> ОВ С 151, 26.5.2012 г.

Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Korkein hallinto-oikeus — Финландия) — Laboratoires Lyocentre/Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus, Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimuskeskus, Sotkanurmi ja valvontavirasto

(Дело C-109/12) <sup>(1)</sup>

(Преюдициално запитване — Сближаване на законодателствата — Медицински изделия — Директива 93/42/ЕИО — Лекарствени продукти за хуманна употреба — Директива 2001/83/ЕО — Право на компетентния национален орган да класифицира като лекарствен продукт за хуманна употреба продукт, разпространяван в друга държава членка като медицинско изделие с маркировка „СЕ“ — Приложима процедура)

(2013/С 344/37)

Език на производството: фински

#### Запитваща юрисдикция

Korkein hallinto-oikeus

#### Страни в главното производство

Жалбоподател: Laboratoires Lyocentre

Отговорници: Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus, Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimuskeskus, Sotkanurmi ja valvontavirasto

#### Предмет

Преюдициално запитване — Korkein hallinto-oikeus — Тълкуване на Директива 93/42/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 година относно медицинските изделия (ОВ L 169, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 11, стр. 244) и на Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 година за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствени продукти за хуманна употреба (ОВ L 311, стр. 67; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 33, стр. 3), изменена с Директива 2004/27/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година за изменение на Директива 2001/83/ЕО за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствените продукти за хуманна употреба (ОВ L 136, стр. 34; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 44, стр. 116) — Препарат за вагинално приложение, съдържащ живи млечнокисели бактерии — Право на компетентния национален орган да класифицира като лекарствен продукт по смисъла на Директива 2001/83 поради фармакологичното, имунологичното или метаболитното му действие препарат, разпространяван в друга държава членка като медицинско изделие с маркировка „СЕ“ по смисъла на Директива 93/42 — Приложима процедура

#### Диспозитив

1. Класификацията на даден продукт в една държава членка като медицинско изделие с маркировка „СЕ“ съгласно Директива 93/42/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 година относно медицинските изделия, изменена с Директива 2007/47/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 г., не е пречка компетентните органи на друга държава членка да класифицират същия продукт — въз основа на неговото фармакологично,

илунологично или метаболитно действие — като лекарствен продукт по смисъла на член 1, точка 2, буква б) от Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 година за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствени продукти за хуманна употреба, изменена с Регламент (ЕО) № 1901/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г.

2. Компетентните органи на една държава членка — за да класифицират като лекарствен продукт съгласно Директива 2001/83, изменена с Регламент № 1901/2006, продукт, вече класифициран в друга държава членка като медицинско изделие с маркировка „СЕ“ съгласно Директива 93/42, изменена с Директива 2007/47 — са длъжни, преди да пристъпят към процедурата за класификация по Директива 2001/83, изменена с Регламент № 1901/2006, да приложат процедурата, предвидена в член 18 от Директива 93/42, изменена с Директива 2007/47, и ако е необходимо, предвидената в член 8 от Директива 93/42.
3. В рамките на една и съща държава членка продуктът, който не е идентичен на друг продукт, класифициран като лекарствен продукт, но все пак ила същата съставка и същия начин на действие, по принцип не може да бъде разпространяван като медицинско изделие съгласно Директива 93/42, изменена с Директива 2007/47, освен ако друга специфична характеристика на този продукт, релевантна с оглед на член 1, параграф 2, буква а) от Директива 93/42, не изисква той да бъде квалифициран и разпространяван като медицинско изделие — обстоятелство, което следва да бъде проверено от запитващата юрисдикция.

(<sup>1</sup>) ОВ С 133, 5.5.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Supreme Court — Ирландия) — Donal Brady/Environmental Protection Agency**

(Дело С-113/12) (<sup>1</sup>)

**(Околна среда — Директива 75/442/ЕИО — Течен оборски тор, произведен и съхраняван в свиневъдно стопанство до продажбата му на земеделски производители, които го използват в земите си като почвен подобрител — Квалифициране като „отпадък“ или като „страничен продукт“ — Условия — Тежест на доказване — Директива 91/676/ЕИО — Липса на транспониране — Лична отговорност на производителя за нарушение на правото на Съюза в областта на управлението на отпадъците и почвените подобрители)**

(2013/С 344/38)

Език на производството: английски

**Запитваща юрисдикция**

Supreme Court

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Donal Brady

Отговорник: Environmental Protection Agency

**Предмет**

Преюдициално запитване — Supreme Court — Тълкуване на член 2, параграф 1, буква б) от Директива 75/442/ЕИО на Съвета от 15 юли 1975 година относно отпадъците (ОВ L 194, стр. 39), изменена с Директива 91/156/ЕИО на Съвета от 18 март 1991 година (ОВ L 78, стр. 32) — Понятие за отпадъци — Свински тор, доставян от свиневъд на земеделските производители като почвен подобрител — Право на държава членка да счита свиневъда лично отговорен за нарушение на правото на Съюза в областта на контрола върху отпадъците, извършено от земеделските производители, използващи произведения от него тор като почвен подобрител в техните земи

**Диспозитив**

1. Член 1, буква а), първа алинея от Директива 75/442/ЕИО на Съвета от 15 юли 1975 година относно отпадъците, изменена с Решение 96/350/ЕО на Комисията от 24 май 1996 г., трябва да се тълкува в смисъл, че течният оборски тор, произведен в стопанство за интензивно свиневъдство и съхраняван до доставянето му на земеделски производители, които да го използват като почвен подобрител в земите си, представлява не „отпадък“ по смисъла на посочената разпоредба, а страничен продукт, когато посоченият производител възнамерява да търгува — в последващ процес и при изгодни за него условия — с тора и при условие че това повторно използване е не просто възможно, а сигурно, не изисква предварителна преработка и се явява продължение на производствения процес. Националните юрисдикции са тези, които трябва да проверяват дали отделните критерии са изпълнени, като съобразят всички релевантни обстоятелства в разглежданите от тях случаи.
2. Правото на Съюза допуска тежестта на доказване — по отношение на изпълнението на критериите, позволяващи да се приеме, че вещество като течния оборски тор, произведен, съхраняван и продаван при условия като разглежданите в главното производство, представлява страничен продукт — да се носи от производителя на този тор, стига това да не накърнява ефективността на правото на Съюза, и по-специално на Директива 75/442, изменена с Решение 96/350, и да е осигурено спазването на произтичащите от това право задължения, и в частност на задължението разпоредбите на тази директива да не се прилагат по отношение на вещества, които съгласно практиката на Съда с оглед на посочените критерии трябва да се считат за странични продукти, за които Директивата е неприложима.
3. Член 2, параграф 1, буква б), подточка iii) от Директива 75/442, изменена с Решение 96/350, трябва да се тълкува в смисъл, че след като Директива 91/676/ЕИО на Съвета от 12 декември 1991 година за отпазване на водите от затърсяване с нитрати от селскостопански източници не е транспонирана в правото на държава членка, не може да се счита, поради факта на съществуването ѝ, че отпадните води от свиневъдно стопанство в тази държава членка „са обхванати от друго законодателство“ по смисъла на посочената разпоредба.

4. Ако течният оборски тор, произведен и притежаван от свиневъдно стопанство, трябва да се квалифицира като „отпадък“ по смисъла на член 1, буква а), първа алинея от Директива 75/442, изменена с Решение 96/350:

— член 8 от тази директива трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска на посочения притежател да бъде разрешено, независимо при какви условия, да се освободи от този отпадък, като го продаде на производител, който да го използва като почвен подобрител в земите си, ако се окаже, че посоченият производител не притежава разрешение по член 10 от посочената директива, нито е освободен от изискването за такова разрешение и регистриран съгласно разпоредбите на член 11 от тази директива, и

— членове 8, 10 и 11 от посочената директива, разглеждани във връзка един с друг, трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат продажбата на този отпадък от посочения притежател на производител — получил разрешение по посочения член 10 или освободен от изискването за разрешение и регистриран съгласно посочения член 11, — който да го използва като почвен подобрител в земите си, да бъде обусловена от поелането от притежателя на отговорност за спазването от другия производител на правилата, приложими към извършваните от този производител действия по оползотворяване съгласно правото на Съюза в областта на управлението на отпадъците и почвените подобрители.

(<sup>1</sup>) ОВ С 151, 26.5.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. — Френска република/Европейска комисия**

(Дело С-115/12 Р) (<sup>1</sup>)

(Обжалване — Европейски фонд за регионално развитие (ЕФРР) — Структурна намеса на Общността в региона на Мартиника — Напояване на финансова площ — Обществени поръчки за строителство — Съответствие на мерките с разпоредбите на Съюза — Координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство — Директива 93/37/ЕИО — Член 2 — Понятие за „пряка субсидия“ — Понятие за „спортни, възстановителни и развлекателни съоръжения“)

(2013/С 344/39)

Език на производството: френски

#### Страни

Жалбоподател: Френска република (представители: E. Belliard и N. Rouam)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представители: F. Dintilhac и A. Steiblytè)

#### Предмет

Жалба срещу решението на Общия съд (седми състав) от 16 декември 2011 г. по дело Франция/Комисия (Т-488/10), с което Общият съд отхвърля жалбата за отмяна на Решение

С(2010) 5229 на Комисията от 28 юли 2010 г. относно съкращаване на част от участието на Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) на основание единния програмен документ по цел № 1 за структурна намеса на Общността в региона на Мартиника във Франция — Координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство — Понятието „преки субсидии“ — Понятието „съоръжения за възстановяване, отпих и развлечения“ — Грешки при прилагане на правото — Липса на мотиви

#### Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Френската република да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 138, 12.5.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. — Bernhard Rintisch/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)**

(Дело С-120/12 Р) (<sup>1</sup>)

(Обжалване — Марка на Общността — Регламент (ЕО) № 40/94 — Член 74, параграф 2 — Регламент (ЕО) № 2868/95 — Правило 50, параграф 1, първа и трета алинея — Възражение от притежателя на по-ранната марка — Съществуване на марката — Доказателства в подкрепа на възражението, представени след изтичане на определения срок — Невзимане предвид — Правомощие за преценка на апелативния състав — Разпоредба в обратен смисъл — Обстоятелства, които не допускат вземането предвид на допълнителни или допълващи доказателства)

(2013/С 344/40)

Език на производството: английски

#### Страни

Жалбоподател: Bernhard Rintisch (представител: A. Dreyer, Rechtsanwalt)

Други страни в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: G. Schneider), Bariatix Europe Inc. SAS

#### Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (седми състав) от 16 декември 2011 г. по дело Т-62/12, с което Общият съд отхвърля жалбата за отмяна, подадена от притежателя на национални словни и фигуративни марки „PROTI“, „PROTIPOWER“ и „PROTIPLUS“ за стоки от класове 29 и 32 и на национално търговско наименование „PROTIPOP“ за стоки от класове 29, 30 и 32 срещу Решение № R 740/2008-4 на четвърти апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (СХВП) от 15 декември 2008 г., с което се отхвърля жалбата срещу решението на отдела по споровете,



който отхвърля възражението, направено от жалбоподателя срещу регистрацията на словната марка „PROTI SNACK“ за стоки от класове 5, 29, 30 и 32 — Несвоевременно представяне на документи — Право на преценка, предоставено от член 74, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящем член 76, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 207/2009)

#### Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда г-н Bernhard Rintisch да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 165, 9.6.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. — Bernhard Rintisch/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели), Valfleuri Pâtes alimentaires SA**

(Дело С-121/12 Р) (<sup>1</sup>)

(Обжалване — Марка на Общността — Регламент (ЕО) № 40/94 — Член 74, параграф 2 — Регламент (ЕО) № 2868/95 — Правило 50, параграф 1, първа и трета алинея — Възражение от притежателя на по-ранната марка — Съществуване на марката — Доказателства в подкрепа на възражението, представени след изтичане на определения срок — Невзимане предвид — Правомоцие за преценка на апелативния състав — Разпоредба в обратен смисъл — Обстоятелства, които не допускат вземането предвид на допълнителни или допълващи доказателства)

(2013/С 344/41)

Език на производството: английски

#### Страни

Жалбоподател: Bernhard Rintisch (представител: A. Dreyer, Rechtsanwalt)

Друга страна в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: G. Schneider), Valfleuri Pâtes alimentaires SA (представител: F. Baujoïn, avocat)

#### Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (седми състав) от 16 декември 2011 г. по дело Rintisch/CXВП — Valfleuri Pâtes alimentaires (T-109/09), с което Общият съд отхвърля жалба за отмяна, подадена от притежателя на някои национални словни марки и словна марка на Общността, на национална фигуративна марка и на търговското наименование, съдържащо думата „PROTI“, за стоки от класове 5, 29, 30 и 32, срещу Решение R 1660/2007-4 на четвърти апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (СХВП) от 21 януари 2009 г., с което се отхвърля жалбата срещу решението на отдела по споровете, който отхвърля възражението, направено от жалбоподателя срещу регистрацията на словната марка „PROTIVITAL“ за стоки от класове 5, 29 и 30 — Несвоевременно представяне на документи — Право на преценка, предоставено

от член 74, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящем член 76, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 207/2009)

#### Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда г-н Bernhard Rintisch да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 165, 9.6.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. — Bernhard Rintisch/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели), Valfleuri Pâtes alimentaires SA**

(Дело С-122/12 Р) (<sup>1</sup>)

(Обжалване — Марка на Общността — Регламент (ЕО) № 40/94 — Член 74, параграф 2 — Регламент (ЕО) № 2868/95 — Правило 50, параграф 1, първа и трета алинея — Възражение от притежателя на по-ранната марка — Съществуване на марката — Доказателства в подкрепа на възражението, представени след изтичане на определения срок — Невзимане предвид — Правомоцие за преценка на апелативния състав — Разпоредба в обратен смисъл — Обстоятелства, които не допускат вземането предвид на допълнителни или допълващи доказателства)

(2013/С 344/42)

Език на производството: английски

#### Страни

Жалбоподател: Bernhard Rintisch (представител: A. Dreyer, Rechtsanwalt)

Други страни в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: G. Schneider), Valfleuri Pâtes alimentaires SA (представител: F. Baujoïn, avocat)

#### Предмет

Жалба срещу Решение на Общия съд (седми състав) от 16 декември 2011 г. по дело Rintisch/CXВП — Valfleuri Pâtes alimentaires (T-152/09), с което Общият съд отхвърля жалбата за отмяна, подадена от притежателя на някои национални словни марки и словна марка на Общността, на национална фигуративна марка и на търговско наименование, съдържащо думата „PROTI“, за стоки от класове 5, 29, 30 и 32 срещу Решение № R 1661/2007-4 на четвърти апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (СХВП) от 3 февруари 2009 г., с което се отхвърля жалбата срещу решението на отдела по споровете, който отхвърля възражението, направено от жалбоподателя срещу регистрацията на словната марка „PROTIACTIVE“ за стоки от класове 5, 29 и 30 — Несвоевременно представяне на документи — Право на преценка, предоставено от член 74, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящем член 76, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 207/2009)

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда г-н Bernhard Rintisch да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 165, 09.06.2012 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Oberster Gerichtshof — Австрия) — Pensionsversicherungsanstalt/Peter Brey**

(Дело С-140/12) (<sup>1</sup>)

*(Свободно движение на хора — Гражданство на Съюза — Директива 2004/38/ЕО — Право на пребиваване за повече от три месеца — Член 7, параграф 1, буква б) — Лице, което вече няма качеството на работник — Лице, илащо право на пенсия — Условие лицето да притежава достатъчно средства с цел да не се превърне в тежест за „системата за социално подполагане“ на приемащата държава членка — Молба за специално парично обезщетение, независимо от вноски — Компенсираща добавка, предназначена да допълва пенсията — Регламент (ЕО) № 883/2004 — Член 3, параграф 3 и член 70 — Компетентност на държавата членка по пребиваване — Условия за предоставяне — Право на законно пребиваване на територията на държавата — Съответствие с правото на Съюза)*

(2013/С 344/43)

Език на производството: немски

**Запитваща юрисдикция**

Oberster Gerichtshof

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Pensionsversicherungsanstalt

Отговорник: Peter Brey

**Предмет**

Преюдициално запитване — Oberster Gerichtshof — Тълкуване на член 7, параграф 1, буква б) от Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите членки, за изменение на Регламент (ЕИО) № 1612/68 и отменяща Директиви 64/221/ЕИО, 68/360/ЕИО, 72/194/ЕИО, 73/148/ЕИО, 75/34/ЕИО, 90/364/ЕИО, 90/365/ЕИО (ОВ L 158, стр. 77; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 7, стр. 56), с последващи поправки — Право на гражданин на Съюза, който е прекратил професионалната си дейност, да пребивава повече от три месеца на територията на друга държава членка — Положение, в което посоченият гражданин получава пенсия в по-нисък размер от минималния доход за издръжка в приемащата държава членка, в резултат на което

този гражданин е поискал изплащането на компенсираща добавка („Ausgleichszulage“), представляваща специално парично обезщетение, независимо от вноски

**Диспозитив**

Правото на Съюза, и по-специално член 7, параграф 1, буква б), член 8, параграф 4 и член 24, параграфи 1 и 2 от Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите членки, за изменение на Регламент (ЕИО) № 1612/68 и отменяща Директиви 64/221/ЕИО, 68/360/ЕИО, 72/194/ЕИО, 73/148/ЕИО, 75/34/ЕИО, 75/35/ЕИО, 90/364/ЕИО, 90/365/ЕИО и 93/96/ЕИО, трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат правна уредба на държава членка като разглежданата в главното производство, която, дори за периода след първите три месеца от пребиваването, изключва във всеки случай и автоматично възможността обезщетение като компенсиращата добавка, предвидена в член 292, параграф 1 от Общия закон за социалното осигуряване (Allgemeines Sozialversicherungsgesetz), изменен, считано от 1 януари 2011 г., със Закона за изпълнение на държавния бюджет за 2011 г. (Budgetbegleitgesetz 2011), да бъде предоставяно на икономически неактивен гражданин на друга държава членка, с мотива че въпреки издаденото на това лице удостоверение за регистрация, то не отговаря на условията, за да получи право да пребивава законно на територията на първата държава членка повече от три месеца, тъй като за придобиване на такова право на пребиваване е необходимо гражданинът да притежава достатъчно средства, така че да не се налага да подава молба за посоченото обезщетение.

(<sup>1</sup>) ОВ С 165, 9.6.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Bundesgerichtshof — Германия) — Salzgitter Mannesmann Handel GmbH/SC Laminorul SA**

(Дело С-157/12) (<sup>1</sup>)

*(Пространство на свобода, сигурност и правосъдие — Съдебно сътрудничество по граждански дела — Регламент (ЕО) № 44/2001 — Член 34, точки 3 и 4 — Признание на съдебно решение, постановено в друга държава членка — Положение, при което посоченото решение противоречи на друго решение, постановено порано в същата държава членка между същите страни по спор със същия предмет и същото правно основание)*

(2013/С 344/44)

Език на производството: немски

**Запитваща юрисдикция**

Bundesgerichtshof

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Salzgitter Mannesmann Handel GmbH

Отговорник: SC Laminorul SA

**Предмет**

Преюдициално запитване — Bundesgerichtshof — Тълкуване на член 34, точка 4 от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 12, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 3, стр. 74) — Признаване на съдебно решение, постановено в друга държава членка — Положение, при което посоченото решение противоречи на друго решение, постановено по-рано в същата държава членка между същите страни по спор със същия предмет и същото правно основание

**Диспозитив**

Член 34, точка 4 от Регламент № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела трябва да се тълкува в смисъл, че не обхваща случая на противоречащи си съдебни решения, постановени от юрисдикциите на една и съща държава членка.

(<sup>1</sup>) ОВ С 184, 23.6.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation — Франция) — Peter Pinckney/KDG médiattech AG**

(Дело C-170/12) (<sup>1</sup>)

(Регламент (ЕО) № 44/2001 — Съдебна компетентност — Област на деликтната или квазиделиктната отговорност — Имуществени авторски права — Материален носител, на който е възпроизведено защитено произведение — Поместване онлайн — Определяне на мястото на настъпване на вредата)

(2013/С 344/45)

Език на производството: френски

**Запитваща юрисдикция**

Cour de cassation

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Peter Pinckney

Ответник: KDG médiattech AG

**Предмет**

Преюдициално запитване — Cour de cassation — Тълкуване на член 5, параграф 3 от Регламент № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 12, стр. 1, 2001 г.; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 3, стр. 74) — Компетентност на националната юрисдикция в областта на деликтната или квазиделиктната отговорност — Критерии за определяне на „мястото, където е настъпило или може да настъпи вредоносното събитие“ — Засягане на имуществените авторски права, причинено от поместването в уебсайт на съдържание, което не е на материален носител или на материален носител, възпроизвеждащ това съдържание — Съдържание, предназначено за потребителите

**Диспозитив**

Член 5, точка 3 от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела трябва да се тълкува в смисъл, че в случай на твърдяно нарушение на имуществените авторски права, гарантирани от държавата членка на сезираната юрисдикция, последната е компетентна да разгледа иск за обезщетение, предаден от автора на произведение срещу установено в друга държава членка дружество, което е възпроизвело произведението в тази друга държава членка на материален носител, продаван впоследствие от дружества, установени в трета държава членка, чрез уебсайт, достъпен и в района на сезираната юрисдикция. Последната има компетентност само по отношение на вреда, причинена на територията на държавата членка, към която тя принадлежи.

(<sup>1</sup>) ОВ С 174, 16.6.2012 г.

**Решение на Съда (девети състав) от 26 септември 2013 г. — El du Pont de Nemours and Company/Европейска комисия, DuPont Performance Elastomers LLC, DuPont Performance Elastomers SA**

(Дело C-172/12 P) (<sup>1</sup>)

(Обжалване — Конкуренция — Картели — Пазар на хлоропренов каучук — Определяне на цените и разпределяне на пазара — Нарушение на член 81 ЕО — Търсене на отговорност от дружество майка за неправомерното поведение на нейно дъщерно дружество — Съвместен контрол от две дружества майки — Решаващо влияние — Солидарна отговорност — Погасителна давност — Законен интерес)

(2013/С 344/46)

Език на производството: английски

**Страни**

Жалбоподател: El du Pont de Nemours and Company (представители: J. Boyce и A. Lyle-Smythe, solicitors)

Други страни в производството: Commission européenne (представители: V. Bottka и A. Biolan), DuPont Performance Elastomers LLC, DuPont Performance Elastomers SA (представители: J. Boyce и A. Lyle-Smythe, solicitors)

**Предмет**

Жалба срещу Решение на Общия съд (седми състав) от 2 февруари 2012 г. по дело El du Pont de Nemours and др./Комисия (Т-76/08), с което този съд отхвърля жалбата за частична отмяна на Решение С(2007) 5910 окончателен на Комисията от 5 декември 2007 година относно производство по член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП (дело COMP/E/38.629 — Хлоропренов каучук) относно картел на пазара на хлоропренов каучук в Европейското икономическо пространство (ЕИП) с предмет разпределяне на пазара и определяне на цените, както и, при условията на евентуалност, намаляването на глобата, наложена на жалбоподателя — Съвместно предприятие — Отговорност за неправомерното поведение



**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда *EI du Pont de Nemours and Company* да заплати съдебните разходи.

(<sup>1</sup>) ОВ С 194, 30.6.2012 г.

Решение на Съда (девети състав) от 26 септември 2013 г.  
— *The Dow Chemical Company*/Европейска комисия

(Дело C-179/12 P) (<sup>1</sup>)

(Обжалване — Конкуренция — Картели — Пазар на хлоропреновия каучук — Фиксиране на цени и разпределяне на пазара — Нарушение на член 81 ЕО — Търсене на отговорност от дружество майка за неправолтерното поведение на негово дъщерно дружество — Съвместен контрол от две дружества майки — Решаващо влияние — Право на защита — Увеличаване на глобата — Възпиращ ефект)

(2013/С 344/47)

Език на производството: английски

**Страни**

Жалбоподател: *The Dow Chemical Company* (представител: D. Schroeder, Rechtsanwalt)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представители: P. Van Nuffel, V. Bottka и L. Malferrari)

**Предмет**

Жалба срещу Решение на Общия съд (седми състав) от 2 февруари 2012 г. по дело T-77/08, *The Dow Chemical Company*/Европейска комисия, с което Общият съд отхвърля жалбата за частична отмяна на Решение С(2007) 5910 окончателен на Комисията от 5 декември 2007 г. относно производство по прилагане на член 81 ЕО и на член 53 от Споразумението за ЕИП (дело COMP/F/38.629 — Хлоропренов каучук) във връзка с картел на пазара на хлоропреновия каучук в Европейското икономическо пространство (ЕИП) за разпределяне на пазара и фиксиране на цени, както и при условията на евентуалност, за намаляване на размера на наложената на жалбоподателя глоба — Съвместно предприятие — Вменяване на отговорност за неправомерно поведение

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда *The Dow Chemical Company* да заплати съдебните разходи.

(<sup>1</sup>) ОВ С 184, 23.6.2012 г.

Решение на Съда (четвърти състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от *Cour constitutionnelle* — Белгия) — *Industrie du bois de Vielsalm & Cie (IBV) SA/Région wallonne*

(Дело C-195/12) (<sup>1</sup>)

(Директива 2004/8/ЕО — Приложно поле — Комбинирано производство на енергия и високоефективно комбинирано производство на енергия — Член 7 — Регионална схема за подпомагане, предвиждаща отпускането на „зелени сертификати“ за съоръженията за комбинирано производство на енергия — Отпускане на по-голямо количество зелени сертификати за съоръженията за комбинираното производство на енергия, използващи основно видове биомаса, различна от дървесина или дървесни отпадъци — Принцип на равенство и на недопускане на дискриминация — Членове 20 и 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз)

(2013/С 344/48)

Език на производството: френски

**Запитваща юрисдикция**

*Cour constitutionnelle*

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: *Industrie du bois de Vielsalm & Cie (IBV) SA*

Ответник: *Région wallonne*

**Предмет**

Преюдициално запитване — *Cour constitutionnelle* — Тълкуване на член 7 от Директива 2004/8/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 година относно насърчаване на комбинираното производство на енергия, основаващо се на търсенето на полезна топлоенергия във вътрешния енергиен пазар и за изменение на Директива 92/42/ЕИО (ОВ L 52, стр. 50; Специално издание на български език, 2007 г., глава 12, том 2, стр. 107) — Тълкуване на членове 2 и 4 от Директива 2001/77/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 септември 2001 година относно насърчаване на производството и потреблението на електроенергия от възобновяеми енергийни източници на вътрешния електроенергиен пазар (ОВ L 283, стр. 33; Специално издание на български език, 2007 г., глава 12, том 2, стр. 36) — Тълкуване на член 22 от Директива 2009/28/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 година за насърчаване използването на енергия от възобновяеми източници и за изменение и впоследствие за отмяна на директиви 2001/77/ЕО и 2003/30/ЕО (ОВ L 140, стр. 16) — Тълкуване на член 6 ДЕС, както и на членове 20 и 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз — Схеми за финансово подпомагане, ограничени до съоръжения за високоефективно комбинирано производство на енергия — Задължение, разрешение или забрана за изключване от мерките за подпомагане на съоръженията за комбинирано производство на енергия, които използват основно дървесина или дървесни отпадъци — Съответствие на правната уредба с принципа на равенство

**Диспозитив**

1. Член 7 от Директива 2004/8/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 година относно насърчаване на комбинираното производство на

енергия, основаващо се на търсенето на полезна топлинна енергия във вътрешния енергиен пазар и за изменение на Директива 92/42/ЕИО, трябва да се тълкува в смисъл, че приложното му поле не се ограничава единствено до съоръженията за комбинираното производство на енергия, които притежават характеристиките на високоефективни съоръжения по смисъла на тази директива.

2. При настоящото състояние на правото на Съюза, принципът на равно третиране и на недопускане на дискриминация, установен по-специално в членове 20 и 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз, допуска при създаването на национални схеми за подпомагане на комбинираното производство на енергия и на производството на електроенергия чрез възобновяеми енергийни източници, като схемите по член 7 от Директива 2004/8 и член 4 от Директива 2001/77/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 септември 2001 година относно насърчаване на производството и потреблението на електроенергия от възобновяеми енергийни източници на вътрешния електроенергиен пазар, държавите членки да предвиждат засилена мярка за подпомагане, като разглежданата в главното производство, от която могат да се ползват всички съоръжения за комбинирано производство на енергия, използващи основно биомаса, с изключение на съоръженията, които използват основно дървесина и/или дървесни отпадъци.

(<sup>1</sup>) ОВ С 200, 7.7.2012 г.

**Решение на Съда (пети състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — Люксембург) — Caisse nationale des prestations familiales/Fjola Hliddal (C-216/12), Pierre-Louis Bornand (C-217/12)**

(Съединени дела C-216/12 и C-217/12) (<sup>1</sup>)

*(Социална сигурност — Регламент (ЕИО) № 1408/71 — Споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария — Швейцарски граждани, които пребивават в Швейцария и работят в Люксембург — Предоставяне на обезщетение за родителски отпуск — Понятие за семейно обезщетение)*

(2013/С 344/49)

Език на производството: френски

#### Запитваща юрисдикция

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

#### Страни в главното производство

Жалбоподател: Caisse nationale des prestations familiales

Ответници: Fjola Hliddal (C-216/12), Pierre-Louis Bornand (C-217/12)

#### Предмет

Преюдициално запитване — Cour de cassation (Люксембург) — Тълкуване на член 1, буква ф), подточка i) и член 4, параграф 1, буква з) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година за прилагането на схеми за социална сигурност на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността (ОВ L 149, стр. 2; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 1, стр. 26.) и на раздел А, точка 1 от приложение II към Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Швейцарската конфедерация, от друга страна, за свободно движение на хора, сключено на 21 юни 1999 година (ОВ L 114, 2002 г., стр. 6; Специално издание на български език, 2007 г., глава 11, том 74, стр. 97) — Понятие за семейно обезщетение — Допустимост на национална правна уредба, предвиждаща предоставянето на обезщетение за родителски отпуск — Швейцарски гражданин, който пребивава в Швейцария и работи в Люксембург

#### Диспозитив

Член 1, буква ф), подточка i) и член 4, параграф 1, буква з) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година за прилагането на схеми за социална сигурност на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, изменен и актуализиран с Регламент (ЕО) № 118/97 на Съвета от 2 декември 1996 г. и изменен с Регламент (ЕО) № 1606/98 на Съвета от 29 юни 1998 г., трябва да се тълкуват в смисъл, че обезщетение за родителски отпуск като предвиденото от люксембургското законодателство представлява семейно обезщетение по смисъла на този регламент.

(<sup>1</sup>) ОВ С 235, 4.8.2012 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Tribunal de commerce de Bruxelles — Белгия) — Christian van Buggenhout и Ilse van de Mierop, в качеството на синдици на Grontimmo SA/Vanque Internationale à Luxembourg**

(Дело C-251/12) (<sup>1</sup>)

*(Съдебно сътрудничество по граждански дела — Регламент (ЕО) № 1346/2000 — Производство по несъстоятелност — Член 24, параграф 1 — Изпълнение на задължение „в полза на длъжника, спрямо когото е образувано производство по несъстоятелност“ — Плащане в полза на кредитор на длъжника)*

(2013/С 344/50)

Език на производството: френски

#### Запитваща юрисдикция

Tribunal de commerce de Bruxelles

#### Страни в главното производство

Иници: Christian van Buggenhout и Ilse van de Mierop, в качеството на синдици на Grontimmo SA

Отговорник: Banque Internationale à Luxembourg

### Предмет

Преюдициално запитване — Tribunal de commerce de Bruxelles — Тълкуване на член 24 от Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета от 29 май 2000 година относно производството по несъстоятелност (ОВ L 160, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 1, стр. 143) — Плащане в полза на кредитор на несъстоятелния длъжник, извършено по искане на последния, без да е налице оповестяване на решението за откриване в друга държава членка на производството по несъстоятелност — Освобождаване от отговорност на добросъвестния пълномощник — Действие по отношение на лицата — Понятие за изпълнение в полза на длъжника, което включва само плащането в полза на несъстоятелния длъжник или плащане в полза и на неговите кредитори

### Диспозитив

Член 24, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета от 29 май 2000 година относно производството по несъстоятелност трябва да се тълкува в смисъл, че плащане в полза на кредитор, осъществено по нареждане на негов длъжник, спрямо когото е образувано производство по несъстоятелност, не попада в приложното поле на тази разпоредба.

(<sup>1</sup>) ОВ С 200, 7.7.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Tribunal Central Administrativo Sul — Португалия) — ITEL CAR — Automóveis de Aluguer Lda/Fazenda Pública**

(Дело C-282/12) (<sup>1</sup>)

*(Свободно движение на капитал — Данъчно законодателство — Корпоративен данък — Лихви, плащани от местно дружество върху средства, предоставени в заем от установено в трета държава дружество — Наличие на „специални връзки“ между тези дружества — Режим на декапитализация — Невъзможност за приспадане на лихвите, припадащи се на ситаната за свръхзадлъжняност част от дълг — Възможност за приспадане в случай че лихвите са платени на местно за националната територия дружество — Данъчна измала и неплащане на данъци — Напълно привидни договорености — Условия на пълна конкуренция — Пропорционалност)*

(2013/C 344/51)

Език на производството: португалски

### Запитваща юрисдикция

Tribunal Central Administrativo Sul

### Страни в главното производство

Жалбоподател: ITEL CAR — Automóveis de Aluguer Lda

Отговорник: Fazenda Pública

### Предмет

Преюдициално запитване — Tribunal Central Administrativo Sul — Португалия — Тълкуване на членове 63 и 65 ДФЕС — Данъчно законодателство — Корпоративен данък — Възможност за приспадане на лихви по заем — Национална правна уредба, която предвижда възможност за приспадане в случай на свръхзадлъжняност по отношение на дружество, установено на национална територия, но изключва тази възможност при свръхзадлъжняност по отношение на дружество, установено в трета държава

### Диспозитив

Член 56 ЕО трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска правна уредба на държава членка, която не предоставя възможност за целите на установяването на облагаемата печалба да се приспадат като данъчни разходи лихвите, които се припадат на ситаната за свръхзадлъжняност част от дълг и които са платени от местно дружество на установено в трета държава дружество заемодател, с което то има специални връзки, а предоставя възможност да се приспадат такива лихви, платени на местно дружество заемодател, с което дружеството заемополучател има такива връзки, при положение че когато установеното в трета държава дружество няма дялово участие в капитала на местното дружество заемополучател, посочената правна уредба обаче съдържа презумпцията, че цялото задължение на последното дружество е част от договореност с цел да се избегне обичайно дължитият данък, или при положение че посочената правна уредба не предоставя възможност нейният обхват да се определи предварително и достатъчно точно.

(<sup>1</sup>) ОВ С 250, 18.8.2012 г.

**Решение на Съда (осми състав) от 26 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Административен съд — град Варна (България) — „Сребряннъй век“ ЕООД/Директор на Дирекция „Обжалване и управление на изпълнението“ — град Варна при Централно управление на Национална агенция за приходите**

(Дело C-283/12) (<sup>1</sup>)

*(ДДС — Директива 2006/112/ЕО — Член 2, параграф 1, буква в), членове 26, 62 и 63 — Данъчно събитие — Взаилни престации — Възлездни сделки — Данъчна основа на доставка в случай на насрецина престация, състояща се в извършване на услуги — Предоставяне от физическо лице на дружество на правото да използва недвижими имоти и да ги отдава под наем на трети лица срещу извършването на услуги по ремонт и обзавеждане на тези имоти от това дружество)*

(2013/C 344/52)

Език на производството: български

### Запитваща юрисдикция

Административен съд — Варна

### Страни в главното производство

Жалбоподател: „Сребряннъй век“ ЕООД



Отвeтник: Директор на Дирекция „Обжалване и управление на изпълнението“ — град Варна при Централно управление на Национална агенция за приходите

### Предмет

Преюдициално запитване — Административен съд — Варна — Тълкуване на член 2, параграф 1, буква в), член 26 и членове 62 и 63 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7 и поправка в ОВ L 74, 2011 г., стр. 3) — Законодателство, което предвижда, че в случай на непарично възнаграждение на доставчика, насрещната престация се състои в друга престация — Квалификация на сделка като бартерна доставка или не — В случай на отрицателен отговор, възможност да се квалифицират ремонтът и обзавеждането на недвижим имот като облагаема сделка — Възникване на данъчното събитие и правило за определянето на данъчната основа.

### Диспозитив

Член 2, параграф 1, буква в) от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност трябва да се тълкува в смисъл, че доставка на услуги по ремонт и обзавеждане на апартамент трябва да се смята за извършена възмездно, когато по силата на договор, сключен със собственика на този апартамент, доставчикът на посочените услуги, от една страна, поема задължението да извърши тази доставка на услуги за своя сметка и от друга страна, придобива правото да разполага с посочения апартамент, за да го използва за своята икономическа дейност за срока на действие на този договор, без да дължи наем, докато собственикът получава апартамента с подобренията в него след прекратяването на договора.

(<sup>1</sup>) ОВ C 243, 11.8.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Amtsgericht Laufen — Германия) — наказателни производства срещу Gjoko Filev, Adnan Osmani**

(Дело C-297/12) (<sup>1</sup>)

**(Пространство на свобода, сигурност и правосъдие — Връщане на гражданите на трети страни, които са в незаконен престой — Директива 2008/115/ЕО — Член 11, параграф 2 — Решение за връщане, придружено от забрана за влизане — Продължителност на забраната за влизане, ограничена по принцип до пет години — Национална правна уредба, която предвижда забрана за влизане без ограничение във времето при липсата на молба за ограничаване — Член 2, параграф 2, буква б) — Граждани на трети страни, които подлежат на връщане като наказателноправна санкция или като последствие от наказателноправна санкция — Неприлагане на директивата)**

(2013/C 344/53)

Език на производството: немски

### Запитваща юрисдикция

Amtsgericht Laufen

### Страни в главното производство

Gjoko Filev, Adnan Osmani

### Предмет

Преюдициално запитване — Amtsgericht Laufen — Тълкуване на член 2, параграф 2, буква б) и член 11, параграф 2 от Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, стр. 98) — Забрана за влизане на националната територия, свързана с решение за връщане — Максимална продължителност на тази забрана — Национално законодателство, предвиждащо забрана за влизане на националната територия, която не е ограничена със срок, за чуждите граждани, които са били изведени от страната, и което налага за нарушението на тази забрана глоба или наказание до три години затвор — Късно транспониране на директивата — Непосредствено действие на нейните разпоредби — Предвидена в националното законодателство възможност да се иска ограничаване във времето на действието на забраната — Забрана за влизане, която в този случай е ограничена до пет години, при условие, че не е налице наказателна присъда или заплахата за обществен ред и сигурност — Граждани на трети държави, за които е взето решение за извеждане от страната преди повече от пет години.

### Диспозитив

1. Член 11, параграф 2 от Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни, трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска национална разпоредба като член 11, параграф 1 от Закона относно пребиваването, работата и интеграцията на чужденците на федералната територия (Gesetz über den Aufenthalt, die Erwerbstätigkeit und die Integration von Ausländern im Bundesgebiet), според която продължителността на забраната за влизане може да бъде ограничена само ако засегнатият гражданин на трета страна е подал молба за такова ограничение.
2. Член 11, параграф 2 от Директива 2008/115 трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска при нарушение на забрана за влизане и за престой на територията на държава членка — постановена повече от пет години преди датата на влизането на тази територия на засегнатия гражданин на трета страна или на влизането в сила на националната правна уредба, транспонираща посочената директива — да се налага наказателноправна санкция, освен ако този гражданин не представлява сериозна заплахата за обществен ред, обществената или националната сигурност.
3. Директива 2008/115 трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска държава членка да предвижда възможност мярка за експулсиране или за извеждане — която предхожда с пет или повече години периода между датата, на която тази директива е трябвало да бъде транспонирана, и датата, на която тя в действителност е транспонирана — впоследствие отново да послужи като основание за наказателнопреследване, когато тази мярка е основана на наказателноправна санкция по смисъла на член 2, параграф 2, буква б) от посочената директива и когато посочената държава членка е използвала предвидената в тази разпоредба възможност.

(<sup>1</sup>) ОВ C 250, 18.8.2012 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Conseil d'État — Франция) — Confédération paysanne/Ministre de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche**

(Дело C-298/12) <sup>(1)</sup>

*(Селско стопанство — Обща селскостопанска политика — Схема на единно плащане — Регламент (ЕО) № 1782/2003 — Изчисляване на правата на плащане — Определяне на референтните стойности — Референтен период — Член 40, параграфи 1, 2 и 5 — Извънредни обстоятелства — Земеделски производители, които имат агроecологични ангажименти на основание Регламент (ЕИО) № 2078/92 и на Регламент (ЕО) № 1257/1999 — Определяне на правото на увеличаване на референтната стойност — Принцип на оправданите правни очаквания — Равно третиране на земеделските производители)*

(2013/C 344/54)

Език на производството: френски

**Запитваща юрисдикция**

Conseil d'État

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Confédération paysanne

Отговорник: Ministre de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche

**Предмет**

Преюдициално запитване — Conseil d'État (Франция) — Тълкуване на член 40, параграфи 1, 2 и 5 от Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета от 29 септември 2003 година относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски производители и за изменение на Регламенти (ЕИО) № 2019/93, (ЕО) № 1452/2001, (ЕО) № 1453/2001, (ЕО) № 1454/2001, (ЕО) № 1868/94, (ЕО) № 1251/1999, (ЕО) № 1254/1999, (ЕО) № 1673/2000, (ЕИО) № 2358/71 и (ЕО) № 2529/2001 (ОВ L 270, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 49, стр. 177) — Подпомагане на доходите на земеделските производители — Схема на единно плащане — Определяне на референтна стойност — Референтен период — Отражение на агроecологични задължения — Преизчисляване на правото на увеличение, основаващо се на намаляването не на продукцията, а на размера на полученото подпомагане за определен референтен период — Краен срок за отчитане на агроecологични задължения — Равно третиране на земеделските производители

**Диспозитив**

1. Член 40, параграф 5, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета от 29 септември 2003 година относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски производители и за изменение на регламенти (ЕИО) № 2019/93, (ЕО) № 1452/2001, (ЕО) № 1453/2001, (ЕО) № 1454/2001, (ЕО) № 1868/94,

(ЕО) № 1251/1999, (ЕО) № 1254/1999, (ЕО) № 1673/2000, (ЕИО) № 2358/71 и (ЕО) № 2529/2001, изменен с Регламент (ЕО) № 1009/2008 на Съвета от 9 октомври 2008 г., трябва да се тълкува в смисъл, че всеки земеделски производител има право единствено поради това че през референтния период е имал агроecологични задължения на основание Регламент (ЕИО) № 2078/92 на Съвета от 30 юни 1992 година относно методите за селскостопанско производство, съвместими с изискванията за опазване на околната среда, както и за поддържане на природното пространство, и Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета от 17 май 1999 година относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА) и за изменение и отмяна на някои регламенти, изменен с Регламент (ЕО) № 2223/2004 на Съвета от 22 декември 2004 г., да поиска референтната му сума да се изчислява на базата на календарната година или на календарните години през референтния период, през които не е имало такива ангажименти.

2. Член 40, параграф 5, втора алинея от Регламент № 1782/2003, изменен с Регламент № 1009/2008, трябва да се тълкува в смисъл, че всеки земеделски производител има право единствено поради това че през периода 1997—2002 г. е имал агроecологични задължения на основание Регламент № 2078/92 и Регламент № 1257/1999, изменен с Регламент № 2223/2004, да поиска референтната му сума да се изчислява на базата на обективни критерии и така, че да се осигури еднаквото третиране на земеделските производители и да не се допуска нарушаване на пазарните правила и на правилата на свободната конкуренция, което следва да се провери от запитващата юрисдикция.

<sup>(1)</sup> ОВ C 273, 8.9.2012 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 10 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Landgericht Saarbrücken — Германия) — Spedition Welter GmbH/Avanssur SA**

(Дело C-306/12) <sup>(1)</sup>

*(Застраховка „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства и контрол върху задължението за сключване на такава застраховка — Директива 2009/103/ЕО — Член 21, параграф 5 — Представител, натоварен с уреждане на претенции — Упълномощаване да се получават съдебни документи — Национална правна уредба, която обуславя валидността на връчването от наличието на изрично упълномощаване за получаване — Съответстващо тълкуване)*

(2013/C 344/55)

Език на производството: немски

**Запитваща юрисдикция**

Landgericht Saarbrücken

**Страни в главното производство**

Ищец: Spedition Welter GmbH

Отговорник: Avanssur SA

### Предмет

Преюдициално запитване — Landgericht Saarbrücken — Тълкуване на член 21, параграф 5 от Директива 2009/103/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година относно застраховката „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства и за контрол върху задължението за сключване на такава застраховка (ОВ L 263, стр. 11) — Представител за уреждане на претенции — Връчване на документи на последния във връзка с производство, заведено от увреденото лице срещу застрахователното предприятие — Национална правна уредба, която обуславя валидността на това връчване от изричното упълномощаване да се получават документи — Непосредствено действие на посочената по-горе разпоредба от директивата

### Диспозитив

1. Член 21, параграф 5 от Директива 2009/103/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година относно застраховката „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства и за контрол върху задължението за сключване на такава застраховка трябва да се тълкува в смисъл, че сред достъпните правомощия, които трябва да има представителят, натоварен с уреждане на претенции, е и упълномощаването му да получава валидно съдебните документи, които са необходими за започването на производство по обезщетяване на вреди пред компетентната юрисдикция.
2. При обстоятелства като тези по главното производство, при които националният законодател е възпроизвел текста на член 21, параграф 5 от Директива 2009/103/ЕО, запитващата юрисдикция е длъжна, като вземе предвид вътрешното право в неговата цялост и като приложи признатите от него методи за тълкуване, да тълкува националното право в смисъл, който съответства на тълкуването, което е дал Съдът на Европейския съюз на тази директива.

(<sup>1</sup>) ОВ С 287, 22.09.2012 г.

**Решение на Съда (шести състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Svea hovrätt — Швеция) — Наказателно производство срещу Daniel Lundberg**

(Дело C-317/12) (<sup>1</sup>)

**(Автомобилен транспорт — Регламент (ЕО) № 561/2006 — Задължение за използване на тахограф — Изключения за превоза на стоки с нетърговска цел — Понятие — Превоз, извършен от физическо лице в рамките на неговото занимание в свободното време като любител състезател в автомобилни ралита, финансирано частично чрез финансово подпомагане от трети лица)**

(2013/С 344/56)

Език на производството: шведски

Запитваща юрисдикция

Svea hovrätt

Страна в главното наказателно производство

Daniel Lundberg

### Предмет

Преюдициално запитване — Svea Hovrätt — Тълкуване на член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 3821/85 на Съвета от 20 декември 1985 година относно контролните уреди за регистриране на данните за движението при автомобилен транспорт (ОВ L 370, стр. 8; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 1, стр. 234) и на член 3, буква з) от Регламент (ЕО) № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 година за хармонизиране на някои разпоредби от социалното законодателство, свързани с автомобилния транспорт, за изменение на Регламенти (ЕО) № 3821/85 и (ЕО) № 2135/98 на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕО) № 3820/85 на Съвета (ОВ L 102, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 8, стр. 214) — Изключение от задължението за монтиране и използване на тахограф в превозни средства с тегло под 7,5 тона — Превоз на стоки с нетърговска цел — Превоз на стоки, извършван от физическо лице в рамките на неговото занимание в свободното време като любител състезател в автомобилни ралита, финансирано частично чрез спонсорство от физически лица или предприятия

### Диспозитив

Понятието „превоз на стоки с нетърговска цел“ в член 3, буква з) от Регламент (ЕО) № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 година за хармонизиране на някои разпоредби от социалното законодателство, свързани с автомобилния транспорт, за изменение на Регламенти (ЕО) № 3821/85 и (ЕО) № 2135/98 на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕО) № 3820/85 на Съвета трябва да се тълкува в смисъл, че обхваща превоза на стоки, извършван от физическо лице за негова собствена сметка и единствено в рамките на занимание в свободното време, като заниманието се финансира частично чрез финансово подпомагане от трети лица и за извършването на превоза не се заплаща никакво възнаграждение.

(<sup>1</sup>) ОВ С 258, 25.8.2012 г.

**Решение на Съда (трети състав) от 10 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Centrale Raad van Beroep — Нидерландия) — F. van der Helder, D. Farrington/College voor zorgverzekeringen**

(Дело C-321/12) (<sup>1</sup>)

**(Социално осигуряване — Регламент (ЕО) № 1408/71 — Член 28, параграф 2, буква б) — Здравноосигурителни обезщетения — Пенсионери с право на пенсия за старост в няколко държави членки — Пребиване в друга държава членка — Предоставяне на обезщетения в натура в държавата по пребиваване — Разходи за обезщетенията — Държава членка, на чието „законодателство“ пенсионерът е бил най-дълго време субект — Понятие)**

(2013/С 344/57)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Centrale Raad van Beroep



**Страни в главното производство**

Жалбоподатели: F. van der Helder, D. Farrington

Отговорник: College voor zorgverzekeringen

**Предмет**

Преюдициално запитване — Centrale Raad van Beroep — Тълкуване на член 4 и член 28, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година за прилагането на схеми за социална сигурност на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността (ОВ L 149, стр. 2; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 1, стр. 26) — Здравно осигуряване — Обезщетения за пенсионерите, пребиваващи в друга държава членка, различна от държавата на компетентната институция — Обезщетения за сметка на институцията, към която пенсионерът се е осигурявал най-дълго време — Понятие „законодателство, по което пенсионерът се е осигурявал най-дълго време“.

**Диспозитив**

Член 28, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година за прилагането на схеми за социална сигурност на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, в изменената му и актуализирана редакция съгласно Регламент (ЕО) № 118/97 на Съвета от 2 декември 1996 г., изменен с Регламент (ЕО) № 1992/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г., трябва да се тълкува в смисъл, че посоченото в тази разпоредба „законодателство“, на което пенсионерът е бил най-дълго време субект, е пенсионното законодателство.

(<sup>1</sup>) ОВ С 287, 22.9.2012 г.

**Решение на Съда (десети състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Cour de cassation — Белгия) — État belge/GIMLE SA**

(Дело С-322/12) (<sup>1</sup>)

(Четвърта директива 78/660/ЕИО — Член 2, параграф 3 — Принцип на вярната и точна представа — Член 2, параграф 5 — Задължение за дерогиране — Член 32 — Метод на оценяване въз основа на историческите разходи — Цена на придобиване, явно по-ниска от действителната стойност)

(2013/С 344/58)

Език на производството: френски

**Запитваща юрисдикция**

Cour de cassation

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: État belge

Отговорник: GIMLE SA

**Предмет**

Преюдициално запитване — Cour de cassation (Белгия) — Тълкуване на член 2, параграфи 3, 4 и 5 от Четвърта директива 78/660/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 година, приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора, относно годишните счетоводни отчети на някои видове дружества (ОВ L 222, стр. 11; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 21) — Годишни счетоводни отчети на някои видове дружества — Принцип на вярната и точна представа — Покупна цена на вещи, която не съответства на тяхната действителна стойност и дава изопачена представа за имуществото на дружеството — Задължение за отклоняване от принципа на осчетоводяване на активи по цената на придобиване и за тяхното незабавно осчетоводяване по стойността на тяхната препродажба

**Диспозитив**

Принципът на предоставяне на вярна и точна представа, предвиден в член 2, параграфи 3—5 от Четвърта директива 78/660/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 година, приета на основание член [44, параграф 2, буква ж) ЕО] относно годишните счетоводни отчети на някои видове дружества, не допуска отклонение от принципа на оценяване на активите въз основа на тяхната цена на придобиване или на тяхната себестойност, предвиден в член 32 от тази директива, в полза на оценяване въз основа на тяхната действителна стойност, когато цената на придобиване или себестойността на тези активи е явно по-ниска от тяхната действителна стойност.

(<sup>1</sup>) ОВ С 287, 22.9.2012 г.

**Решение на Съда (десети състав) от 10 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Østre Landsret — Дания) — Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser/Manova A/S**

(Дело С-336/12) (<sup>1</sup>)

(Преюдициално запитване — Обществени поръчки — Директива 2004/18/СЕ — Принцип на равно третиране — Ограничена процедура — Обявление за обществена поръчка — Изискване за включване на последния публикуван годишен отчет в документацията за участие — Липса на този отчет в документацията на някои от кандидатите — Възможност за възлагащия орган да изисква от кандидатите да му представят отчета след изтичане на определения срок за подаване на документацията за участие)

(2013/С 344/59)

Език на производството: датски

**Запитваща юрисдикция**

Østre Landsret

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser

Отвeтник: Manova A/S

### Предмет

Преюдициално запитване — Østre Landsret — Тълкуване на приложение II Б към Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки (ОВ L 134, стр. 114; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 8, стр. 116) — Принцип на равно третиране — Възложител, предвидил като условие за предварителния подбор изискването кандидатите в процедурата да представят последния си финансов отчет — Искане на възложителя до кандидатите в процедурата, които не са приложили към заявлението за участие в предварителния подбор последния си финансов отчет, да представят липсващите отчети, независимо че е изтекъл срокът за подаване на заявленията за участие в предварителния подбор

### Диспозитив

Принципът на равно третиране трябва да се тълкува в смисъл, че той допуска възможността възлагащият орган да изисква от кандидата след изтичане на определения за подаване на офертите срок в процедура по възлагане на обществена поръчка да му бъдат представени документи, удостоверяващи положението на оферента, като публикувани годишни финансови отчети, чието съществуване преди изтичането на определения за подаване на кандидатурите срок обективно може да се провери, доколкото представянето на тези документи не се е изисквало изрично в обявата за съответната обществена поръчка като условие, без изпълнението на което кандидатът е нямало да бъде допуснат до участие. Едно такова искане не следва да поставя неоснователно в по-благоприятно или в по-неблагоприятно положение кандидата или кандидатите, до когато/които е отправено искането.

(<sup>1</sup>) ОВ С 287, 22.9.2012 г.

Решение на Съда (седми състав) от 10 октомври 2013 г. — Европейска комисия/Италианска република

(Дело С-353/12) (<sup>1</sup>)

*(Неизпълнение на задължения от държава членка — Държавни помощи — Помощ в полза на Ixfin SpA — Незаконна и несъвместима с вътрешния пазар помощ — Възстановяване — Неизпълнение)*

(2013/С 344/60)

Език на производството: италиански

### Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: D. Grespan, B. Stromsky и S. Thomas)

Отвeтник: Италианска република (представители: G. Palmieri, E. De Giovanni, avvocato dello Stato)

### Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Неприемане на необходимите мерки за съобразяване с членове 2, 3 и 4 от Решение С(2009) 8123 на Комисията от 28 октомври 2009 година относно държавна помощ С 59/07, приведена в действие от Италия в полза на Ixfin SpA (ОВ L167, стр. 39) — Запълнение за незабавно възстановяване на помощта, обявена за незаконна и за несъвместима с общия пазар, и за

уведомяване на Комисията за това — Предприятие в несъстоятелност — Липса на абсолютна невъзможност за изпълнение

### Диспозитив

1. Като не е приела в предвидения срок необходимите разпоредби за възстановяването от Ixfin SpA на държавната помощ, обявена за незаконна и за несъвместима с вътрешния пазар в член 1 от Решение 2010/359/ЕО на Комисията от 28 октомври 2009 година относно държавна помощ С 59/07 (ex N 127/06 и NN 13/06), приведена в действие от Италия в полза на Ixfin SpA, и като не е изпратила на Европейската комисия в определения срок информацията, посочена в член 4 от това решение, Италианската република не е изпълнила задълженията си по член 288, четвърта алинея от ДФЕС, както и по членове 2—4 от посоченото решение.
2. Осъжда Италианската република да заплати съдебните разходи.

(<sup>1</sup>) ОВ С 287, 22.9.2012 г.

Решение на Съда (трети състав) от 3 октомври 2013 г. (преюдициално запитване от Софийски градски съд — България) — производство, образувано по жалба на Сигфрид Янош Шнайдер

(Дело С-386/12) (<sup>1</sup>)

*(Компетентност, признаване и изпълнение на съдебни решения по граждански и търговски дела — Регламент (ЕО) № 44/2001 — Приложно поле — Правоспособност и дееспособност на физическите лица — Изключителна компетентност по дела, които имат за предмет вещни права върху недвижими имоти — Обхват — Охранително производство относно правото на лице, което е поставено под ограничено запрещение и има местоживееене в една държава членка, да се разпореджда с недвижимите си имоти, находящи се в друга държава членка)*

(2013/С 344/61)

Език на производството: български

### Запитваща юрисдикция

Софийски градски съд

### Страни в главното производство

Сигфрид Янош Шнайдер

### Предмет

Преюдициално запитване — Софийски градски съд — Тълкуване на член 22, точка 1 от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 12, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 3, стр. 74) — Физическо лице, поставено под ограничено запрещение в съответствие със законодателството на неговата държава членка — Искане, направено от това лице в друга държава членка със съгласието на неговия попечител, да му бъде позволено да продаде недвижим имот, наследен от него в тази държава — Компетентност на юрисдикцията на държавата членка по местонахождението на недвижимия имот — Приложимост на член 22, точка 1 от Регламент (ЕО) № 44/2001 в безспорни производства

**Диспозитив**

Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела, и по-специално член 22, точка 1 от него, трябва да се тълкува в смисъл, че не се прилага при охранително производство, образувано по молба на гражданин на една държава членка, който е поставен под ограничено запрещение и му е назначен попечител съгласно законодателството на тази държава, пред юрисдикция на друга държава членка, с искане да му се разреши да продаде притежаваната от него идеална част от недвижим имот, находящ се на територията на тази друга държава членка, тъй като това производство се отнася до „дееспособността на физическите лица“ по смисъла на член 1, параграф 2, буква а) от този регламент, която е изключена от материалното приложно поле на последния.

(<sup>1</sup>) ОВ С 311, 13.10.2012 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 19 септември 2013 г. (преюдициално запитване от Conseil d'État — Франция) — Conseil national de l'ordre des médecins/Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Ministre des Affaires sociales et de la Santé**

(Дело С-492/12) (<sup>1</sup>)

**(Свободно движение на хора — Свобода на установяване — Свободно предоставяне на услуги — Директива 2005/36/ЕО — Признаване на професионалните квалификации — Професия на лекар по дентална медицина — Специфичност и разграничение от професията на лекар — Съвместно обучение)**

(2013/С 344/62)

Език на производството: френски

**Запитваща юрисдикция**

Conseil d'État

**Страни в главното производство**

Ищец: Conseil national de l'ordre des médecins

Ответници: Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Ministre des Affaires sociales et de la Santé

в присъствието на: Conseil national de l'ordre des chirurgiens-dentistes

**Предмет**

Преюдициално запитване — Conseil d'État (Франция) — Тълкуване на член 36 от Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 година относно признаването на професионалните квалификации (ОВ L 255, стр. 22; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 8, стр. 3) — Специфичност и разграничение между професията на лекар по дентална медицина и професията на лекар — Допустимост на национално законодателство, което въвежда курс на общо университетско обучение за студенти по медицина и студенти по дентална медицина — Допустимост на национално законодателство, което води до практикуване на една и съща специалност от лекари и от лекари по дентална медицина

**Диспозитив**

- а) Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 година относно признаването на професионалните квалификации, изменена с Регламент (ЕО) № 1137/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 22 октомври 2008 година трябва да се тълкува в смисъл, че допуска въвеждането от държава членка на цикъл на специализирано обучение в областта на медицината или на денталната медицина, чието наименование не съответства на посочените в Приложение V към същата директива по отношение на тази държава членка. Достъп до такова обучение може да се предостави както на лицата, завършили само базово обучение по медицина, така и на тези, които са завършили и валидирали само базовото обучение по дентална медицина.
- б) Запитващата юрисдикция трябва да провери:
  - дали посоченото специализирано обучение, което не отговаря на изискванията относно базовото обучение по медицина и по дентална медицина, установени в членове 24 и 34 от посочената директива, не води до издаване на удостоверение за завършено базово обучение по медицина или на удостоверение за завършено базово обучение по дентална медицина, и
  - дали предоставеното след завършване на това специализирано обучение удостоверение не дава възможност за упражняване на базовата професия на лекар или лекар по дентална медицина от лица, които нямат удостоверение, съответно, за завършено базово обучение по медицина или за завършено базово обучение по дентална медицина.
- Директива 2005/36, изменена с Регламент № 1137/2008, трябва да се тълкува в смисъл, че допуска включването на дисциплини от областта на медицината в специализирано обучение по дентална медицина.

(<sup>1</sup>) ОВ С 26, 26.1.2013 г.

**Решение на Съда (четвърти състав) от 19 септември 2013 г. — Европейска комисия/Guido Strack**

(Дело С-579/12 RX II) (<sup>1</sup>)

**(Преразглеждане на Решение на Общия съд по дело T-268/11 P — Публична служба — Решение на Комисията, с което се отказва пренасяне на годишен отпуск, който длъжностното лице не е ползвало в референтния период поради продължителен отпуск по болест — Член 1d, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз — Член 4 от приложение V към този правилник — Директива 2003/88/ЕО — Член 7 — Право на платен годишен отпуск — Принцип на социалното право на Съюза — Член 31, параграф 2 от Хартата на основните права на Европейския съюз — Засягане на единството и съгласуваността на правото на Съюза)**

(2013/С 344/63)

Език на производството: немски

**Страни**

Жалбоподател: Европейска комисия

Друга страна в производството: Guido Strack

### Предмет

Преразглеждане на Решение на Общия съд на Европейския съюз от 8 ноември 2012 г. по дело Комисия/Strack (T-268/11 P)

### Диспозитив

1. Решение на Общия съд на Европейския съюз (състав по жалбите) от 8 ноември 2012 г. по дело Комисия/Strack (T-268/11 P) засяга единството и съгласуваността на правото на Съюза, доколкото Общият съд в качеството си на касационна инстанция, в разрез с правото на платен годишен отпуск като принцип на социалното право на Съюза, изрично закрепен и в член 31, параграф 2 от Хартата на основните права на Европейския съюз и в Директива 2003/88 на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 година относно някои аспекти на организацията на работното време, така както го тълкува Съдът на Европейския съюз в практиката си, е приел, че:

— член 1d, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз не обхваща изискванията за организацията на работното време, посочени в Директива 2003/88, и по-специално платения годишен отпуск, и че

— следователно член 4 от приложение V към посочения правилник трябва да се тълкува в смисъл, че право да се пренася по-голям брой дни годишен отпуск от определения в тази разпоредба се предоставя само в случай че длъжностното лице не е могло да ползва годишния си отпуск поради дейност, свързана с изпълнението на служебните му задължения.

2. Отменя посоченото решение на Общия съд на Европейския съюз.

3. Отхвърля жалбата на Европейската комисия срещу Решение на Съда на публичната служба на Европейския съюз от 15 март 2011 г. по дело Strack/Комисия (F-120/07).

4. Осъжда Европейската комисия да заплати съдебните разноски, направени от г-н Guido Strack в производството по преразглеждане и в това пред Общия съд на Европейския съюз.

5. Съветът на Европейския съюз и Европейската комисия понасят съдебните разноски, направени от тях в производството по преразглеждане.

6. Европейската комисия понася съдебните разноски, направени от нея в производството пред Общия съд на Европейския съюз.

(<sup>1</sup>) ОВ С 71, 9.3.2013 г.

**Определение на Съда (шести състав) от 5 септември 2013 г. — ClientEarth/Съвет на Европейския съюз, Кралство Дания, Република Финландия, Кралство Швеция**

(Дело C-573/11 P) (<sup>1</sup>)

**(Обжалване — Член 19 от Статута на Съда на Европейския съюз — Представителство от адвокат, нямащ качеството на трето лице — Явно недопустима жалба за отмяна — Явно неоснователни основания на жалбата)**

(2013/C 344/64)

Език на производството: английски

### Страни

Жалбоподател: ClientEarth (представител: P. Kirch, avocat)

Други страни в производството: Съвет на Европейския съюз (представители: С. Fekete и В. Driessen), Кралство Дания, Република Финландия, Кралство Швеция

### Предмет

Жалба, подадена срещу Определението на Общия съд (шести състав) от 6 септември 2011 г. по дело ClientEarth/Съвет (T-452/10), с което Общият съд е отхвърлил като явно недопустима жалба за отмяна на Решение на Съвета от 26 юли 2010 г., с което на жалбоподателя е отказан пълен достъп до изготвено от правната служба на Съвета становище (документ № 6865/09) относно предложение за Регламент на Европейския парламент и Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията — Представителство от адвокат, нямащ качеството на трето лице

### Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.

2. Осъжда ClientEarth да заплати съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 39, 11.2.2012 г.



**Определение на Съда от 3 септември 2013 г. — Idromacchine Srl, Alessandro Capuzzo, Roberto Capuzzo/Европейска комисия**

(Дело С-34/12 Р) <sup>(1)</sup>

(Обжалване — Извъндоговорна отговорност на Европейския съюз — Иск за обезщетение — Решение на Комисията за започване на официална процедура по разследване — Упоменавания, от които произтичат вреди — Отчасти явно недопустима и отчасти явно неоснователна жалба)

(2013/С 344/65)

Език на производството: италиански

**Страни**

Жалбоподатели: Idromacchine Srl, Alessandro Capuzzo, Roberto Capuzzo (представители: W. Viscardini и G. Donà, avvocati)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представители: D. Grespan, подпомаган от F. Ruggeri Laderchi, avvocato)

**Предмет**

Жалба срещу решението на Общия съд (четвърти състав) от 8 ноември 2011 г. по дело Idromacchine и др./Комисия (Т-88/09), с което последният частично отхвърля иск за обезщетение за вредите, за които се твърди, че са претърпени поради публикуването в Официален вестник на Европейския съюз на подвеждаща информация, засягаща по-специално доброто име и репутацията на Idromacchine, която се съдържа в Решение С(2002) 5426 окончателен на Комисията от 30 декември 2004 г. „Държавни помощи — Италия — Продължаване с три години на срока за доставка на химикаловоз — Покана за представяне на мнения съгласно член 88, параграф 2 [ЕО]“ — Задължение за полагане на дължима грижа — Нарушение на правото на защита — Липса на мотиви

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Idromacchine SpA, както и г-н Alessandro Capuzzo и г-н Roberto Capuzzo да заплатят солидарно съдебните разходи.

<sup>(1)</sup> ОВ С 89, 24.3.2012 г.

**Иск, предявен на 26 юни 2013 г. — Европейска комисия/Република Полша**

(Дело С-356/13)

(2013/С 344/66)

Език на производството: полски

**Страни**

Ищец: Европейска комисия (представители: E. Manhaeve и K. Herrmann)

Ответник: Република Полша

**Искания на ищеца**

- Да се установи, че Република Полша не е изпълнила задълженията си по член 3 от Директива 91/676/ЕИО на Съвета от 12 декември 1991 година за опазване на водите от замърсяване с нитрати от селскостопански източници <sup>(1)</sup> във връзка с приложение I към същата, тъй като не е определила изчерпателно водите, които могат да бъдат замърсени с нитрати от селскостопански източници, и тъй като не е посочила изчерпателно уязвимите зони,
- да се установи, че Република Полша не е изпълнила задълженията си по член 5 от Директива 91/676/ЕИО на Съвета от 12 декември 1991 година за опазване на водите от замърсяване с нитрати от селскостопански източници във връзка с част А, точка 2 от приложение II към Директивата и параграф 1, точки 1 и 3 от приложение III към същата, тъй като е съставила програми за действие по смисъла на член 5 от Директивата въз основа на неизчерпателно посочване на особено уязвимите зони и тъй като тези програми съдържат мерки, които са несъвместими с част А, точка 2 от приложение II и параграф 1, точки 1 и 3 от приложение III към Директивата,
- Република Полша да бъде осъдена да заплати съдебните разходи.

**Основания и доводи**

Република Полша е била длъжна да транспонира Директива 91/676/ЕИО и да изпълнява задълженията си по нея от датата на присъединяването си към Европейския съюз на 1 май 2004 г.

<sup>(1)</sup> ОВ L 375, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 2, стр. 81.

**Преюдициално запитване, отправено от Fővárosi Ítéltábla (Hungria) на 29 юли 2013 г. — Ilona Baradics и др./QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepe, Magyar Állam**

(Дело С-430/13)

(2013/С 344/67)

Език на производството: унгарски

**Запитваща юрисдикция**

Fővárosi Ítéltábla

**Страни в главното производство**

Ищци: Ilona Baradics, Adrienn Bóta, Éva Emberné Stál, Lászlóné György, Sándor Halász, Zita Harászi, Zsanett Hideg, Katalin Hóltuk, Gábor Jancsó, Mária Katona, Gergely Kézdi, Dr. László Korpás, Ferencné Kovács, Viola Kőrösi, Tamás Kuzsel, Attila Lajtai, Zsolt Lőrincz, Ákos Nagy, Attiláné Papp, Zsuzsanna Peller, Ágnes Petkovics, László Pongó, Zsolt Porpáczy, Zsuzsanna Rávai, László Román, Zsolt Schneck, Mihály Szabó, Péter Szabó, Zoltán Szalai, Erika Szemeréné Radó, Dr. Zsuzsanna Szigeti, Nikolett Szőke, Péter Tóth, Zsófia Várkonyi и Mónika Veress

Ответници: QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepe и Magyar Állam

### Преюдициални въпроси

1. Изпълнил ли е националният законодател надлежно членове 7 и 9 от Директива 90/314/ЕИО <sup>(1)</sup>, тоест предоставил ли е ефективна защита на частноправните субекти в случай на несъстоятелност на организаторите или продавачите на дребно на пътувания, като е предвидил, че размерът на предоставената от организатора или продавача на дребно финансова гаранция трябва да се изчисли като определен процент от нетните приходи, предвидени от продажбата на туристическия пакет или като минимална стойност?
2. В случай, че може да се докаже наличието на нарушение от страна на държавата, достатъчно съществено ли е то, за да се търси отговорност за вреди?

<sup>(1)</sup> Директива 90/314/ЕИО на Съвета от 13 юни 1990 година относно пакетните туристически пътувания, пакетните туристически ваканции и пакетните туристически обиколки (ОВ L 158, стр. 59; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 9, стр. 248).

**Преюдициално запитване, отправено от Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (Италия) на 2 август 2013 г. — Croce Amica One Italia Srl/Azienda Regionale Emergenza Urgenza (AREU)**

(Дело C-440/13)

(2013/C 344/68)

Език на производството: италиански

### Запитваща юрисдикция

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia

### Страни в главното производство

Жалбоподател: Croce Amica One Italia Srl

Ответник: Azienda Regionale Emergenza Urgenza (AREU)

### Преюдициални въпроси

1. В съответствие ли е с общностното право разпоредбата, съгласно която възлагащият орган, при упражняване на правото си да оттегля своите актове в областта на обществените поръчки, съгласно член 21 *quinquies* от италианския Закон № 241/1990 има правото да реши да не възлага окончателно обществена поръчка единствено на основание, че е образувано наказателно производство срещу законния представител на дружеството, което е временно избраният оферент;
2. в съответствие ли е с общностното право дерогация от принципа за окончателния характер на реализирането на наказателната отговорност, така както той е изразен в член 45 от Директива 2004/18/ЕО <sup>(1)</sup>, по съображения за административна целесъобразност, свързани с област, в която администрацията действа при условията на оперативна самостоятелност;

3. в съответствие ли е с общностното право дерогация от принципа за окончателния характер на реализирането на наказателната отговорност, така както той е изразен в член 45 от Директива 2004/18/ЕО, в хипотезата, в която образуваното наказателно производство се отнася до деяния, свързани с процедурата за възлагане на обществена поръчка, която е предмет на приетото от администрацията решение по силата на нейното право да оттегля собствените си актове;
4. в съответствие ли е с общностното право обстоятелството, че мерките, приети от възлагащ орган в областта на обществените поръчки подлежат на пълен съдебен контрол от страна на националната административна юрисдикция при упражняване на правомощията за контрол, възложени на посочената юрисдикция в областта на обществените поръчки, по-конкретно от гледна точка на надеждността и съответствието на офертата, и следователно не само в хипотезите на явно нелогичен характер, нерационалност, недостатъчни мотиви или фактическа грешка?

<sup>(1)</sup> Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки (ОВ L 134, стр. 114; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 8, стр. 116).

**Преюдициално запитване, отправено от Unabhängiger Verwaltungssenat in Tirol (Австрия) на 7 август 2013 г. — Ute Reindl, MPREIS Warenvertriebs GmbH/Bezirkshauptmannschaft Innsbruck**

(Дело C-443/13)

(2013/C 344/69)

Език на производството: немски

### Запитваща юрисдикция

Unabhängiger Verwaltungssenat in Tirol

### Страни в главното производство

Ответник в първоинстанционното производство и жалбоподател във въззивното производство: Ute Reindl, MPREIS Warenvertriebs GmbH

Ищец в първоинстанционното производство и ответник във въззивното производство: Bezirkshauptmannschaft Innsbruck

### Преюдициални въпроси

1. Следва ли член 1 от Регламент (ЕО) № 1086/2011 <sup>(1)</sup> за изменение на Регламент (ЕО) № 2073/2005 да се тълкува в смисъл, че прясно месо от домашни птици трябва да отговаря на микробиологичния критерий, посочен в ред 1.28 от глава 1 на приложение I към Регламент (ЕО) № 2073/2005 <sup>(2)</sup>, във всички фази на дистрибуция?
2. Подлежат ли и стопанските субекти в хранителната промишленост, извършващи дейност на етапа на дистрибуцията на храни, изцяло на режима на Регламент (ЕО) № 2073/2005?

3. Трябва ли микробиологичният критерий, посочен в ред 1.28 от глава 1 на приложение I към Регламент (ЕО) № 2073/2005, да се спазва и на всички етапи на дистрибуцията от предприятията за храни, които не участват в производството (а извършват дейност само на етапа на дистрибуция)?

(<sup>1</sup>) Регламент (ЕО) № 1086/2011 на Комисията от 27 октомври 2011 година за изменение на приложение II към Регламент (ЕО) № 2160/2003 на Европейския парламент и на Съвета и на приложение I към Регламент (ЕО) № 2073/2005 на Комисията по отношение на салмонела в прясно месо от домашни птици, ОВ L 281, стр. 7.

(<sup>2</sup>) Регламент (ЕО) № 2073/2005 на Комисията от 15 ноември 2005 година относно микробиологични критерии за храните, ОВ L 338, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 51, стр. 141.

**Жалба, подадена на 6 август 2013 г. от Voss of Norway ASA срещу Решение на Общия съд (първи състав), постановено на 28 май 2013 г. по дело T-178/11 — Voss of Norway ASA/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (СХВП)**

(Дело С-445/13 Р)

(2013/С 344/70)

Език на производството: английски

#### Страни

Жалбоподател: Voss of Norway ASA (представители: F. Jacobacci, B. La Tella, avvocati)

Друга страна в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (СХВП)

#### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят моли Съда:

— да отмени Решение на Общия съд от 28 май 2013 г. (дело T-178/11), и

— да осъди СХВП да плати съдебните разноски.

#### Правни основания и основни доводи

С жалбата си Voss of Norway ASA (наричано по-нататък „Voss“) цели да бъде отменено Решение на Общия съд на Европейския съюз от 28 май 2013 г. по дело T-178/11 (наричано по-нататък „обжалваното съдебно решение“), с което Общият съд отхвърля жалбата на това дружество за отмяна на решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (Марки, дизайни и модели) (СХВП) от 12 януари 2011 г. по преписка R 785/2010-1 (наричано по-нататък „спорното решение“), с което се уважава искането на Nordic Spirit за обявяване на недействителност на триизмерната марка на Общността, регистрирана от Voss на 3 декември 2004 г.

Правни основания на жалбата:

**Първо правно основание: в обжалваното съдебно решение не е взето предвид второто правно основание на Voss, изтъкнато пред Общия съд, а именно че тежестта на доказване е била обвързана в производството пред апелативния състав.**

Общият съд не е проверил дали апелативният състав е допуснал грешка при прилагане на правото във връзка с процесуалния

въпрос относно тежестта на доказване. Посоченото правно основание има самостоятелно значение като цяло в правото относно марката на Общността. Това обръщане на обичайната тежест на доказване, което нарушава общите принципи на правото, може да стане част от релевантната съдебна практика. Дори само поради тази причина решението на апелативния състав и обжалваното съдебно решение трябва да бъдат отменени.

**Второ правно основание: Общият съд също е обърнал неправилно тежестта на доказване**

Общият съд също е обърнал тежестта на доказване и е задължил Voss да представи конкретно доказателство, че регистрираната от него марка има отличителен характер, вместо тази тежест да бъде изключително за Nordic Spirit AB, който е страна, искаща отмяна и оспорваща валидността на регистрирана марка на Общността. В това отношение Общият съд се позовава на съдебната практика не относно регистрираните марки, а относно заявките за регистрация на марки, които не се ползват от презумпцията за валидност, за разлика от марката на Общността, регистрирана от Voss. Това съставлява явно нарушение на правилата, които гарантират справедлив съдебен процес, както и на член 99 от Регламента относно марката на Общността (<sup>1</sup>) и на правило 37, буква б), iv) от Регламента за прилагане на Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета относно марката на Общността (<sup>2</sup>), което само по себе си е достатъчно за отмяната на спорното решение.

**Трето правно основание: неправилно определяне на правилата и обичаите в сектора, което съставлява нарушение на член 7, параграф 1, буква б) от Регламента относно марката на Общността**

В точка 45 Общият съд правилно е посочил, че е необходимо да се провери дали оспорваната марка на Общността се отклонява значително от правилата и обичаите в релевантния сектор. Следователно анализът на това дали триизмерна марка има отличителен характер изисква на първо и основно място да бъдат разгледани „правилата в сектора“, за да се определи дали потребителите могат да направят разграничение между определена триизмерна марка и марките на други предприятия.

Това определяне от страна на Общия съд обаче далеч не се припокрива с добре обоснованото определение за „правилата“ на сектора на напитките. Установените от Общия съд признаци, свързани с правилата в сектора, на първо място са погрешни от фактическа страна (прави се позоваване на несъществуваща „цилиндрична част“) и освен това са толкова неясни и общи, че ако бъдат приложени, нито една бутилка за напитки не би могла да отговори на критерия за отличителен характер (нито дори прочутата бутилка на Кока-Кола, ако беше предмет на жалба за отмяна). Обратно на това, отделът по заличаването правилно е определил правилата в сектора.

По-нататък, в точка 36 от Решение R-2465/2011-2 от 1 февруари 2012 г. (преписка Freixenet/CXВП) апелативният състав приема, че „нито проверителят, нито съставът предварително са представили документи, които съдържат данни за действителното състояние на пазара към датата на подаване на заявката и не са установили, нито са посочили конкретни примери за еднакви или подобни бутилки, които се използват регулярно в сектора преди посочената дата. Този пропуск е достатъчно основание за уважаване на жалбата.“ Следователно, тъй като не е дал конкретни

примери за правилата в сектора, Общият съд явно е нарушил член 7, параграф 1, буква б) от Регламента относно марката на Общността.

**Четвърто правно основание: грешка при прилагане на правото във връзка с преценката на отличителния характер на марката на Voss под формата на бутилка — нарушение на член 7, параграф 1, буква б) от Регламента относно марката на Общността**

Съгласно приложимата съдебна практика относно отличителния характер дадена марка трябва да бъде разглеждана и преценявана като цяло и преценката на всяка от съставните ѝ части само спомага за цялостната преценка, но не може да я замести. В обжалваното съдебно решение Общият съд е направил единствено индивидуална преценка на всяка от частите, а не е преценил марката като цяло.

Поради това Общият съд е допуснал грешка при прилагане на правото при своята преценка дали марката има отличителен характер, тъй като не е взел предвид — а е бил длъжен да го направи — създаденото от марката общо впечатление, а вместо това е възприел неправилен подход, като е разделил марката на нейните съставни части, всяка от които е била приета за оригинална в известна степен.

**Пето правно основание: сериозно изопачаване на доказателствата при сравняване на триизмерната форма с двуизмерно сечение и при установяване на правилата и обичаите в сектора**

Двете твърдения: „По-голямата част от бутилките, които се срещат на пазара, имат цилиндрична част“ и „бутилките са с всякаква форма и размер“ са твърде неточни и въпреки това са били възприети изрично или мълчаливо от Общия съд с оглед на отхвърлянето на жалбата за отмяна на решението на апелативния състав, като това води до сериозно изопачаване на фактите или доказателствата, което съставлява грешка при прилагане на правото.

**Шесто правно основание: По същество решението на Общия съд възпрепятства регистрирането на триизмерна марка на Общността, което съставлява нарушение на член 7, параграф 1, буква б) от Регламента относно марката на Общността във връзка с член 4 от същия регламент.**

От изложените от Общия съд мотиви може да се направи извод, че по същество е невъзможно опаковка на продукт да има отличителен характер и като цяло, и като комбинация от отделни компоненти в същото време. От практическа гледна точка това означава, че нито една опаковка не може да изпълни изискването за отличителен характер, както следва от обжалваното решение, което противоречи на целта на Регламента относно марката на Общността.

(1) Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета от 20 декември 1993 година относно марката на Общността (ОВ L11, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 146), изменен с Регламент (ЕО) № 207/2009 от 26 февруари 2009 година относно марката на Общността (ОВ L 78, стр. 1).

(2) Регламент (ЕО) № 2868/95 на Комисията от 13 декември 1995 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета относно марката на Общността (ОВ L 303, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 189).

**Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof (Германия) на 12 август 2013 г. — Gigaset AG/SKW Stahl-Metallurgie GmbH, SKW Stahl-Metallurgie Holding AG**

(Дело C-451/13)

(2013/C 344/71)

Език на производството: немски

**Запитваща юрисдикция**

Bundesgerichtshof

**Страни в главното производство**

Ищец: Gigaset AG

Отговорник: SKW Stahl-Metallurgie GmbH, SKW Stahl-Metallurgie Holding AG

**Преюдициални въпроси**

1. Длъжна ли е Комисията в решение, с което налага глоба за нарушение на член 101 ДФЕС на множество физически или юридически лица в качеството на солидарно отговорни длъжници, да уреди изрично и въпроса в какво отношение се разпределя глобата между отделните солидарно отговорни длъжници?
2. При утвърдителен отговор на първия въпрос:
  - а) Трябва ли решение на Комисията, което не съдържа изрично указание за разпределянето на глобата във вътрешното отношение между солидарно отговорните длъжници, да се тълкува в смисъл, че в отношението помежду си всички солидарно отговорни длъжници понасят равни части от глобата?
  - б) При отрицателен отговор на въпрос 2 а):

Може ли допуснатата в решението празнота, поради това че Комисията не е уредила разпределянето на глобата във вътрешното отношение, да бъде преодоляна от съдилищата в държавите членки, без за това да е необходимо допълващо решение на Комисията?
3. При отрицателен отговор на първия въпрос или утвърдителен отговор на въпрос 2 б): Съдържа ли правото на Съюза указания по въпроса как се разпределя глобата във вътрешното отношение между солидарно отговорните длъжници?
4. При утвърдителен отговор на първия или третия въпрос:

Може ли солидарно отговорен длъжник, който е платил цялата глоба или част от нея, да иска от останалите солидарно отговорни длъжници връщане на платеното, още преди да е влязло в сила решението по съдебната жалба срещу налагането на глобата?



**Преюдициално запитване, отправено от High Court of Justice (Англия и Уелс), Queen's Bench Division (Административен съд) (Обединено кралство) на 12 август 2013 г. — Кралцата по жалбата на Newby Foods Ltd срещу Food Standards Agency**

(Дело C-453/13)

(2013/C 344/72)

Език на производството: английски

**Запитваща юрисдикция**

High Court of Justice (Англия и Уелс), Queen's Bench Division (Административен съд)

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Newby Foods Ltd

Ответник: Food Standards Agency

**Преюдициални въпроси**

- i) Означава ли изразът „нарушаване или изменение на структурата на мускулните влакна“, съдържащ се в точка 1.14 от приложение I към Регламент (ЕО) № 853/2004 <sup>(1)</sup>, „всяко нарушаване или изменение на структурата на мускулните влакна“, което се вижда при използване на стандартни микроскопски техники (същият израз се открива и в член 3, буква н) от Регламент (ЕО) № 999/2001 <sup>(2)</sup>, изменен с Регламент (ЕО) № 1923/2006 <sup>(3)</sup>?
- ii) Може ли месен продукт да се класифицира като предварително обработено месо по смисъла на точка 1.15 от приложение I, ако има известно нарушаване или изменение на структурата на мускулните му влакна, което се вижда при използването на стандартни микроскопски техники?
- iii) Ако отговорът по точка 1 е отрицателен, а по точка 2 е положителен, степента на нарушаване или изменение на структурата на мускулните влакна, която е достатъчна за необходимостта от класифициране на месния продукт като MOM по смисъла на точка 1.14 от приложение I, еднаква ли е с тази, която е необходима за премахването на характеристиките на прясно месо по смисъла на точка 1.15?
- iv) До каква степен трябва да са изгубени характеристиките на прясното месо, преди да се приеме, че са били премахнати по смисъла на точка 1.15?
- v) Ако отговорът по точка 1 е отрицателен, но и този по точка 3 също е отрицателен:
  - a) Каква е необходимата степен на изменение на структурата на мускулните влакна, за да се класифицира въпросният продукт като MOM?
  - b) Какви критерии следва да използват националните юрисдикции при определяне дали структурата на мускулните влакна на месото е била изменена в посочената степен?

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход  
ОВ L 139, стр. 55; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 56, стр. 71

- <sup>(2)</sup> Регламент (ЕО) № 999/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2001 година относно определяне на правила за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии  
ОВ L 147, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 37, стр. 213
- <sup>(3)</sup> Регламент (ЕО) № 1923/2006 на Европейския Парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година за изменение на Регламент (ЕО) № 999/2001 относно определяне на правила за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии  
ОВ L 404, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 81, стр. 158

**Жалба, подадена на 12 август 2013 г. от Европейската комисия срещу решението, постановено от Общия съд (втори състав) на 30 май 2013 г. по дело T-454/10, Associazione Nazionale degli Industriali delle Conserve Alimentari Vegetali (Anicav), Agrupación Española de Fabricantes de Conservas Vegetales (Agrupacion)/Европейска комисия**

(Дело C-457/13 P)

(2013/C 344/73)

Език на производството: английски

**Страни**

Жалбоподател: Европейска комисия (представители: A. Marcoulli, K. Skelly)

Други страни в производството: Associazione Nazionale degli Industriali delle Conserve Alimentari Vegetali (Anicav), Agrupación Española de Fabricantes de Conservas Vegetales (Agrupacion), Associazione Italiana Industrie Prodotti Alimentari (AIIPIA), Confederazione Cooperative Italiane

**Искания на жалбоподателя**

Жалбоподателят иска от Съда:

- да отмени изцяло решението на Общия съд,
- да се произнесе по съществуващото на спора, като приеме за недопустими и/или неоснователни жалбите по дела T-454/10 и T-482/11,
- да осъди жалбоподателите в първоинстанционното производство да заплатят съдебните разходи по последното и по настоящото производство.

В случай че Съдът реши да потвърди решението на Общия съд, Комисията иска съответно от Съда:

- да приеме за окончателни последиците на член 52, параграф 2а от Регламент № 1580/2007 <sup>(1)</sup> и на член 50, параграф 3 от Регламент за изпълнение № 543/2011 <sup>(2)</sup>, както и тези на член 60, параграф 7 от последния, доколкото съгласно тези разпоредби са извършени плащания на организации на производители, считано до 15 октомври в годината на постановяването на решението на Съда или до друга по-късна дата по преценка на Съда относно плащания, свързани с оперативни програми, одобрени преди 30 май 2013 г.

### Правни основания и основни доводи

По настоящото дело Комисията иска от Съда да отмени обжалваното решение на Общия съд, да се произнесе по същество, като приеме жалбите по дела Т-454/10 и Т-482/11 за недопустими и/или за неоснователи, и да осъди жалбоподателите в първоинстанционното производство да заплатят съдебните разноски по последното и по настоящото производство.

Предмет на обжалване в настоящото дело е съдебно решение, което постановено в производство, образувано по жалби за отмяна на член 52, параграф 2а от Регламент № 1580/2007 и на приложение VIII към него, както и на член 50, параграф 3 и на член 60, параграф 7 от Регламент за изпълнение № 543/2011.

Жалбоподателите в първоинстанционното производство са преработватели на плодове и зеленчуци, които поддържат, че посочените по-горе разпоредби косвено допускат финансиране от Съюза на дейности по преработка, извършвани от организации на производители.

Общият съд е приел жалбите за допустими. Той е счел, че предоставянето на помощ на организации на производители, които продукт впоследствие се преработва от тях самите или от трето лице от тяхно име, е равнозначно на предоставяне на помощ за преработвателни дейности, което не попада в приложното поле на Общия регламент за ООП<sup>(3)</sup>. Освен това Общият съд е приел, че Комисията няма право да предоставя помощ, водеща до дискриминация на преработвателите, които не са членове на организация на производители, и до облагодетелстване на организации на производители, доколкото те извършват дейности по преработка.

Комисията твърди, че като е стигнал до тези изводи, Общият съд е допуснал три грешки.

Първо, Комисията поддържа, че Общият съд неправилно е приел жалбите за допустими. Комисията твърди, че въпросните мерки са регулаторни мерки с общо приложение, които налагат приемането мерки за прилагане от държавите членки, за да произведат правни последици. Освен това Комисията поддържа, че Общият съд неправилно е счел, че въпросните мерки засягат пряко жалбоподателите. Като стигнал до този извод, Общият съд приел, че положението на жалбоподателите е същото като на конкуренти на получател на държавна помощ. Комисията твърди, че този извод на Общия съд е неправилен.

По същество Комисията поддържа, че Общият съд е тълкувал погрешно разпоредбите на Общия регламент за ООП, и поспециално, че не е преценил правилно оперативната самостоятелност, която Съветът е предоставил на Комисията да приеме правила за прилагане на Общия регламент за ООП.

Накрая Комисията твърди, че Общият съд е тълкувал неправилно принципа на недопускане на дискриминация по начина, по който би трябвало да бъде приложен към схеми за предоставяне на финансова помощ съгласно Общия регламент за ООП.

В случай че Съдът реши да отхвърли жалбата, Комисията иска от Съда да приложи правомощието си по член 264 ДФЕС да приеме за окончателни последиците от отменените разпоредби до 15 октомври в годината на постановяване на неговото решение. Комисията прави това искане, за да се гарантира, че последиците от решението ще бъдат приложени еднакво към всички организации на производители и че то няма да доведе до неоправдано обременяване на организации на производители.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 година за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците (ОВ L 350 стр. 1).

<sup>(2)</sup> Регламент за изпълнение (ЕО) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 година за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци (ОВ L 157, стр. 1).

<sup>(3)</sup> Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) (ОВ L 299, стр. 1).

**Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshof (Германия) на 19 август 2013 г. — Andreas Grund, синдик в производството по несъстоятелност на SR-Tronic GmbH и др./Nintendo Co. Ltd и Nintendo of America Inc.**

(Дело C-458/13)

(2013/C 344/74)

*Език на производството: немски*

### Запитваща юрисдикция

Bundesgerichtshof

### Страни в главното производство

*Жалбоподатели в ревизионното производство:* Andreas Grund, синдик в производството по несъстоятелност на SR-Tronic GmbH, Jürgen Reiser, Dirk Seidler

*Ответници в ревизионното производство:* Nintendo Co. Ltd, Nintendo of America Inc.

**Преюдициален въпрос**

Допуска ли член 1, параграф 2, буква а) от Директива 2001/29/ЕО<sup>(1)</sup> прилагането на разпоредба (в случая: член 95а, параграф 3 от UrhG [Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte, Закон за авторското право и сродните му права]), която транспонира в националното право член 6, параграф 2 от Директива 2001/29/ЕО, ако процесната технологична мярка едновременно закрила не само произведения или други обекти, предмет на закрила, но и компютърни програми?

(1) Директива 2001/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2001 година относно хармонизирането на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество (ОВ L 167, 2001 г., стр. 10; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 230).

**Преюдициално запитване, отправено от Najvyšší súd Slovenskej republiky (Словакия) на 19 август 2013 г. — Milica Široká/Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky**

(Дело С-459/13)

(2013/С 344/75)

*Език на производството: словашки*

**Запитваща юрисдикция**

Najvyšší súd Slovenskej republiky

**Страни в главното производство**

*Жалбоподател:* Milica Široká

*Отговорник:* Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky

**Преюдициални въпроси**

- Трябва ли член 35 от Хартата на основните права на Европейския съюз, в духа на европейската правна традиция, да се тълкува в смисъл, че всеки, който има такова право, може да избира дали да се ползва от достъпа до здравна профилактика и дали да ползва медицински грижи, независимо от установените в националното законодателство и практика задължителни правила или, обратно, общият интерес от гарантиране на високо равнище на закрила на здравето на европейските граждани не позволява да се предостави подобна възможност за избор на отделните лица?
- Трябва ли член 168 от Договора за функционирането на Европейския съюз и по-специално параграф 1 и параграф 4, буква в) от този член, да се тълкува в смисъл, че преследваната от Съюза цел по конкретно за предотвратяването на болестите и заболяемостта при хората и на източниците на опасност за физическото и психичното здраве не допуска европейски гражданин да откаже да се подложи на т.нар. задължителна имунизация, тъй като с отказа си той се превръща в заплаха за общественото здраве?

- Трябва ли да се даде предимство на отговорността на родителите, които полагат самостоятелно грижи за малолетните си деца — по смисъла на член 33 от Хартата на основните права на Европейския съюз във връзка с член 6 от Договора за Европейския съюз, който се отнася по-специално до принципа на хармонизиране на общите конституционни традиции — пред общественя интерес от закрила на здравето?

**Преюдициално запитване, отправено от Consiglio di Stato (Италия) на 23 август 2013 г. — Stanley International Betting Ltd и Stanleybet Malta Ltd/Ministero dell'Economia e delle Finanze и Agenzia delle Dogane e dei Monopoli di Stato**

(Дело С-463/13)

(2013/С 344/76)

*Език на производството: италиански*

**Запитваща юрисдикция**

Consiglio di Stato

**Страни в главното производство**

*Жалбоподатели:* Stanley International Betting Ltd, Stanleybet Malta Ltd

*Отговорници:* Ministero dell'Economia e delle Finanze, Agenzia delle Dogane e dei Monopoli di Stato

**Преюдициални въпроси**

- Следва ли член 49 и сл. и член 56 и сл. от ДФЕС и принципите, установени от Съда на Европейския съюз в Решение от 16 февруари 2012 г. [по съединени дела С-72/10 и С-77/10], да се тълкуват в смисъл, че те не допускат да бъдат предоставяни с обявяването на публичен търг концесии за срок, по-кратък от срока на тези, които са предоставени по-рано, като се има пред вид, че посоченият публичен търг е обявен с цел поправяне на последиците от незаконосъобразното изключване на определен брой оператори от участие в търговете?
- Следва ли член 49 и сл. и член 56 и сл. от ДФЕС и принципите, установени от Съда на Европейския съюз в същото решение от 16 февруари 2012 г. [по съединени дела С-72/10 и С-77/10] да се тълкуват в смисъл, че те не допускат възможността изискването за реорганизация на системата чрез времево изравняване на сроковете на концесиите да бъде прието за достатъчна обосновка за по-краткия срок на концесиите, които са предмет на обявената тържна процедура, в сравнение със срока на предоставените по-рано концесии?

**Жалба, подадена на 28 август 2013 г. от MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt. срещу решението на Общия съд (седми състав), постановено на 27 юни 2013 г. по дело T-367/12 — MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt./Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (СХВП)**

(Дело C-468/13 P)

(2013/C 344/77)

Език на производството: английски

#### Страни

Жалбоподател: MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt. (представител: K. Szamosi, адвокат)

Други страни в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели), Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, SA

#### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят моли Съда:

- да отмени Решение на Общия съд на Европейския съюз от 27 юни 2013 г. по дело T-367/12 и да отмени Решение № R 2532/2011-2 на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар от 30 май 2012 г., доколкото с него се отхвърля жалбата на встъпилата страна и се потвърждава отхвърлянето на възражението му или, при условията на евентуалност,
- да върне делото на Общия съд за постановяване на окончателно решение; и
- да осъди ответника да заплати съдебните разноски, свързани с първоинстанционното производство и с производството по обжалване.

#### Правни основания и основни доводи

Жалбоподателят твърди, че

- Съображенията на Общия съд относно недопустимостта на доводите, изтъкнати от жалбоподателя пред СХВП, са от една страна ирелевантни, а от друга страна — необосновани и неправилни, поради което Общият съд нарушил член 44 от процедурния си правилник и член 21 от Статута на Съда.
- Не е налице необходимост, нито правни основания за отхвърляне на доказателството, представено от жалбоподателя в производството пред Общия съд, поради което последният нарушил член 65, параграф 2 от Регламента относно марката на Общността<sup>(1)</sup> и член 135, параграф 4 от Процедурния правилник като приел представеното от жалбоподателя доказателство за недопустимо.

— Общият съд нарушил Регламента относно марката на Общността при определянето на съответните потребители и на тяхното значение в рамките на преценката на вероятността от объркване.

— Общият съд нарушил Регламента относно марката на Общността и установената съдебна практика като приел, че разглежданите услуги се считат за идентични.

— Общият съд не направил ясна и отделна преценка на визуалното, фонетично и концептуалното сходство и не разгледал релевантните обстоятелства по делото в светлината на тази преценка като по този начин Общият съд нарушил Регламента относно марката на Общността.

— Общият съд допуснал грешка при прилагане на правото като постановил, че апелативният състав правилно е приел, че е налице вероятност от объркване между по-ранната марка на встъпилата страна и марката, заявена от жалбоподателя за регистрация като марка на Общността.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 година относно марката на Общността ОВ L 78, стр.1

**Преюдициално запитване, отправено от Amtsgerichts Rüsselsheim (Германия) на 2 септември 2013 г. — Peter Link/Condor Flugdienst GmbH**

(Дело C-471/13)

(2013/C 344/78)

Език на производството: немски

#### Запитваща юрисдикция

Amtsgericht Rüsselsheim

#### Страни в главното производство

Ищец: Peter Link

Ответник: Condor Flugdienst GmbH

#### Преюдициални въпроси

1. Налице ли е право на обезщетение, аналогично на предвиденото в членове 6 и 7 от Регламент (ЕО) № 261/2004<sup>(1)</sup>, и в случаите, когато пристигането на първоначално резервирания от пътниците полет е с повече от три часа закъснение, но междуременно — след настъпилото голямо закъснение при излитане — тези пътници доброволно, самостоятелно и за своя сметка организират заместващ транспорт от друг въздушен превозвач и поради това не пътуват с първоначално резервирания полет, като със заместващия транспорт стигат до летището за местоназначение повече от три часа след времето на пристигане, предвидено за първоначално резервирания полет?



2. Ако отговорът на първия въпрос е положителен: за да възникне право, аналогично на предвиденото в членове 6 и 7 от Регламент (ЕО) № 261/2004, има ли решаващо значение фактът, че доброволният и самостоятелен избор на заместващ транспорт с друг въздушен превозвач е направен в момент, в който закъснението така или иначе е вече пет часа, в съответствие с член 6, параграф 1, буква в), подточка iii) и член 8, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 261/2004?

(<sup>1</sup>) Регламент (ЕО) № 261/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 година относно създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети, и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 295/91 (ОВ L 46, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 12, стр. 218).

**Преюдициално запитване, отправено от Bundesverwaltungsgericht (Германия) на 5 септември 2013 г. — Eintragungsausschuss bei der Bayerischen Architektenkammer/Hans Angerer**

(Дело С-477/13)

(2013/С 344/79)

*Език на производството: немски*

**Запитваща юрисдикция**

Bundesverwaltungsgericht

**Страни в главното производство**

*Жалбоподател:* Eintragungsausschuss bei der Bayerischen Architektenkammer

*Отговорник:* Hans Angerer

**Преюдициални въпроси**

1. а) Представяват ли „конкретни и изключителни причини“ по смисъла на член 10 от Директивата (<sup>1</sup>) обстоятелствата, които са определени в следващите хипотези (букви а)—ж), или в допълнение към тези обстоятелства трябва да са налице „конкретни и изключителни причини“, поради които молителят не отговаря на изискванията, предвидени в глави II и III от дял III от Директивата?
- б) От какво естество трябва да бъдат тези „конкретни и изключителни причини“ във втория случай? Трябва ли да става въпрос за лични причини, като например свързани с личната биография, поради които мигрантът по изключение не отговаря на изискванията за автоматично признаване на полученото от него обучение, предвидени в глава III от дял III от Директивата?
2. а) Предполага ли понятието за архитект по смисъла на член 10, буква в) от Директивата мигрантът да е извършвал в държавата членка по произход или, след като е завършил обучението си в тази държава членка, да е имал правото да извършва, наред с технически дейности по проектиране на сгради, упражняване на строителен надзор и изпълнение на строителни проекти и дейности по художествен дизайн, дейности по градоустройствено планиране, търговски дейности и евентуално дейности по опазване на паметници, и, при необходимост, в какъв обхват?

б) Предполага ли понятието за архитект по смисъла на член 10, буква в) от Директивата мигрантът да е получил университетско обучение, в което основен елемент е архитектурата в смисъл, че наред с техническите аспекти на проектирането на сгради, упражняването на строителен надзор и изпълнението на строителни проекти обучението включва и аспекти, свързани с художествения дизайн, градоустройственото планиране, търговски аспекти и евентуално аспекти на опазването на паметници, и, при необходимост, в какъв обхват?

в) i) Зависи ли отговорът на подвъпроси а) и б) от това по какъв начин професионалното звание „архитект“ се използва редовно в други държави членки (член 48, параграф 1 от Директивата),

ii) или е достатъчно да се установи по какъв начин професионалното звание „архитект“ се използва редовно в държавата членка по произход и в приемащата държава членка,

iii) или кръгът професионални дейности, свързани редовно със званието „архитект“ на територията на Европейския съюз, може да се изведе от разпоредбата на член 46, параграф 1, втора алинея от Директивата?

(<sup>1</sup>) Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 година относно признаването на професионалните квалификации (ОВ L 255, стр. 22).

**Иск, предявен на 6 септември 2013 г. — Европейска комисия/Френска република**

(Дело С-479/13)

(2013/С 344/80)

*Език на производството: френски*

**Страни**

*Ищец:* Европейска комисия (представители: F. Dintilhac и С. Soulay)

*Отговорник:* Френска република

**Искания на ищеца**

— да се установи, че като прилага намалена ставка на ДДС за цифровизираните (или електронни) книги, Френската република не е изпълнила задълженията си по членове 96 и 98 от Директивата за ДДС (<sup>1</sup>) във връзка с приложения II и III към тази директива и с регламента за нейното изпълнение (<sup>2</sup>),

— да се осъди Френската република да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

Комисията изтъква едно-единствено твърдение за нарушение в подкрепа на своя иск, основан на неспазване на Директивата за ДДС от националното законодателство, предвиждащо намалена ставка от 7 %, считано от 1 януари 2012 г., а впоследствие от 5,5 %, считано от 1 януари 2013 г., за доставките на електронни книги.

Комисията изтъква, че съгласно член 98, параграф 2, първа алинея от Директивата за ДДС намалените ставки на ДДС се прилагат само за доставки на стоки или услуги в категориите, предвидени в приложение III към тази директива. В категория 6 от приложение III към Директивата за ДДС обаче доставката на цифровизирани книги не е посочена сред доставките, за които могат да бъдат прилагани намалени ставки на ДДС. От това Комисията прави извод, че доставката на електронни книги трябва да бъде облагана със стандартната ставка на ДДС в съответствие с член 96 от Директивата за ДДС. Това според Комисията се потвърждава и от член 98, параграф 2, втора алинея, който изрично изключва от възможността за ползване на намалена ставка на ДДС услугите, извършвани по електронен път. И накрая, в подкрепа на своя иск Комисията изтъква, че Комитетът по ДДС е приел единодушно на 9 февруари 2011 г. насоки, съгласно които намалените ставки на ДДС не се прилагат по отношение на доставките на електронни книги.

- (<sup>1</sup>) Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7).
- (<sup>2</sup>) Регламент за изпълнение (ЕС) № 282/2011 на Съвета от 15 март 2011 година за установяване на мерки за прилагане на Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 77, стр. 1).

**Преюдициално запитване, отправено от Окръжен съд — Търговище (България) на 9 септември 2013 година — „Първа Инвестиционна Банка“ АД, „УниКредит Булбанк“ АД, „Сийк Фаундейшън“ ЛПС/„Еър Пропърти Девелопмънт — в несъстоятелност“ АД, Синдик на „Еър Пропърти Девелопмънт — в несъстоятелност“ АД**

(Дело C-488/13)

(2013/C 344/81)

Език на производството: български

#### Запитваща юрисдикция

Окръжен съд — Търговище

#### Страни в главното производство

Жалбоподател: „Първа Инвестиционна Банка“ АД, „УниКредит Булбанк“ АД, „Сийк Фаундейшън“ ЛПС

Ответници: „Еър Пропърти Девелопмънт — в несъстоятелност“ АД, Синдик на „Еър Пропърти Девелопмънт — в несъстоятелност“ АД

#### Преюдициални въпроси

1. Как следва да се тълкува критерия безспорност на изпълняваното парично вземане по смисъла на съображение (6) от Преамбюла и разпоредбата на чл. 1 от Регламента.

2. В случаите, когато във вътрешното законодателство на държава член на Европейския съюз, на територията на която се изпълнява паричното вземане, не е уреден въпроса за приложението на заповедта за изпълнение на паричното вземане в производството по несъстоятелност открито за лице, спрямо чието имущество се насочва изпълнението, следва ли забраната, установена в чл.2, т.2, буква „б“ на Регламента да се тълкува стеснително и да се прилага само по отношение на изпълняваните спорни парични вземания, или същата се отнася и до изпълняваните безспорни парични вземания.

3. Как следва да се тълкува разпоредбата на чл.2, т.2, буква „б“ на Регламента, определяща неприложимост на регламента към производствата, свързани с обявяването на дружества или други юридически лица в несъстоятелност, конкордати и други аналогични производства, в аспект, дали ограничението се отнася единствено до процедурата по откриване на посочените производства или обхваща и тяхното пълно развитие, според означените процесуални фази и етапи във вътрешната нормативна уредба на съответната държава член на Европейския съюз.

4. Съгласно доктрината за примат на общностното право и в условията на празнота във вътрешно нормативната уредба по националното законодателство на държава член на Европейския съюз, допустимо ли е основата на съображение (10) от Преамбюла и на разпоредбата на чл.26 от Регламента, по тълкувателен път националният съд на съответната държава член на Европейския съюз, пред който е открито производство по несъстоятелност на лице, спрямо чието имущество е насочено изпълнението, да наложи решение различно и в противоречие с основните принципи, застъпени в Регламента.

**Преюдициално запитване, отправено от Verwaltungsgericht Berlin (Германия) на 13 септември 2013 г. — Mohamed Ali Ben Alaya/Bundesrepublik Deutschland**

(Дело C-491/13)

(2013/C 344/82)

Език на производството: немски

#### Запитваща юрисдикция

Verwaltungsgericht Berlin

#### Страни в главното производство

Жалбоподател: Mohamed Ali Ben Alaya

Ответник: Bundesrepublik Deutschland

### Преюдициален въпрос

Установява ли Директива 2004/114/ЕО<sup>(1)</sup> на Съвета от 13 декември 2004 година относно условията за прием на граждани на трети страни с цел образование, ученически обмен, безвъзмездно обучение или доброволческа дейност независещо от преценката на издаващия орган право на издаване на виза с цел образование и последващо разрешение за пребиваване съгласно член 12 от тази директива, наричана Директива относно студентите, когато „условията на приемане“, тоест условията на членове 6 и 7 са изпълнени и не е налице основание да се откаже прием съгласно член 6, параграф 1, буква г) от Директивата?

<sup>(1)</sup> ОВ L 375, стр. 12; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 7, стр. 94.

Преюдициално запитване, отправено от Административен съд — Варна (България) на 13 септември 2013 година — „Граум“ ЕООД/Директор на Дирекция „Обжалване и данъчно-осигурителна практика“ Варна при Централно управление на Националната агенция за приходите

(Дело С-492/13)

(2013/С 344/83)

Език на производството: български

### Запитваща юрисдикция

Административен съд — Варна

### Страни в главното производство

Жалбоподател: „Граум“ ЕООД

Ответник: Директор на Дирекция „Обжалване и данъчно-осигурителна практика“ Варна при Централно управление на Националната агенция за приходите

### Преюдициални въпроси

1. Следва ли да се счита за изпълнено условието за освобождаване на чл. 138 § 1 от Директивата и липса на дерогация по чл. 139 § 1 предложение второ от Директивата в хипотеза като в главното производство, при която се установява, че липсата на качество „регистрирано по ЗДДС лице“ на получателя на стоката е отразена в информационната база на Съюза след извършване на доставката, а жалбоподателят твърди, че е положил дължимата грижа чрез извършване на справки в системата, които не са документирани? Обстоятелството за закъснялото отразяване на качеството „дерегистрирано по ЗДДС лице“ се установява от разпечатки/данни на данъчната администрация.
2. Нарушава ли принципите на данъчен неутралитет, пропорционалност и закрила на оправданите правни очаквания

административна и съдебна практика, при която в тежест на продавача/изпращач по договора за превоз/е възложено установяването на истинността на подписа на получателя и дали той е на лице, което представлява дружеството — получател, на негов служител, със съответна длъжност, или на упълномощено лице?

3. В случай като процесния разпоредбата на чл. 138 § 1 от Директива 2006/112/ЕО<sup>(1)</sup> на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност има ли директен ефект и може ли да бъде приложена пряко от националния съд?

<sup>(1)</sup> ОВ L 347, стр. 1; Специално българско издание: глава 9, том 3, стр. 7

Иск, предявен на 12 септември 2013 г. — Европейска комисия/Република Естония

(Дело С-493/13)

(2013/С 344/84)

Език на производството: естонски

### Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: G. Braun, L. Nicolae и L. Naaber-Kiviso)

Ответник: Република Естония

### Искания на ищеца

— Да се установи, че Република Естония не е изпълнила задълженията си по член 3, параграф 2 от Директива 2002/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 година относно общата регулаторна рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги (Рамкова директива)<sup>(1)</sup>, тъй като в министерството на икономиката и съобщенията е невъзможно да се гарантира ефективно структурно отделяне на регулаторната функция от дейностите, свързани със собствеността и контрола на предприятията, доставящи електронни съобщителни мрежи и/или услуги,

— Република Естония да бъде осъдена да заплати съдебните разноски.

### Основания и доводи

Комисията смята, че министерството на икономиката и съобщенията попада в обхвата на понятието „национална регулаторна власт“ съгласно дефиницията в член 2, буква ж) от Директива 2002/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 година относно общата регулаторна рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги (Рамкова директива) и че съответно за министерството се прилагат разпоредбите на член 3 от Директивата, и по-конкретно изискването за структурно отделяне по параграф 2 от този член.

Комисията намира, че наред с регулаторната си функция министерството на икономиката и съобщенията извършва и дейност, свързана със собствеността и контрола на предприятията, доставящи електронни съобщителни мрежи и/или услуги. Поради това не е гарантирано ефективно структурно отделяне на тези две функции, което е в разрез с изискването по член 3, параграф 2 от Рамковата директива.

(<sup>1</sup>) ОВ L 108, стр. 33; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 35, стр. 195.

**Преюдициално запитване, отправено от Symvoulio tis Epikrateias (Гърция) на 16 септември 2013 г. — Agrooikosystemata EPE/Υπουργος Οικονομίας και Οικονομικον (министър на икономиката и финансите), Υπουργος Αγροτικis Απαρτυχis και Τροφισμον (министър на развитието на селските райони и на храните), Περιφερεία Thessalias (Perifereiaki Enotita Magnisias) (Област Тесалия, окръг Magnesia)**

(Дело С-498/13)

(2013/С 344/85)

Език на производството: гръцки

#### Запитваща юрисдикция

Symvoulio tis Epikrateias

#### Страни в главното производство

Жалбоподател: Agrooikosystemata EPE

Ответници: Υπουργος Οικονομίας και Οικονομικον (министър на икономиката и финансите), Υπουργος Αγροτικis Απαρτυχis και Τροφισμον (министър на развитието на селските райони и на храните), Περιφερεία Thessalias (Perifereiaki Enotita Magnisias) (Област Тесалия, окръг Magnesia)

#### Преюдициален въпрос

Необходимо ли е лицето, което иска да бъде включено в дългосрочната програма за поставяне на земеделски земи под угар в съответствие с въведената с Регламент (ЕИО) № 2078/92 (<sup>1</sup>) и Регламент (ЕО) № 746/96 (<sup>2</sup>) схема, да има качеството на земеделски производител или е достатъчно да понеса стопанския риск, свързан с дейността на стопанството, за чието управление е отговорен?

(<sup>1</sup>) Регламент (ЕИО) № 2078/92 на Съвета от 30 юни 1992 година относно земеделските производствени методи, съвместими с изискванията за опазване на околната среда и поддържането на природата (ОВ L 215, 1992 г., стр. 85).

(<sup>2</sup>) Регламент (ЕО) № 746/96 на Комисията от 24 април 1996 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2078/92 на Съвета относно земеделските производствени методи, съвместими с изискванията за опазване на околната среда и поддържането на природата (ОВ L 102, стр. 19).

#### Иск, предявен на 18 септември 2013 г. — Европейска комисия/Велико херцогство Люксембург

(Дело С-502/13)

(2013/С 344/86)

Език на производството: френски

#### Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: F. Dintilhac, С. Soulay)

Ответник: Велико херцогство Люксембург

#### Искания на ищеца

— да се установи, че като прилага ставка на ДДС от 3 % за цифровизираните (или електронните книги), Великото херцогство Люксембург не е изпълнило задълженията си по членове 96—99, 110 и 114 от Директивата за ДДС (<sup>1</sup>), във връзка с приложения II и III към тази директива и с регламента за нейното изпълнение (<sup>2</sup>),

— да се осъди Великото херцогство Люксембург да заплати съдебните разноски.

#### Правни основания и основни доводи

Комисията изтъква едно-единствено твърдение за нарушение в подкрепа на своя иск, основан на неспазване на Директивата за ДДС от националното законодателство, предвиждащо свързана намалена ставка от 3 %, считано от 1 януари 2012 г., за доставките на електронни книги.

Според Комисията прилагането на намалена ставка на ДДС е несъвместимо с членове 96 и 98 от Директивата за ДДС, доколкото такава ставка може да бъде прилагана единствено по отношение на доставките на стоките и услугите, посочени в приложение III към тази директива. Поради липсата на изрично посочване в приложението на доставката на цифровизирани книги, по отношение на тях не може да се прилага намалена ставка на ДДС. Това всъщност се потвърждавало от текста на член 98, параграф 2, втора алинея, който изрично изключва от възможността за ползване на намалена ставка на ДДС услугите, извършвани по електронен път. И накрая, в подкрепа на своя иск Комисията изтъква, че Комитетът по ДДС е приел единодушно на 9 февруари 2011 г. насоки, съгласно които намалените ставки на ДДС не се прилагат по отношение на доставките на електронни книги.

Комисията преценява също така, че намалена ставка от 3 %, т.е. ставка, по-ниска от определената в член 99 от Директивата за ДДС минимална ставка от 5 %, за доставка на електронни книги, не попада в обхвата на дерогацията по член 110 от Директивата за ДДС, нито е в съответствие с член 114 от същата тази директива.

(<sup>1</sup>) Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7).

(<sup>2</sup>) Регламент за изпълнение (ЕС) № 282/2011 на Съвета от 15 март 2011 година за установяване на мерки за прилагане на Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 77, стр. 1).



**Преюдициално запитване, отправено от Административен съд — Варна (България) на 23 септември 2013 година — Левент Реджеб Юмер/Териториална дирекция на НАП — Варна**

(Дело С-505/13)

(2013/С 344/87)

Език на производството: български

#### Запитваща юрисдикция

Административен съд — Варна

#### Страни в главното производство

Жалбоподател: Левент Реджеб Юмер

Ответник: Териториална дирекция на НАП — Варна

#### Преюдициални въпроси

1. Допускат ли разпоредбите на чл. 2 от Договора за Европейски съюз и на чл. 20 и чл. 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз липса на нормативно признато право на преотстъпване на данък за дейност в областта на селското стопанство по отношение само на една категория лица — физически лица, регистрирани по ЗДДС?
2. Допускат ли разпоредбите на чл. 2 от Договора за Европейски съюз и на чл. 20 и чл. 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз определяне на различна данъчна ставка за един и същи вид дейност в зависимост от правно организационната форма за осъществяване на тази дейност и регистрация по ЗДДС?
3. Нарушава ли принципите на правна сигурност, ефективност и пропорционалност въвеждането на вътрешни мерки, в резултат на които на регистрирани по ЗДДС и като земеделски производители физически лица се отказва преотстъпване на данък, предвидено за едноличните търговци и юридическите лица, макар те да са изпълнили нормативно установените си задължения да формират облагаемия си доход като еднолични търговци и да определят годишната си данъчна основа като еднолични търговци?

**Жалба, подадена на 19 септември 2013 г. от Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro A. E срещу решението, постановено от Общия съд (четвърти състав) на 9 юли 2013 г. по дело T-552/11, Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro/Комисия**

(Дело С-506/13 P)

(2013/С 344/88)

Език на производството: гръцки

#### Страни

Жалбоподател: Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro A.E. (представител: E. Tzannini, avvocato)

Друга страна в производството: Европейска комисия

#### Искания на жалбоподателя

- да бъде уважена жалбата,
- да се отмени Решение на Общия съд № 575925 от 9 юли 2013 г. по дело T-552/11,
- да се обяви жалбата за допустима и да се разгледа спорът по същество или при условията на евентуалност да се върне делото на Общия съд за произнасяне по същество,
- да се отхвърли обратният иск на Комисията по всички претенции, предявени по начин, който принципно е напълно недопустим и които при всички положения са неоснователни,
- да се уважи жалбата за отмяна от 24 октомври 2011 г., подадена от „Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro“, срещу дебитно известие № 3241109207, издадено на 9 септември 2011 г.,
- да се отмени обжалваното дебитно известие № 3241109207 за EUR 83 001,09,
- да се осъди Комисията да заплати съдебните разходи.

#### Правни основания и основни доводи

1. Неправилно прилагане на правна норма, а именно непризнаване на изпълнителната сила на дебитното известие поради неприлагане на член 263 ДФЕС. Като приема, че Комисията не е използвала правомощията си за упражняване на публична власт, с които разполага, и че целта на дебитното известие се изразява в упражняването на правата, предоставени на Комисията с договорните клаузи, Общият съд е приложил неправилно правна норма.
2. Грешка в прилагането на правото, а именно неправилна квалификация на правното понятие „недължимо платена сума“. Общият съд тълкува договора неправилно и напълно незаконосъобразно по отношение на понятието недължимо плащане.
3. Нарушение на основните принципи на общностното право, тъй като не са взети предвид доводите на „Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro“ по отношение на лихвите за забава. Общият съд е определил неправилно момента, от който текат лихви, а именно денят след посочената в дебитното известие дата на плащане.
4. Неправилно прилагане на правни критерии при преценката на доказателствата от Общия съд. Общият съд неправилно е отхвърлил изработените часове на заетите лица.

5. Грешка при прилагането на правото и неправилна квалификация на фактическите елементи в изложението на фактическите обстоятелства. Общият съд не е приложил точната правна норма по отношение на фактическите обстоятелства, наведени във връзка с естеството и функциите на разписанието на часовете.
6. Очевидни грешки в преценката по отношение на процесуалните норми, гарантиращи правото на защита и равнопоставеността между Комисията и „Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro“. Общият съд неправилно е приел, че представеното разписание на простирания труд не отговаря на критериите, определени в договорните клаузи, и вследствие на това го е отхвърлил като доказателство и освен това, че представената кореспонденция не доказва действително изработените от заетите лица часове.
7. Правна грешка в преценката на правното естество на моделите за разходите (Cost Models).
8. Правна грешка по отношение на понятието незаконосъобразно упражняване на правомощия от страна на Европейската комисия.
9. Неправилно подвеждане на фактите към хипотезата на правната норма, от което произтича неправилно съдебно решение поради отхвърлянето на доводите на „Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro“ за немотивированост на обжалваното дебитно известие.
10. Грешка при прилагането на правото по отношение на преценката на принципа на оправдани правни очаквания. Общият съд неправилно не е приел, че в нарушение на принципа на оправдани правни очаквания Комисията е обезсилила цялостната изследователска дейност на „Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro“, като е санкционирала всички формални отклонения от процедурата, която се сочи като правилна и като е поискала от него цялата платена сума.

**Жалба, подадена на 23 септември 2013 г. — Република Естония/Европейски парламент и Съвет на Европейския съюз**

(Дело C-508/13)

(2013/C 344/89)

Език на производството: естонски

#### Страни

**Жалбоподател:** Република Естония (представител: К. Краави-Кяерди)

**Ответници:** Европейски парламент и Съвет на Европейския съюз

#### Искания

Република Естония иска:

- да се отменят член 4, параграфи 6 и 8, член 16, параграф 3 и член 6, параграф 3 от Директива 2013/34/ЕС<sup>(1)</sup> на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 година относно годишните финансови отчети, консолидираните

финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия и за изменение на Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директиви 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО на Съвета поради наличието на нарушение на Договорите или на правна норма, свързана с тяхното изпълнение, тъй като по съдържанието си тези разпоредби са в противоречие с принципите на пропорционалност и субсидиарност. При приемането на тези разпоредби не е изпълнено и задължението за мотивиране по член 296 ДФЕС, което е съществено процесуално нарушение по смисъла на член 263 ДФЕС. Затова Република Естония иска да се отменят член 4, параграф 6 в частта „и изискването за оповестяване се съдържа в националното данъчно законодателство единствено за целите на събирането на данъци“ и член 4, параграф 8 в частта „изисквани от националното данъчно законодателство, както е посочено в параграф 6“, както и изцяло да се отменят член 16, параграф 3 и член 6, параграф 3. Ако Съдът намери, че упоменатите разпоредби не са самостоятелни и не могат да бъдат отделени от останалия текст на Директивата, без същата да бъде изменена, и че отмяната на тези разпоредби може да накърни общата система на Директивата, Република Естония иска на същото основание и по същите съображения Директивата изцяло да бъде отменена,

— Европейският парламент и Съветът на Европейския съюз да бъдат осъдени да заплатят съдебните разходи.

#### Правни основания и основни доводи

1. С жалбата си Република Естония иска да бъдат отменени някои разпоредби на Директива 2013/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 година относно годишните финансови отчети, консолидираните финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия и за изменение на Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директиви 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО на Съвета (наричана по-нататък „Директивата“), а при условията на евентуалност — Директивата да бъде отменена в нейната цялост.
2. Жалбата е подадена на основание член 263, първа алинея ДФЕС, като отмяната на член 4, параграф 6 от Директивата в частта „и изискването за оповестяване се съдържа в националното данъчно законодателство единствено за целите на събирането на данъци“, на член 4, параграф 8 в частта „изисквани от националното данъчно законодателство, както е посочено в параграф 6“, както и на член 16, параграф 3 и член 6, параграф 3 от Директивата, или евентуално отмяната на Директивата в нейната цялост са поискани поради наличието на съществено процесуално нарушение и нарушение на Договорите или на правна норма, свързана с тяхното изпълнение.
3. Същественото процесуално нарушение се състои в това, че при приемането на Директивата не е изпълнено предвиденото в член 296 ДФЕС изискване за мотивиране. Нарушението на Договорите или на правна норма, свързана с тяхното изпълнение, се изразява в нарушение на принципите на пропорционалност и субсидиарност.

4. Мерките за максимална хармонизация, предвидени с член 4, параграф 6 във връзка с член 8 и член 16, параграф 3 от Директивата, не позволяват да се установи подходящо равновесие между двете цели на Директивата — целта за по-голяма яснота и подобряване на съпоставимостта на финансовите отчети и целта за намаляване на административната тежест за малките и средните предприятия. Поради това приетите мерки не са подходящи за постигането на търсената легитимна цел.
5. Една от основните цели на Директивата — за по-голяма яснота и подобряване на съпоставимостта на финансовите отчети — не може да бъде постигната чрез приетите мерки, тъй като при изготвянето на проекта за директива не е била надлежно отчетена структурата на предприятията в различните държави членки. Като последица от транспонирането на Директивата в правната система на държавата членка би се оказало, че 97,9 % от предприятията, които осъществяват над половината от стопанския оборот в страната, са освободени от голяма част от задълженията си за счетоводна отчетност, което обаче не би допринесло за постигането на търсената общо на равнището на Съюза цел за по-голяма яснота и подобряване на съпоставимостта на финансовите отчети.
6. Една от основните цели на Директивата — за намаляване на административната тежест — не може да бъде постигната чрез приетите мерки, тъй като при изготвянето на проекта за директива не е било взето предвид вече постигнатото в държавата членка намаляване на административната тежест с други методи, различни от намаляването на обхвата на задълженията за счетоводна отчетност, и тъй като изискваната до този момент от предприятията счетоводна информация, която съгласно разпоредбата на член 4, параграф 6 от сега нататък няма да може да бъде изисквана от тях в тази форма, все още е необходима както за самите частни предприятия, така и за публичния сектор. Затова в бъдеще би се оказало необходимо да се събира и публикува допълнителна информация по други пътища, в резултат от което административната тежест само ще се измести и дори може да се увеличи.
7. Принципът за отчитането с предимство на същността на съответната сделка или споразумение, закрепен в член 6, параграф 1, буква з) от Директивата, е един от основните принципи на Директивата. Ако се допусне държавите членки да могат съгласно член 6, параграф 3 от Директивата да се отклоняват от този принцип и ако те действително упражняват тази възможност при транспонирането на Директивата в своето право, по същество няма да може да бъде постигната търсената общо на равнището на Съюза цел за по-голяма яснота, подобряване на съпоставимостта и повишаване на общественото доверие. Следователно приетата мярка е в противоречие с принципа на пропорционалност.
8. Като се има предвид, че мерките, предвидени в член 4, параграфи 6 и 8, както и в член 16, параграф 3 от Директивата, не осигуряват безусловно по-голяма яснота и подобряване на съпоставимостта на счетоводната отчетност в Съюза и че в една държава членка приетите мерки биха могли да доведат до изместване на административната тежест вместо до намаляването ѝ, тези мерки не дават възможност

целите на Директивата да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза. Следователно посочените разпоредби са в противоречие с принципа на субсидиарност.

(<sup>1</sup>) ОВ L 182, стр. 19.

**Жалба, подадена на 1 октомври 2013 г. от Think Schuhwerk GmbH срещу решението на Общия съд (седми състав), постановено на 11 юли 2013 г. по дело Think Schuhwerk GmbH/Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели), T-208/12**

(Дело C-521/13 P)

(2013/C 344/90)

Език на производството: немски

### Страни

Жалбоподател: Think Schuhwerk GmbH (представител: M. Gail, Rechtsanwalt)

Друга страна в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Съда:

- да отмени Решение на Общия съд от 11 юли 2013 г. по дело T-208/12,
- да уважи исканията, предявени в първоинстанционното производство,
- да осъди Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) да заплати съдебните разноски.

### Правни основания и основни доводи

По същество се изтъкват следните основания.

#### 1. Нарушение на правото на изслушване от съд

В производството по обжалване ответникът не представил отговора си на жалбата в предвидения срок. Поради тази причина жалбоподателят поискал неprisъствено производство. Общият съд обаче нито взел решение по това искане, нито се произнесъл по искането за постановяване на решение в отсъствие на ответника. Освен това на жалбоподателя не била предоставена никаква възможност да поиска да се проведе съдебно заседание.

#### 2. Несъобразяване на липсата на мотиви

Общият съд не съобразил, че липсата на мотиви се състои в това, че апелативният състав се позовал на факти, които са резултат от практическия опит най-общо в търговията със стоки за общо потребление като обувките, които факти са известни на всички, най-вече на потребителите на тези стоки. Какви факти са резултат от практическия опит в търговията с тези стоки апелативният състав не посочил. Службата не обосновала как така тази позиционна марка в червен цвят няма отличителен характер, въпреки че на пазара за обувки съществуват различни дизайни и цветове за обувки и за връзки за обувки.

**3. Несъобразяване на значението на принципа за служебна преценка на фактите**

Общият съд не съобразил, че с решението си апелативният състав нарушил принципа за служебна проверка на фактите. Службата се позовала само на това, че жалбоподателят не представил никакви доказателства, от които да се направи изводът, че марките ще бъдат възприети от съответните потребители като наименование за произход.

**4. Неправилно тълкуване и прилагане на член 7, параграф 1, буква б) от Регламента относно марката на Общността**

Общият съд не съобразил, че Службата разтълкувала и приложила погрешно член 7, параграф 1, буква б) от Регламента относно марката на Общността, поради което той също допуснал погрешно тълкуване и прилагане на тази разпоредба.

Противно на твърдението на Общия съд червените краища на връзките за обувки, които се различават в цветово отношение от останалата част на връзките за обувки, като цяло могли да изпълняват съществена функция за произход. Във всеки случай Общият съд приложил по-строг критерий за въпросната марка от този за фигуративните и словни марки. Освен това Общият съд не съобразил, че по отношение на отличителния характер не става въпрос за това марките, за които е подадено искане за регистрация, съществено да се различават от обичайните норми в бранша.

**Определение на председателя на Съда от 23 юли 2013 г. — Европейска комисия/Република Полша**

(Дело C-245/12) <sup>(1)</sup>

(2013/C 344/91)

*Език на производството: полски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

<sup>(1)</sup> ОВ С 200, 7.7.2012 г.

**Определение на председателя на Съда от 20 август 2013 г. — Европейска комисия/Унгария**

(Дело C-310/12) <sup>(1)</sup>

(2013/C 344/92)

*Език на производството: унгарски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

<sup>(1)</sup> ОВ С 366, 24.11.2012 г.

**Определение на председателя на Съда от 23 юли 2013 г. — Европейска комисия/Република Полша**

(Дело C-544/12) <sup>(1)</sup>

(2013/C 344/93)

*Език на производството: полски*

Председателят на Съда разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

<sup>(1)</sup> ОВ С 46, 16.02.2013 г.

**Определение на председателя на Съда от 23 юли 2013 г. (преюдициално запитване, отправено от Verwaltungsgericht Giessen — Германия) — Johannes Peter/Bundeseisenbahnvermögen**

(Дело C-610/12) <sup>(1)</sup>

(2013/C 344/94)

*Език на производството: немски*

Председателят на Съда състав разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

<sup>(1)</sup> ОВ С 101, 6.4.2013 г.



## ОБЩ СЪД

### Решение на Общия съд от 8 октомври 2013 г. — Stichting Greenpeace Nederland и PAN Europe/Комисия

(Дело T-545/11) <sup>(1)</sup>

**(Достъп до документи — Регламент (ЕО) № 1049/2001 — Документи във връзка с първото разрешение за пускане на пазара на активното вещество глифозат — Частичен отказ за предоставяне на достъп — Опасност от засягане на търговските интереси на физическо или юридическо лице — Член 4, параграф 5 от Регламент № 1049/2001 — По-висш обществен интерес — Регламент (ЕО) № 1367/2006 — Член 6, параграф 1 от Регламент № 1367/2006 — Директива 91/414/ЕИО)**

(2013/С 344/95)

Език на производството: английски

#### Страни

**Жалбоподатели:** Stichting Greenpeace Nederland (Амстердам, Нидерландия) и Pesticide Action Network Europe (PAN Europe) (Брюксел, Белгия) (представители: В. Kloostra и А. van den Biesen, avocats)

**Ответник:** Европейска комисия (представители: първоначално Р. Oliver, Р. Ondrůšek и С. ten Dam, впоследствие Р. Oliver, Р. Ondrůšek и С. Zadra)

#### Предмет

Искане за отмяна на решението на Комисията от 10 август 2011 г., с което е отказан достъп до том 4 от проекта на доклад за оценка, изготвен от Федерална република Германия, в качеството ѝ на държава членка докладчик, на активното вещество глифозат, въз основа на Директива 91/414/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 година относно пускането на пазара на продукти за растителна защита (ОВ L 230, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 10, стр. 30)

#### Диспозитив

1. Отменя Решение на Европейската комисия от 10 август 2011 г., с което е отказан достъп до том 4 от проекта на доклад за оценка, изготвен от Федерална република Германия, в качеството ѝ на държава членка докладчик, за активното вещество глифозат, въз основа на Директива 91/414/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. относно пускането на пазара на продукти за растителна защита, в частта, в която на страните е отказан достъп до посочения том, съдържащ информация, която се отнася до емисии в околната среда: информация относно „идентификацията“ и количеството на всички онечиствания, съдържащи се в активното вещество, нотифицирано от всеки оператор, съдържаща се в точка С.1.2.1 от първия поддокумент (стр. 11—61), в точка С.1.2.1 от втория поддокумент (стр. 1—6) и в точка С.1.2.1 от третия поддокумент (стр. 4 и 8—13) от този том; информация относно наличните в различните партии онечиствания и минималните, средни и максимални количества от всяко от тези онечиствания за всеки оператор, съдържаща се в

таблиците в точка С.1.2.2 от първия поддокумент (стр. 61—84) и в точка С.1.2.4 от третия поддокумент (стр. 7) от този том; информацията относно състава на разработените от операторите продукти за растителна защита, съдържаща се в точка С.1.3, озаглавена „Подробни спецификации на препаратите (приложение III А 1.4)“, от първия поддокумент (стр. 84—88) от същия том.

2. Осъжда Комисията да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 355, 3.12.2011 г.

### Решение на Общия съд от 8 октомври 2013 г. — Съвет/АУ

(Дело C-167/12 P) <sup>(1)</sup>

**(Обжалване — Публична служба — Длъжностни лица — Повишаване — Процедура за повишаване за 2010 г. — Съпоставяне на заслугите — Професионално усъвършенстване — Издържани изпити по програмата за обучение на длъжностните лица от функционална група АСТ за целите на процедурата по сертифициране за достъп до функционална група AD — Изпачаване на доказателствата)**

(2013/С 344/96)

Език на производството: френски

#### Страни

**Жалбоподател:** Съвет на Европейския съюз (представители: М. Bauer и А. Jensen)

**Друга страна в производството:** АУ (Бувал, Белгия) (представител: Ё. Voigelot, avocat)

#### Предмет

Жалба, с която се иска частична отмяна на Решение на Съда на публичната служба на Европейския съюз (първи състав) от 8 февруари 2012 г. по дело АУ/Съвет (F-23/11, все още непубликувано в Сборника).

#### Диспозитив

1. Отменя Решение на Съда на публичната служба на Европейския съюз (първи състав) от 8 февруари 2012 г. по дело АУ/Съвет (F-23/11) в частта, в която отменя отказа на Съвета на Европейския съюз да повиши АУ в степен АСТ 9 в ралките на процедурата за повишаване за 2010 г. и в която осъжда Съвета да заплати всички съдебни разноски (точки 1 и 4 от диспозитива на съдебното решение).
2. Връща делото на Съда на публичната служба за ново разглеждане.
3. Не се произнася по съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 180, 27.7.2012 г.

**Решение на Общия съд от 2 октомври 2013 г. — Cartoon Network/CXBP — Boomerang TV (BOOMERANG)**(Дело T-285/12) <sup>(1)</sup>

*(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за словна марка на Общността „BOOMERANG“ — По-ранна фигуративна марка на Общността „BoomerangTV“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009)*

(2013/С 344/97)

Език на производството: английски

**Страни**

**Жалбоподател:** The Cartoon Network, Inc. (Уилмингтън, Съединени щати) (представител: I. Starr, solicitor)

**Отговорник:** Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: I. Harrington)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП, встъпила в производството пред Общия съд: Boomerang TV, SA (Мадрид, Испания) (представител: адв. А. Canela Giménez)

**Предмет**

Жалба срещу решението на втори апелативен състав на СХВП от 2 април 2012 г. (дело R 699/2011-2), постановено в производство по възражение между Boomerang TV, SA и The Cartoon Network, Inc.

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда The Cartoon Network, Inc. да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 273, 8.9.2012 г.

**Определение на Общия съд от 1 октомври 2013 г. — Евгораікі Дунатікі/Комисия**(Дело T-554/11) <sup>(1)</sup>

*(Жалба за отмяна — Финансиране от Европейския съюз на някои проекти в Тунис в рамките на програмата EuropeAid — Разработване на интегрирана компютърна система за тунизийските съдилища — Покриване от Комисията на задължения на трето лице към Тунис — Дебитно известие — Актове, които не могат да се разглеждат отделно от договора — Акт, който не подлежи на обжалване — Недопустимост)*

(2013/С 344/98)

Език на производството: английски

**Страни**

**Жалбоподател:** Evropaікі Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikonion Piroforikis kai Tilematikis AE (Атина, Гърция) (представители: N. Korogiannakis, M. Dermizakis и N. Theologou, avocats)

**Отговорник:** Европейска комисия (представители: A. Bordes и S. Bartelt)

**Предмет**

Искане за отмяна на решението на Комисията, с което тя отказва да плати претендиратите суми и изисква връщането на сумата от 281 270,00 EUR, платена в изпълнение на договор EuropeAid/124378/D/SER/TN (n° 2007/145-464), съобщено на жалбоподателя с писмо от 8 август 2011 г. (C&F/2011/D/001101), както и на дебитно известие № 3241108036, получено от жалбоподателя на 17 август 211 г., и на всички свързани решения на Комисията

**Диспозитив**

1. Отхвърля жалбата като недопустима.
2. Осъжда Evropaікі Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikonion Piroforikis kai Tilematikis AE да понесе, освен направените от него съдебни разноски, и съдебните разноски, направени от Европейската комисия.

<sup>(1)</sup> ОВ С 370, 17.12.2011 г.

**Определение на Общия съд от 16 септември 2013 г. — Microsoft/CXBP — Sky IP International (SKYDRIVE)**(Дело T-153/12) <sup>(1)</sup>

*(Марка на Общността — Оттегляне на заявката за регистрация — Липса на основание за произнасяне)*

(2013/С 344/99)

Език на производството: английски

**Страни**

**Жалбоподател:** Microsoft Corp. (Редмънт, Вашингтон, САЩ) (представители: A. Carboni и J. Colbourn, solicitors)

**Отговорник:** Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: G. Panayotis)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП, встъпила в производството пред Общия съд: Sky IP International Ltd (Isleworth, Обединено кралство) (представители: V. Baxter, D. Rose, solicitors, и P. Roberts, barrister)

**Предмет**

Жалба срещу решението на първи апелативен състав на СХВП от 19 януари 2012 г. (преписка R 2293/2010-1), относно производство по възражение между Sky IP International Ltd и Microsoft Corp.

**Диспозитив**

1. Липсва основание за произнасяне по същество.

2. Осъжда жалбоподателят и възниклата страна да заплатят направените от тях съдебни разноски, както и всеки от тях, половината от съдебните разноски на ответника.

(<sup>1</sup>) ОВ С 184, 23.6.2012 г.

### Определение на председателя на Общия съд от 26 септември 2013 г. — Tilly-Sabco/Комисия

(Дело T-397/13 R)

(Обезпечително производство — Селско стопанство — Възстановявания при износ — Птиче месо — Регламент, определящ размера на възстановяванията на нула — Молба за спиране на изпълнението — Липса на неотложност — Претегляне на интереси)

(2013/С 344/100)

Език на производството: френски

#### Страни

Ищец: Tilly-Sabco (Guerlesquin, Франция) (представители: R. Milchior и F. Le Roquais, avocats)

Ответник: Европейска комисия (представители: G. de Bergues, D. Colas и C. Candat)

#### Предмет

Искане за спиране на изпълнението на Регламент за изпълнение (ЕС) № 689/2013 на Комисията от 18 юли 2013 година за определяне на възстановяванията при износ на птиче месо (ОВ L 196/13, стр.13)

#### Диспозитив

1. Отхвърля искането за допускане на обезпечение.
2. Не се признава по съдебните разноски.

### Жалба, подадена на 30 юли 2013 г. — Al Assad/Съвет

(Дело T-407/13)

(2013/С 344/101)

Език на производството: френски

#### Страни

Жалбоподател: Bouchra Al Assad (Дамаск, Сирия) (представители: G. Karouni и C. Dumont, avocats)

Ответник: Съвет на Европейския съюз

#### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени:

— Решение 2013/255/ОВППС на Съвета от 31 май 2013 година относно ограничителни мерки срещу Сирия, в частта която се отнася до г-жа Bouchra (наричана Bushra) Al Assad,

— Регламент за изпълнение (ЕС) № 363/2013 на Съвета от 22 април 2013 година за изпълнение на Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия, с поправка от 9 май 2013, в частта която се отнася до г-жа Bouchra (наричана Bushra) Al Assad,

— на основание членове 87 и 91 от Процедурния правилник на Общия съд да осъди Съвета на Европейския съюз да заплати съдебните разноски.

#### Правни основания и основни доводи

Жалбоподателят излага шест правни основания в подкрепа на жалбата си, които по същество са еднакви или сходни с първото, второто, третото, петото, шестото и седмото правно основание, изложени по дело T-383/11, Makhlouf/Съвет (<sup>1</sup>).

(<sup>1</sup>) ОВ С 282, 2011 г., стр. 30.

### Жалба, подадена на 30 юли 2013 г. — Mayaleh/Съвет

(Дело T-408/13)

(2013/С 344/102)

Език на производството: френски

#### Страни

Жалбоподател: Adib Mayaleh (Дамаск, Сирия) (представители: G. Karouni и C. Dumont, avocats)

Ответник: Съвет на Европейския съюз

#### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени:

— Решение 2013/255/ОВППС от 31 май 2013 г. относно ограничителни мерки срещу Сирия, доколкото то се отнася до г-н Adib Mayaleh;

— Регламент за изпълнение (ЕС) № 363/2013 на Съвета от 22 април 2013 година за изпълнение на Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия, поправен на 9 май 2013 г., доколкото той се отнася до г-н Adib Mayaleh;

— да осъди Съветът на Европейския съюз да понесе съдебните разноски в приложение на членове 87 и 91 от Процедурния правилник на Общия съд.

**Правни основания и основни доводи**

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят изтъква шест правни основания, които по същността си са идентични или сходни с първо, второ, трето, пето, шесто и седмо правно основание, изтъкнати в рамките на дело T-383/11, Makhlouf/Свет (1).

(1) ОВ С 282, 2011 г., стр. 30.

**Жалба, подадена на 19 август 2013 г. — Métropole Gestion/СХВП — Metropol („METROPOL“)**

(Дело T-431/13)

(2013/С 344/103)

Език на жалбата: френски

**Страни**

*Жалбоподател:* Métropole Gestion (Париж, Франция) (представител: М.-А. Roux Steinkühler, avocat)

*Ответник:* Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

*Друга страна в производството пред апелативния състав:* Metropol Investment Financial Company Ltd (Москва, Русия)

**Искания на жалбоподателя**

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да обяви жалбата му за допустима и обоснована и в резултат на това:
- да отмени частично обжалваното решение, доколкото с него се отказва обявяването за недействителна на оспорената марка на Общността, въз основа на марки № 02 3 167 081, № 02 3 167 084 и № 794 040, и останалите нерегистрирани знаци,
- да потвърди обжалваното решение, доколкото с него се обявява частична недействителност на марка № 3 590 981, въз основа на по-ранната марка № 02 3 143 685,
- да осъди СХВП да заплати разноските.

**Правни основания и основни доводи**

*Регистрирана марка на Общността, предмет на искане за обявяване на недействителност:* словна марка „METROPOL“ за стоки и услуги от класове 9, 35, 36 и 42 — марка на Общността № 3 590 981.

*Притежател на марката на Общността:* Metropol Investment Financial Company Ltd.

*Страна, която иска обявяване на недействителността на марката на Общността:* жалбоподателят.

*Основание на искането за обявяване на недействителност:* национална словна марка „METROPOLE“ и фигуративни марки „METROPOLE gestion“, национални и международна, за услуги от клас 36.

*Решение на отдела по отмяна:* отхвърля частично искането.

*Решение на апелативния състав:* отхвърля жалбата.

*Изложени правни основания:* нарушение на член 53, параграф 1, буква а) и на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009.

**Жалба, подадена на 12 август 2013 г. — „Millano“ Krzysztof Kotas/СХВП (форма на шоколадова бонбонiera)**

(Дело T-440/13)

(2013/С 344/104)

Език на производството: полски

**Страни**

*Жалбоподател:* Zakład Wyrobów Cukierniczych „Millano“ Krzysztof Kotas (Пшежмерово, Полша) (представител: В. Kański, radca prawnu)

*Ответник:* Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

**Искания**

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени решението на втори апелативен състав от 22 май 2013 г. по преписка R 755/2012-2.

**Правни основания и основни доводи**

*Марка на Общността, предмет на спора:* триизмерна марка във формата на шоколадова бонбонiera за стоки от клас 30 — заявка № 10 359 602.

*Решение на проверителя:* отхвърля заявката.

*Решение на апелативния състав:* отхвърля жалбата.

*Изложени правни основания:* нарушение на член 7, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 година.

**Жалба, подадена на 3 септември 2013 г. — G-Star Raw/СХВП — PepsiCo (PEPSI RAW)**

(Дело T-473/13)

(2013/С 344/105)

Език на жалбата: английски

**Страни**

*Жалбоподател:* G-Star Raw CV (Амстердам, Нидерландия) (представители: J. van Manen, M. van de Braak и L. Fresco, адвокати)



Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: PepsiCo, Inc. (Ню Йорк, Съединени щати)

#### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени решението на втори апелативен състав на Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (СХВП) от 25 юни 2013 г., прието по преписка R 1586/2012-2,
- да осъди ответника да заплати разноските за настоящото производство,
- да осъди другата страна в производството пред апелативния състав да заплати разноските за настоящото производство, в случай че встъпи в последното, както и разноските за производството пред СХВП.

#### Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: Другата страна в производството пред апелативния състав

Марка на Общността, предмет на спора: Фигуративна марка, съдържаща словния елемент „PEPSI RAW“ за стоки от клас — Заявка за марка на Общността № 6 788 004

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Жалбоподателят

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Словна марка „RAW“ за стоки от клас 25 — Марка на Общността № 4 743 225

Решение на отдела по споровете: Уважава възражението и отхвърля заявката за марка на Общността в нейната цялост

Решение на апелативния състав: Отменя обжалваното решение

Изложени правни основания: Нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от регламента за марката на Общността.

**Жалба, подадена на 3 септември 2013 г. — NumberFour/CXВП — Inaer Helicópteros (ENFORE)**

(Дело T-478/13)

(2013/С 344/106)

Език на жалбата: английски

#### Страни

Жалбоподател: NumberFour AG (Берлин, Германия) (представител: С. Götz, lawyer)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Inaer Helicópteros, SA (Mutxamel, Испания)

#### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени решението на пети апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 23 май 2013 г. по преписка R 1000/2012-5,
- да осъди ответника да заплати съдебните разноски.

#### Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: жалбоподателят.

Марка на Общността, предмет на спора: словната марка „ENFORE“ за стоки и услуги от класове 9, 35, 36, 42 и 45 — заявка за марка на Общността № 10 059 624.

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: другата страна в производството пред апелативния състав.

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: словната марка „EINFOREX“ за стоки и услуги от класове 9, 42 и 45 — заявка за марка на Общността № 6 530 927.

Решение на отдела по споровете: уважава изцяло възражението.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламента относно марката на Общността.

**Жалба, подадена на 30 август 2013 г. — YouView.tv/CXВП — YouView TV (YouView+)**

(Дело T-480/13)

(2013/С 344/107)

Език на жалбата: английски

#### Страни

Жалбоподател: You-View.tv (Антверпен, Белгия) (представител: S. Criel, lawyer)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: YouView TV Ltd (Лондон, Обединено кралство)

**Искания на жалбоподателя**

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени решението на четвърти апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 18 юни 2013 г. по преписка R 2112/2012-4,
- да осъди ответника да заплати съдебните разноски по настоящото производство.

**Правни основания и основни доводи**

*Заявител на марката на Общността:* другата страна в производството пред апелативния състав.

*Марка на Общността, предмет на спора:* словна марка „You-View+“ за стоки и услуги от класове 9, 16, 38, 41 и 42 — заявка за марка на Общността № 10 286 061.

*Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението:* жалбоподателят.

*Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението:* фигуративна марка в червено и бяло, съдържаща словните елементи „You View You-View.tv“ за услуги от класове 35, 38 и 41 — марка на Бенелюкс № 838 408.

*Решение на отдела по споровете:* отхвърля изцяло възражението.

*Решение на апелативния състав:* отхвърля жалбата.

*Изложени правни основания:* нарушение на член 8, параграф 1, буква б) и параграф 5 от Регламента относно марката на Общността.

**Иск, предявен на 10 септември 2013 г. —**  
**Oikonomopoulos/Комисия**

**(Дело T-483/13)**

(2013/C 344/108)

*Език на производството:* английски

**Страни**

*Ищец:* Athanassios Oikonomopoulos (Атина, Гърция) (представители: N. Korogiannakis и I. Zarzoura)

*Ответник:* Европейска комисия

**Искания на ищеца**

Ищецът иска от Общия съд:

- да му присъди обезщетение,
- да прогласи, че поредица от актове и мерки на OLAF не съществуват в правния мир и са недопустими като доказателства.

**Правни основания и основни доводи**

В подкрепа на иска ищецът излага три основания.

1. С първото основание се твърди злоупотреба с правомощията на OLAF, тъй като тази служба не е имала право да провежда разследвания в контекста на договорни отношения между Комисията и трето лице, като при съответното разследване е действала извън предоставените ѝ правомощия, с което е нарушила няколко разпоредби от приложимата правна уредба, например от Регламент № 2185/96 <sup>(1)</sup> на Съвета и от Регламент № 1073/1999 <sup>(2)</sup>.
2. С второто основание се твърди нарушение на Регламент № 45/2001 <sup>(3)</sup> относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни, нарушение на член 8 от Регламент № 1073/1999, неизпълнение на задължението за поверителност, нарушение на правото на личен живот и нарушение на принципа на добра администрация, тъй като OLAF и различни генерални дирекции на Комисията са действали незаконосъобразно при обработката на личните данни на ищеца и са предавали същите в рамките на Комисията и на трети лица.
3. С третото основание се твърди нарушение на правото на защита, тъй като ищецът разполага с много ограничена информация относно обстоятелствата, които се отнасят до него, и поради това не е имал възможност да се защити срещу евентуално отправените му обвинения.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕВРАТОМ, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 година относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности (ОВ L 292, стр. 2; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 2, стр. 24).

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 година относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) (ОВ L 136, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 2, стр. 129).

<sup>(3)</sup> Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 година относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 30, стр. 142).

**Жалба, подадена на 9 септември 2013 г. — Lumene/CXВП**  
**(THE YOUTH EXPERTS)**

**(Дело T-484/13)**

(2013/C 344/109)

*Език на производството:* английски

**Страни**

*Жалбоподател:* Lumene Oy (Espoo, Финландия) (представител: L. Laaksonen, lawyer)

*Отговорник:* Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

#### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени решението на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 26 юни 2013 г. по преписка R 187/2013-2.

#### Правни основания и основни доводи

*Марка на Общността, предмет на спора:* словната марка „THE YOUTH EXPERTS“ за стоки и услуги от класове 3, 5 и 44 — международна регистрация № 1 112 578, посочваща Европейския съюз.

*Решение на поверителя:* отхвърля заявката за регистрация.

*Решение на апелативния състав:* отхвърля жалбата.

*Изложени правни основания:* нарушение на член 7, параграф 1, буква б) и параграф 2 от Регламента относно марката на Общността.

---

**Жалба, подадена на 11 септември 2013 г. — Perfetti Van Melle Benelux/CXВП — Kraft Foods Global Brands (TRIDENT PURE)**

(Дело T-491/13)

(2013/С 344/110)

*Език на жалбата:* английски

#### Страни

*Жалбоподател:* Perfetti Van Melle Benelux BV (Бреда, Нидерландия) (представители: P. Perani, G. Ghisletti и F. Braga, адвокати)

*Отговорник:* Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

*Друга страна в производството пред апелативния състав:* Kraft Foods Global Brands LLC (Нордфийлд, Съединени щати)

#### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени решението на четвърти апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 9 юли 2013 г. по преписка R 706/2012-4, и

— да осъди ответника да заплати съдебните разноски, направени във връзка с настоящото производство, както и да осъди другата страна в производството пред апелативния състав да заплати съдебните разноски, свързани с настоящото производство и тези, които са направени в производството пред апелативния състав.

#### Правни основания и основни доводи

*Заявител на марката на Общността:* Другата страна в производството пред апелативния състав

*Марка на Общността, предмет на спора:* Словната марка „TRIDENT PURE“ за стоки от клас 30 — Регистрация за марка на Общността № 9 352 642

*Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението:* Жалбоподателят

*Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението:* Фигуративна марка в черен и бял цвят, съдържаща словните елементи „PURE WHITE“, за стоки от клас 30 — марка на Общността № 6 771 869; фигуративна марка в черен и бял цвят, съдържаща словните елементи „mentos PURE FRESH PURE BREATH“, за стоки от клас 30 — марка на Общността № 8 813 487; фигуративна марка в бял, светло син, син и зелен цвят, съдържаща словния елемент „PURE“, за стоки от клас 30, — регистрация за марка на Общността № 9 291 634; словна марка „PURE FRESH“, за стоки от клас 30 — регистрирана във Франция марка № 63 431 610; фигуративна марка в различни нюанси на син и бял цвят, съдържаща словните елементи „mentos PURE FRESH“, за стоки от клас 30 — международна регистрация № 932 886 с действие в България, Чешката република, Дания, Германия, Гърция, Испания, Франция, Унгария, Полша, Португалия, Словения, Словакия, Финландия и Швеция; фигуративна марка в черен и бял цвят, съдържаща словните елементи „mentos PURE FRESH“, за стоки от клас 30, — регистрирана в Италия марка № 1 280 532; фигуративна марка в различни нюанси на син и бял цвят, съдържаща словните елементи „mentos PURE FRESH“, за стоки от клас 30 — марка на Бенелюкс № 820 421; фигуративна марка в черен и бял цвят, съдържаща словните елементи „mentos PURE WHITE“, за стоки от клас 30 — марка на Бенелюкс № 864 652

*Решение на отдела по споровете:* Уважава възражението

*Решение на апелативния състав:* Уважава жалбата и отхвърля възражението

*Изложени правни основания:* Нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламента за марката на Общността.

---

**Жалба, подадена на 16 септември 2013 г. — Sales & Solutions/CXВП — Inceda Holding (watt)**

(Дело T-494/13)

(2013/С 344/111)

*Език на жалбата:* немски

#### Страни

*Жалбоподател:* Sales & Solutions (Франкфурт на Майн, Германия) (представител: K. Gründig-Schnelle, Rechtsanwältin)

**Отвeтник:** Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

*Друга страна в производството пред апелативния състав:* Inceda Holding (Кьолн, Германия)

### Искания

Жалбоподателят иска:

— да се отмени обжалваното решение на четвърти апелативен състав на СХВП от 15 юли 2013 г. (преписка R 1192/2012-4),

— встъпилата страна да бъде осъдена да заплати съдебните разноски, както и разноските по производството пред апелативния състав.

### Правни основания и основни доводи

*Регистрирана марка на Общността, предмет на искане за обявяване на недействителност:* фигуративна марка „watt“ за услуги от класове 35, 39 и 42 — марка на Общността № 3 820 313.

*Притежател на марката на Общността:* жалбоподателят.

*Страна, която иска обявяване на недействителността на марката на Общността:* Inceda Holding.

*Основание на искането за обявяване на недействителност:* член 52, параграф 1, буква а) във връзка с член 7, параграф 1, букви б), в) и г) от Регламент № 207/2009.

*Решение на отдела по отмяна:* обявява спорната марка за недействителна.

*Решение на апелативния състав:* отхвърля жалбата.

*Изложени правни основания:* нарушение на член 7, параграф 1, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 207/2009.

**Жалба, подадена на 16 септември 2013 г. — Sales & Solutions/СХВП — Inceda Holding (Watt)**

(Дело Т-495/13)

(2013/С 344/112)

*Език на жалбата:* немски

### Страни

*Жалбоподател:* Sales & Solutions (Франкфурт на Майн, Германия) (представител: K. Gründig-Schnelle, Rechtsanwältin)

*Отвeтник:* Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

*Друга страна в производството пред апелативния състав:* Inceda Holding (Кьолн, Германия)

### Искания

Жалбоподателят иска:

— да се отмени обжалваното решение на четвърти апелативен състав на СХВП от 15 юли 2013 г. (преписка R 1193/2012-4),

— встъпилата страна да бъде осъдена да заплати съдебните разноски, както и разноските по производството пред апелативния състав.

### Правни основания и основни доводи

*Регистрирана марка на Общността, предмет на искане за обявяване на недействителност:* словна марка „Watt“ за услуги от класове 35, 39 и 42 — марка на Общността № 1 090 471.

*Притежател на марката на Общността:* жалбоподателят.

*Страна, която иска обявяване на недействителността на марката на Общността:* Inceda Holding.

*Основание на искането за обявяване на недействителност:* член 52, параграф 1, буква а) във връзка с член 7, параграф 1, букви б), в) и г) от Регламент № 207/2009.

*Решение на отдела по отмяна:* обявява спорната марка за недействителна.

*Решение на апелативния състав:* отхвърля жалбата.

*Изложени правни основания:* нарушение на член 7, параграф 1, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 207/2009.

**Жалба, подадена на 16 септември 2013 г. — McCullough/Cedefop**

(Дело Т-496/13)

(2013/С 344/113)

*Език на производството:* английски

### Страни

*Жалбоподател:* Colin Boyd McCullough (Солун, Гърция) (представител: G. Matsos)

*Отвeтник:* Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop)

### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени отказа на Cedefop от 15 юли 2013 г. да му предостави достъп до някои документи,

— да осъди Cedefop да му предостави поисканите документи,



— да разреши на основание член 1, трето изречение от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз на гръцките национални органи да се осигури достъп до неприкосновените помещения и сгради на Cedefor с цел претърсване, изземване и предоставяне на въпросните документи и разследване на евентуалните престъпления, извършени от съответните свързани с тях лица, и

— да осъди Cedefor да заплати съдебните разноски.

#### Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят излага пет основания.

1. С първото основание се твърди, че с обжалваното решение Cedefor е нарушил правото на ЕС поради неправилно тълкуване на член 4, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1049/2001.
2. С второто основание се твърди, че Cedefor е нарушил правото на ЕС поради неправилно тълкуване на член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1049/2001.
3. С третото основание се твърди, че действията на изпълняващия длъжността директор на Cedefor най-малкото са съмнителни, поради това че според него не е ясно дали протоколите от заседанията на групата за управление KMS, които са сред поисканите документи, изобщо са съществували, тъй като той би следвало да е наясно дали съществуват (или не), понеже като заместник-директор на Cedefor през продължителен период от време (една година), е знаел, че такива документи са били изготвяни. Тези действия налагат разследване от компетентните национални органи на помещенията на Cedefor.
4. С четвъртото основание се твърди, че Cedefor не е предприел практически действия за прилагането на Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Съвета и че по аналогия приложение следва да намерят приетите от Комисията Подробни правила.
5. С петото основание се твърди, че отказът на Cedefor да осигури достъп до поисканите документи нарушава правата на жалбоподателя като обвиняем в наказателното производство.

**Жалба, подадена на 16 септември 2013 г. — Boston Scientific Neuromodulation/CXВП („PRECISION SPECTRA“)**

(Дело T-497/13)

(2013/С 344/114)

*Език на производството: английски*

#### Страни

**Жалбоподател:** Boston Scientific Neuromodulation Corp. (Валенсия, Съединени американски щати) (представители: P. Rath и W. Festl-Wietek, lawyers)

**Ответник:** Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

#### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени решението на пети апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 17 май 2013 г., постановено по преписката R 2099/2012-5,

— да обяви заявление за регистрация на марка на Общността 009725912 за годно за регистрация, и

— да осъди ответника да заплати разноските в производството.

#### Правни основания и основни доводи

**Марка на Общността, предмет на спора:** словната марка „PRECISION SPECTRA“ за стоки и услуги от класове 9 и 10 — заявление за регистрация на марка на Общността № 9 725 912.

**Решение на проверителя:** отхвърля частично заявлението за регистрация на марка на Общността.

**Решение на апелативния състав:** отхвърля жалбата.

**Изложени правни основания:** нарушение на член 7, параграф 1, букви б) и в) и на член 65, параграф 2 от Регламента относно марката на Общността.

**Жалба, подадена на 16 септември 2013 г. — Nanu-Nana Joachim Hoepp/CXВП — Vincici Hoteles (NAMMU)**

(Дело T-498/13)

(2013/С 344/115)

*Език на жалбата: английски*

#### Страни

**Жалбоподател:** Nanu-Nana Joachim Hoepp GmbH & Co. KG (Бремен, Германия) (представител: A. Nordemann, lawyer)

**Ответник:** Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

**Друга страна в производството пред апелативния състав:** Vincici Hoteles, SA (Alcobendas, Испания)

#### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 27 юни 2013 г., прието по преписката R 611/2012-1, и

— да осъди ответника за заплати съдебните разноски.

#### Правни основания и основни доводи

Регистрирана марка на Общността, предмет на искането за обявяване на недействителност: словната марка „NAMMU“ за стоки и услуги по класове 3, 32 и 44 — регистрация на марка на Общността № 5 238 704.

Притежател на марката на Общността: другата страна в производството пред апелативния състав.

Страна, която иска обявяване на недействителността на марката на Общността: жалбоподателят.

Основания на искането за обявяване на недействителност: искането се основава на член 8, параграф 1, буква б) във връзка с член 53, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета.

Решение на отдела по отмяна: изцяло отхвърля искането за обявяване на недействителност.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 57, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета.

#### Жалба, подадена на 9 септември 2013 г. — nMetric/СХВП („SMARTER SCHEDULING“)

(Дело Т-499/13)

(2013/С 344/116)

Език на жалбата: английски

#### Страни

Жалбоподател: nMetric LLC (Costa Mesa, Съединени американски щати) (представители: Т. Fuchs и А. Münch, lawyers)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

#### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени решението на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 17 юни 2013 г., постановено по преписка R 887/2012-2,

— да осъди ответника да заплати разноските в производството.

#### Правни основания и основни доводи

Марка на Общността, предмет на спора: словна марка „SMARTER SCHEDULING“ за стоки от клас 9 — международна регистрация № 1 093 837, посочваща Европейския съюз.

Решение на отдела по споровете: отхвърля заявлението изцяло.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 7, параграф 1, буква б) и член 7, параграф 2 от Регламента относно марката на Общността.

#### Жалба, подадена на 20 септември 2013 г. — Stichting Sona и Nao/Комисия

(Дело Т-505/13)

(2013/С 344/117)

Език на производството: нидерландски

#### Страни

Жалбоподатели: Stichting Sona (Кюрасао, бивши Нидерландски Антили) и Nao NV (Кюрасао) (представители: R. Martens, K. Beirnaert и A. Van Vaerenbergh, Rechtsanwälte)

Ответник: Европейска комисия

#### Искания на жалбоподателяте

Жалбоподателяте искат от Общия съд:

— да отмени Решение на Комисията от 28 юни 2013 г., с което за изпълнението на единния програмен документ за Нидерландските Антили по 10-ия Европейския фонд за развитие (ЕФР) не е избрано Stichting Sona като упълномощен орган, за което жалбоподателяте са били известени едва в края на юли 2013 г.,

— да отмени решението на Комисията, с което задачите във връзка с изпълнението на този програмен документ са възложени на International Management Group (IMG).

#### Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателяте изтъкват седем правни основания.

1. Първото правно основание се отнася до нарушение на презумпцията за невиновност, правото на защита, правото на защита на личните данни и тайната на разследването или поверителността на разследването, които са защитени по силата на член 8 и член 48 от Хартата на основните права на Европейския съюз, член 6 и член 8 от ЕКПЧ и член 16 ДФЕС.

Жалбоподателите посочват, че ответникът е изпратил на нидерландското правителство преписка относно висящо пред Европейската служба за борба с измамите (OLAF) производство, в която въпреки че не се съдържа (окончателен) доклад жалбоподателите изрично са посочени и в която Комисията съобщава или поне ясно създава впечатление, че жалбоподателите са участвали в нерегламентирани действия в рамките на управлението по деветия проект на Европейския фонд за развитие, и в която въз основа на това твърдение Комисията е взела решение да не възложи на жалбоподателите управлението по 10-ия Европейския фонд за развитие за проектите за бившите Нидерландски Антили. При това жалбоподателите никога не са били назовани от OLAF като „участници“, в резултат на което жалбоподателите никога не са знаели, че трябва да се защитават като „участници“; по този начин им е било невъзможно да се защитават, тъй като и до този момент не знаят срещу какви конкретни обвинения трябва да се защитават.

2. Като второ правно основание се посочва нарушение на основния принцип на оправданите правни очаквания, тъй като по отношение на жалбоподателите е създадено очакване, че ще им бъде възложено изпълнението по 10-ия Европейски фонд за развитие във връзка с бившите Нидерландските Антили.
3. Като трето правно основание се посочва нарушение на основния принцип на пропорционалност, тъй като Комисията изключва жалбоподателите единствено въз основа на „предварителни констатации“ в разследване на OLAF, в което се посочват „възможни проблеми“.
4. Четвъртото правно основание е нарушение на задължението за изслушване.
5. Петото правно основание се отнася до нарушение на основния принцип на прозрачност съгласно член 14 от Регламент (ЕО) № 215/2008 <sup>(1)</sup> и нарушение на задължението за мотивиране.
6. Шестото правно основание е нарушение на член 18 от Регламент (ЕО) № 2304/2002 <sup>(2)</sup> и на единния програмен документ за 10-ия Европейски фонд за развитие.
7. Като седмо правно основание се изтъква нарушение на член 29 от Регламент (ЕО) № 215/2008, тъй като не са изпълнени предпоставките изпълнението на финансирането в рамките на общото управление да се делегира на IMG. Поради тази причина второто обжалвано решение също било незаконно-образно.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 215/2008 на Съвета от 18 февруари 2008 година относно Финансовия регламент, приложим за 10-ия Европейски фонд за развитие (ОВ L 78, стр. 1).

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕО) № 2304/2002 на Комисията от 20 декември 2002 година за прилагане на Решение 2001/822/ЕО на Съвета относно асоциирането на отвъдморските страни и територии към Европейската общност („Решение за отвъдморско асоцииране“) (ОВ L 348, стр. 82; Специално издание на български език, 2007 г., глава 11, том 30, стр. 233).

## Жалба, подадена на 19 септември 2013 г. — Ratioparts-Ersatzteile-Vertriebs/CXВП — ИС (NORTHWOOD)

(Дело T-509/13)

(2013/C 344/118)

Език на жалбата: немски

### Страни

Жалбоподател: Ratioparts-Ersatzteile-Vertriebs GmbH (Ойскирхен, Германия) (представител: M. Koch, Rechtsanwalt)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: ИС — Intersport International Corp. GmbH (Берн, Швейцария)

### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да измени решението на втори апелативен състав от 4 юли 2013 г. (преписка R 2211/2012-2), като отхвърли изцяло възражение B17963622, и

— да осъди отправилата възражението страна да понесе разносните, настъпили в хода на процедурата по възражение, а ответникът да понесе разносните, настъпили в производството по обжалване.

### Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: жалбоподателят.

Марка на Общността, предмет на спора: фигуративна марка „NORTHWOOD“ за стоки и услуги от класове 8, 9, 20, 25 и 35 — заявка за марка на Общността № 9 412 776.

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: ИС — Intersport International Corp. GmbH.

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: международна регистрация с обхват на закрилата върху територията на Европейския съюз на марка „NORTHBROOK“ за стоки от класове 9, 14, 18, 20, 22, 25 и 28.

Решение на отдела по споровете: частично уважава възражението.

Решение на апелативния състав: частично отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009.

**Жалба, подадена на 25 септември 2013 г. — Leder & Schuh International/CXВП — Erple (VALDASAAR)**

(Дело T-519/13)

(2013/С 344/119)

*Език на жалбата: немски***Страни**

**Жалбоподател:** Leder & Schuh International AG (Залцбург, Австрия) (представител: S. Korn, Rechtsanwalt)

**Отговорник:** Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

**Друга страна в производството пред апелативния състав:** Valerie Erple (Бронен, Германия)

**Искания на жалбоподателя**

Жалбоподателят иска

- да се отмени обжалваното решение на първи апелативен състав на СХВП, да се отхвърли възражението, и
- да се осъди ответникът да заплати разносните както за производството по обжалване пред апелативния състав, така и за производството пред Общия съд на Европейския съюз.

**Правни основания и основни доводи**

**Заявител на марката на Общността:** жалбоподателят.

**Марка на Общността, предмет на спора:** словна марка „VALDASAAR“ за стоки и услуги от класове 18, 25 и 35 — заявка за марка на Общността № 9 591 249.

**Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението:** Valerie Erple.

**Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението:** словна марка „Val d'Azur“ за стоки от клас 25.

**Решение на отдела по споровете:** частично уважава възражението.

**Решение на апелативния състав:** частично отхвърля жалбата.

**Изложени правни основания:** нарушение на Регламент № 207/2009, тъй като нямало вероятност от объркване между конфликтните марки.

**Жалба, подадена на 25 септември 2013 г. — Philip Morris Benelux/Комисия**

(Дело T-520/13)

(2013/С 344/120)

*Език на производството: английски***Страни**

**Жалбоподател:** Philip Morris Benelux (Антверпен, Белгия) (представители: K. Nordlander и P. Harrison)

**Отговорник:** Европейска комисия

**Искания на жалбоподателя**

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да обяви жалбата за допустима,
- да отмени решението на генералния секретар на Европейската комисия от 15 юли 2013 г. (наричано по-нататък „обжалвания акт“), с което тя отказва да предостави на жалбоподателя достъп до проектите за доклад за оценка на въздействието, съпътстващ предложението ѝ за промени в Директивата за тютюневите изделия, и
- да осъди ответника да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят излага три основания.

1. С първото основание той твърди, че в обжалвания акт Комисията допуска явна грешка в преценката и нарушава член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1049/2001<sup>(1)</sup> с твърдението и извода си, че член 4, параграф 3, първа и втора алинея от този регламент (който взаимно се изключват) биха могли едновременно да намерят приложение по отношение на разглежданите идентични факти.
2. С второто основание се твърди, че с приемането на обжалвания акт Комисията е нарушила член 4, параграф 3, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1049/2001, като е стигнала до извода, че уреденото в нея тясно и ограничено по обхват изключение обуславя отказа ѝ да не оповестява никой от заявените документи.
3. С третото основание се твърди, че с приемането на обжалвания акт Комисията е нарушила член 4, параграф 3, втора алинея от Регламент (ЕО) № 1049/2001, тъй като заявените документи не са становища и не попадат в обхвата на изключението по член 4, параграф 3, втора алинея от въпросния регламент. Освен това (i) оповестяването на заявените документи не би засегнало процеса на вземане на решения на Комисията, и (ii) е налице по-висш обществен интерес от оповестяване на заявените документи.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, стр. 43; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 3, стр. 76).



**Жалба, подадена на 30 септември 2013 г. — Италия/Комисия**

(Дело T-527/13)

(2013/С 344/121)

Език на производството: италиански

**Страни**

Жалбоподател: Италианска република (представители: S. Fiorentino, P. Grasso, avvocati dello Stato, и G. Palmieri)

Отговорник: Европейска комисия

**Искания на жалбоподателя**

Жалбоподателят моли Общия съд:

— да отмени Решение С(2013) 4046 окончателен на Комисията от 17 юли 2013 година, нотифицирано на 18 юли 2013 г., относно държавна помощ SA.33726 (11/С) [ex SA.33726 (11/NN)], предоставена от Италия (отсрочване на плащането на налога в сектора на млякото и млечните продукти в Италия),

— при условията на евентуалност, да отмени посоченото решение в частта (член 2, букви б), в) и г), в която разширява задължението за възстановяване към помощите, произтичащи от Решение 2003/530/ЕО на Съвета,

— да осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

**Правни основания и основни доводи**

Италианското правителство обжалва Решение С(2013) 4046 окончателен на Комисията от 17 юли 2013 година, нотифицирано на 18 юли 2013 г., относно държавна помощ SA.33726 (11/С) [ex SA.33726 (11/NN)], предоставена от Италия (отсрочване на плащането на налога в сектора на млякото и млечните продукти в Италия).

С това решение Европейската комисия:

— обявява, че отсрочване на плащането на вноската с падеж 31 декември 2010 г. на налога в сектора на млякото и млечните продукти, установено в Италия именно през декември 2010 г., представлява, включително поради условията и реда за прилагането му, несъвместима с вътрешния пазар държавна помощ,

— обявява, че неспазването на установените с Решение 2003/530/ЕО на Съвета условия, до което е довело горепосоченото отсрочване на плащането, представлява несъвместима с вътрешния пазар държавна помощ,

— разпорежда на Италия да събере от получените отсрочката лица размера на горепосочените несъвместими помощи, ведно с лихвите.

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят излага две правни основания.

1. Първото правно основание е изведено от нарушението на член 3, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 1535/2007 на Комисията от 20 декември 2007 година за прилагане на членове 87 и 88 от Договора за ЕО към помощите *de minimis* в сектора на производството на селскостопански продукти (ОВ L 337, стр. 35)

— в това отношение се изтъква, че в обжалваното решение тази разпоредба се прилага, като се изхожда от неправилното схващане, че съществуващата помощ, допусната с Решение 2003/530/ЕО на Съвета от 16 юли 2003 г., представлява най-голямата сума, която е могла да се предостави на млекопроизводителите, вследствие на което всяка евентуална допълнителна мярка за помощ, макар да се вмести в схемата *de minimis* (и макар да и с напълно маргинален размер), би довела *ipso iure*, поради кумулирането, до по-голям от допустимия интензитет.

2. Второто правно основание е изведено от нарушението на член 3, параграф 2 от горепосочения Регламент (ЕО) № 1535/2007, на член 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 година за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО (ОВ L 83, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 8, том 1, стр. 41) и на член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 794/2004 за прилагането от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета относно определянето на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за създаване на Европейската общност (ОВ L 140, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 8, том 2, стр. 42), както и от непълнота на мотивите

— в това отношение се изтъква, че в обжалваното решение посоченият член 3, параграф 2, който се отнася до кумулирането на помощи, всяка от които сама по себе си се вписва в режима *de minimis*, е приложен към случай, при който помощта *de minimis* допълва една съществуваща помощ. Освен това в решението спорната мярка неправилно е квалифицирана като изменение на съществуваща помощ по смисъла член 1, буква в) от Регламент № 659/1999. Всъщност удължаването с шест месеца на срока за плащане на една от годишните вноски представлява отделна мярка и при всички положения не води до значителна промяна в съществуващата помощ. Освен това отсрочването не е съпроводено с увеличение, което да не надхвърля 20 % от първоначалния бюджет на режима на съществуващи помощи и не се отразява на преценката за съвместимостта на този режим. Във всички случаи мотивите на Комисията по тези въпроси са непълни.

**Жалба, подадена на 10 октомври 2013 г. — Verein Natura Havel und Vierhaus/Комисия**

(Дело T-538/13)

(2013/С 344/122)

Език на производството: немски

**Страни**

Жалбоподател: Verein Natura Havel eV (Берлин, Германия); и Н.-P. Vierhaus (Берлин) (представител: Rechtsanwalt O. Austilat)

Отвeтник: Европейска комисия

### Искания на жалбоподателите

Жалбоподателите искат

— да се отменят решението от 24 юни 2013 г. на генерална дирекция „Околна среда“ на Европейската комисия и решението от 3 септември 2013 г. на генералния секретариат на Европейската комисия, с които е отказан достъп до писмото на Комисията за определяне на срок за започване на производство № 2013/4000 за неизпълнение на задължения по Договора срещу Федерална република Германия от 30 май 2013 г.,

— да се осъди ответникът да понесе направените от него съдебни разноски, както и тези, направени от жалбоподателите.

### Основания за обжалване и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателите излагат четири основания за обжалване.

1. Първо основание за обжалване: нарушение на правото на жалбоподателите на достъп до информация

На първо място жалбоподателите твърдят, че обжалваното решение на Комисията нарушава правото им на информация по член 15, параграф 3 ДФЕС, член 42 от Хартата на основните права, член 10, параграф 1 от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, както и член 2, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1049/2001<sup>(1)</sup>. Жалбоподателите изтъкват, че целта на посочените разпоредби е да се създаде възможно най-голяма прозрачност, както и че случаите на изключение трябва да се тълкуват стеснително. В допълнение, съдебната практика била поставила високи изисквания, що се отнася до доказването, че сериозно би се навредило на разследването. В обжалваното решение това не било спазено.

2. Второ основание за обжалване: допуснатата грешка при прилагането на правото в рамките на проверката дали да се предостави частичен достъп

Жалбоподателите също така твърдят, че при проверката, в резултат от която Комисията отказала дори частичен достъп, е допуснатата грешка при прилагането на правото. Съображенията, изложени в тази насока в решението, били неправилни и нарушавали принципа на пропорционалност.

3. Трето основание за обжалване: неизпълнение на задължението за мотивиране

На следващо място, обжалваното решение не отговаряло на предвидените изисквания за мотивиране.

4. Четвърто основание за обжалване: нарушение на член 10, параграф 1, второ изречение от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи

Освен това жалбоподателите твърдят, че е нарушено правото им да получават информация без намеса на държавните

власти, което произтичало от член 10, параграф 1, второ изречение от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, стр. 43; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 3, стр. 76).

**Жалба, подадена на 2 октомври 2013 г. —  
Нидерландия/Комисия**

**(Дело T-542/13)**

(2013/C 344/123)

Език на производството: нидерландски

### Страни

Жалбоподател: Нидерландия (представители: J. Langer и M. Bulterman)

Отвeтник: Европейска комисия

### Искания

Жалбоподателят иска:

— да се отмени Решение C(2013) 4474 окончателен на Комисията от 18 юли 2013 г. за неприлагане на някои разпоредби от Указа на Кралство Нидерландия от 8 юни 2012 г. за условията и реда за либерализиране на международния пътнически железопътен транспорт,

— Комисията да бъде осъдена да заплати съдебните разноски.

### Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят посочва три правни основания.

1. По първото основание се твърди, че Комисията неправилно е издала обжалваното решение на основание член 61 от Директива 2012/34/ЕС<sup>(1)</sup>. Щом не била съгласна с избрания от нидерландския законодател начин за транспониране на Директивата, Комисията трябвало да приложи член 258 ДФЕС.

2. По второто основание се твърди нарушение на правото на изслушване, принципа за защита на оправданите правни очаквания и принципа на лоялното сътрудничество, доколкото след приключването на „пилотния“ проект<sup>(2)</sup> Комисията обявила нидерландската правна уредба за неприложима на основание член 61 от Директива 2012/34/ЕС. Когато отговаряло на въпросите на Комисията в рамките на пилотния проект, Кралство Нидерландия можело логично да очаква, че Комисията би използвала дадената от него информация единствено при (евентуално) производство за установяване на неизпълнение на задължения от държава членка.

3. По третото основание се твърди непълнота на мотивите и неправилно тълкуване на Директива 2012/34/ЕС, доколкото Комисията приела, че критериите за определяне на „основната цел на услугата“ по смисъла на член 10, параграф 3 от Директивата не могат да бъдат задавани предварително и че надзорният орган е компетентен да изготвя критериите за преценка на „икономическото равновесие“ по смисъла на член 11, параграф 2 от Директивата.

(<sup>1</sup>) Директива на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 година за създаване на единно европейско железопътно пространство (ОВ L 343, стр. 32).

(<sup>2</sup>) Вж. Съобщение на Комисията „Европа на резултатите — прилагане на правото на Общността“ (СОМ (2007) 502 окончателен).

### Жалба, подадена на 7 октомври 2013 г. — Dyson/Комисия

(Дело T-544/13)

(2013/С 344/124)

*Език на производството: английски*

#### Страни

**Жалбоподател:** Dyson Ltd (Malmesbury, Обединено кралство)  
(представители: E. Batchelor, Solicitor, и F. Carlin, Barrister)

**Отговорник:** Европейска комисия

#### Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени изцяло Делегиран регламент (ЕС) № 665/2013 на Комисията от 3 май 2013 година за допълване на Директива 2010/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета по отношение на енергийното етикетироване на прахосмукачки (ОВ L 192, стр. 1) или при всички случаи разпоредбите относно почистващата ефективност и енергийната ефективност, и

— да осъди ответника да поеме собствените си разноски и да заплати разноските на жалбоподателя във връзка с настоящото производство.

#### Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят излага три правни основания.

1. Първото правно основание е изведено от твърдението, че с приемането на този делегиран акт Комисията е превишила компетенциите си по член 10, параграф 1 от оправомощаващото законодателство — Директива 2010/30/ЕС (<sup>1</sup>), тъй като:

— член 10, параграф 1 изисква делегираният акт на Комисията да информира надлежно потребителите в ЕС

относно консумацията на енергия при употреба. Оспореният регламент заблуждава потребителите, що се отнася до енергийната ефективност на прахосмукачките, тъй като почистващата ефективност е тествана само при празен събирателен съд за прах, а не „при употреба“;

— член 10, параграф 1 изисква делегираният акт на Комисията надлежно да информира потребителите в ЕС за консумацията на основни ресурси при употреба, по-специално торби за прах и сменяеми филтри. Делегираният акт не предоставя такава информация за потребителите.

2. Второто правно основание е изведено от твърдението, че Комисията е нарушила задължението си да изложи мотиви съгласно член 296 от Договора за функциониране на Европейския съюз („ДФЕС“), тъй като оспореният регламент не обяснява защо е налице недостатъчен „технически напредък“, който да позволи тестване на консумацията на енергия/почистващата ефективност при пълен събирателен съд за прах. Тя също така не обяснява защо Комисията отлага преразглеждането на пълненето с прах едва след петгодишен период.

3. Третото правно основание е изведено от твърдението, че Комисията е нарушила основния принцип на равенство с приемането на оспорения регламент, който осъществява дискриминация в полза на прахосмукачките с торби за прах за сметка на прахосмукачките без торби за прах и/или прахосмукачките, действащи въз основа на циклонна технология. Загубата на смукателна способност в резултат на задръстване — свойство по-специално на прахосмукачките с торби за прах — не може да бъде установена чрез тестване в чисто състояние. Относителните предимства на прахосмукачките без торби за прах и на прахосмукачките, основани на циклонна технология, не могат да бъдат установени веднага от потребителите.

(<sup>1</sup>) Директива 2010/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 2010 година относно посочването на консумацията на енергия и на други ресурси от продукти, свързани с енергопотреблението, върху етикети и в стандартна информация за продуктите (ОВ L 153, стр. 1).

### Определение на Общия съд от 2 октомври 2013 г. — RiskMetrics Solutions/СХВП (RISKMANAGER)

(Дело T-557/12) (<sup>1</sup>)

(2013/С 344/125)

*Език на производството: английски*

Председателят на четвърти състав разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

(<sup>1</sup>) ОВ С 370, 17.12.2011 г.

# СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**Решение на Съда на публичната служба (трети състав) от 9 октомври 2013 г. — Wahlström/Frontex**

(Дело F-116/12) <sup>(1)</sup>

*(Публична служба — Срочно нает служител — Атеста-  
ционен доклад — Задължение за мотивиране — Ежегодно  
събеседване с оценяващия — Набелязване на цели)*

(2013/С 344/126)

Език на производството: френски

## Страни

Жалбоподател: Kari Wahlström (Espoo, Финландия) (предста-  
вители: адв. S. Pappas)

Ответник: Европейска агенция за управление на оперативното  
сътрудничество по външните граници на държавите членки на  
Европейския съюз (Frontex) (представители: H. Saniard и S.  
Vuorensola, подпомагани от адв. A. Duron и адв. D. Wael-  
broeck)

## Предмет

Искане за отмяна на доклада за оценка на жалбоподателя и  
искане за обезщетение.

## Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Г-н Wahlström понася направените от него съдебни разноски  
и се осъжда да заплати съдебните разноски на Европейската  
агенция за управление на оперативното сътрудничество по  
външните граници на държавите членки на Европейския  
съюз.

<sup>(1)</sup> ОВ С 379, 8.12.2012 г., стр.39

**Жалба, подадена на 3 септември 2013 г. — ZZ/Комисия**

(Дело F-81/13)

(2013/С 344/127)

Език на производството: френски

## Страни

Жалбоподател: ZZ (представител: F. Frabetti, avocat)

Ответник: Европейска комисия

## Предмет на производството

Отмяна на решението жалбоподателят да не бъде включен в  
списъка с длъжностните лица, повишени в процедурата по пови-  
шаване за 2012 г.

## Искания на жалбоподателя

— отмяна на решението, съобщено чрез Informations Administ-  
ratives № 27-2012 от 26 октомври 2012 г. името на жалбо-  
подателя да не се включи в списъка с длъжностните лица,  
повишени в процедурата по повишаване за 2012 г.

— да се осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

**Жалба, подадена на 4 септември 2013 г. — ZZ/Комисия**

(Дело F-83/13)

(2013/С 344/128)

Език на производството: френски

## Страни

Жалбоподател: ZZ (представител: P. Joassart, avocat)

Ответник: Европейска комисия

## Предмет на производството

Отмяна на решението за преназначаване на жалбоподателя.

## Искания на жалбоподателя

— Да се отмени съобщеното с електронно писмо от 1 февруари  
2013 г. решение, взето от началника на отдел в О.І.В., с  
което жалбоподателката се отстранява от изпълняването на  
длъжността медицинска сестра и се назначава в сектора по  
изкуствено хранене на бебета от 4 февруари 2013 г.,

— да се осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

**Жалба, подадена на 13 септември 2013 г. —  
ZZ/Парламент**

(Дело F-87/13)

(2013/С 344/129)

Език на производството: френски

## Страни

Жалбоподател: ZZ и др. (представители: A. Salerno, B. Cortese,  
avocats)



Отвeтник: Европейски парламент

**Предмет на производството**

Отмяна на Решение на Европейския парламент относно новото разпределяне на правата на достъп до електронната поща на синдиката SAFE.

**Искания на жалбоподателите**

— Да се отмени обжалваното решение,

— да се констатира отговорността на Европейския парламент за претърпените от жалбоподателите вреди, както материални, така и морални, от обжалваното решение и да им се присъди обезщетение за всички вреди,

— да се осъди ответникът да заплати всички съдебни разноски по настоящото производство.

---





<u>Известие №</u>	Съдържание ( <i>продължение</i> )	Страница
2013/С 344/127	Дело F-81/13: Жалба, подадена на 3 септември 2013 г. — ZZ/Комисия .....	69
2013/С 344/128	Дело F-83/13: Жалба, подадена на 4 септември 2013 г. — ZZ/Комисия .....	69
2013/С 344/129	Дело F-87/13: Жалба, подадена на 13 септември 2013 г. — ZZ/Парламент .....	69





EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

BG